

GAVROCHE

THAÏLANDE

Thaïlande 100 B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000 Kp - France 2.65 €

Sous la plage les barreaux

Le désespoir des demandeurs
d'asile en Thaïlande

Photo © Laurence Biune/Gavroche

Cambodge

Le cirque, planche de salut



Atelier Montien

Un hommage au père de l'art
contemporain thaïlandais

Rencontre

Pronthip Mankhong : « les prisonnières
ont droit au respect »

Société

Les mannequins retrouvent des formes

Rebond

La croissance, ce « graal » autoritaire





TWENTY FIVE DEGREES
*Burgers, Wine &
Liquor Bar*

X'TRA SPECIAL BURGER



AVAILABLE FROM 15TH DECEMBER
- 1ST JANUARY 2018 FOR JUST
THB 888 NET INCLUDING A GLASS OF
SPARKLING.

OPEN 24H/7

188 SILOM ROAD, PULLMAN BANGKOK HOTEL G, BANGKOK 10500
T.O 2352 4192 - 25DEGREESMANAGER@RANDBLAB.COM
f @ 25DEGREESBANGKOK

NEW COLLECTION 2018
COMING SOON!

AWARD WINNING
SELECTION

w|i|n|e|
c|o|n|n|e|c|t|i|o|n



Greta

SPORT CLUB

PATTAYA

Hôtel et centre sportif à proximité de Pattaya



Atmosphère détendue et conviviale avec un large éventail d'activités : tennis, beach tennis, pétanque, vélo...

Hôtel familial situé au bord d'un charmant canal aménagé et ombragé.

25 chambres dans un cadre naturel, avec aire de jeux climatisé, piste cyclable, et un « jardin des lapins » afin de permettre aux enfants et à leurs parents de passer des moments privilégiés.

Greta Kitchen propose une cuisine thaïe réputée dans une atmosphère cosy et un coffee shop où vous trouverez de savoureux gâteaux faits maison.

Deux grandes salles équipées permettent d'accueillir vos événements (mariage, séminaires...)

Centre sportif ouvert tous les jours de 8h30 à 22h aux membres, aux invités et aux visiteurs.

6 courts de tennis équipés et couverts	1 spa
9 courts de Beach Tennis	1 Club house
1 centre de fitness et de gym	1 piscine



☎ Renaud 086-363-1975

📘 gretaresortandsportclub

✉ renaud@gretafarm.com

🌐 www.gretafarm.com

📍 12.8032987308491, 100.925794690847

🏠 68/5 Moo 3 Soi Wat Yan, Na Jhom Thien, Sattahip, Chonburi 20250

L'éditorial de Philippe Plénacoste

La révolution en marche

Non, chers lecteurs, rassurez-vous, nous ne lançons pas un appel à renverser le gouvernement militaire thaïlandais. Nous serions peu nombreux... Non, nous ne lançons pas non plus une marche pour libérer tous les prisonniers politiques et supprimer le *Criminal Computer Act* qui fait de tout cyber-citoyen du royaume, et a fortiori de tout journaliste, un opposant potentiel à surveiller. Prayut nous botterait les fesses avant de reprendre sa ritournelle du vendredi soir sur « les menaces qui pèsent sur la paix sociale du royaume ». Nous ne voulons pas non plus lui rappeler que le « bonheur forcé » fini toujours par un divorce. Non, nous ne voulons pas expliquer au chef de la junte qu'un pays ne se dirige pas comme un régiment de troufions.

Loin de nous aussi l'idée de défendre le « modèle » démocratique tel qu'il existe encore dans certains pays de la région (de moins en moins nombreux, certes) : la liberté de penser, de protester, de questionner, de critiquer, de s'opposer, en un mot, de vivre libre. Cette liberté fondamentale si fragile qui nous sépare encore d'un troupeau de moutons bêlants et asservis au diktat d'une poignée d'illuminés. Non, bien sûr, Gavroche est né pendant la Révolution française, pas thaïlandaise... A chacun son chemin, à chacun son destin.

La révolution en marche, c'est celle de *Gavroche*. Droit sur sa barricade, il va basculer, après 23 ans et 6 mois de publication papier, non pas dans le caniveau, mais vers le tout numérique. Oui, fidèles lecteurs de la première heure, le petit *Gavroche* devenu grand ne sera plus imprimé à partir de janvier 2018 et paraîtra uniquement dans sa version numérique, en vente au numéro et sur abonnement, directement sur notre site (www.gavroche-thailande.com). Le magazine, qui gardera son format actuel, sa pagination et sa périodicité, est déjà disponible depuis plusieurs années sur les principaux kiosques numériques français tels *relais.com*, *lekiosk.com* ou encore *zinio.com*, ainsi que sur *Press-readers*.

Révolution ? Oui et non. C'est un secret de polichinelle, la presse papier vit ses dernières heures. Aujourd'hui en Asie, demain en

Europe, le Smartphone aura tout supplanté, la génération Z délaisant même l'ordinateur comme la X le Minitel ou la Y le portable Nokia, en attendant, dans un futur pas si lointain, de se connecter sur écran virtuel.

Mais cette révolution, nous ne la prenons pas en marche tel un Macron fracassant l'Entente gauche-droite aussi sûrement que la météorite responsable de la disparition des dinosaures. Non, *Gavroche* a pris le wagon digital très tôt, en 2009, pour proposer une offre de lecture élargie, un site dynamique, une newsletter électronique hebdomadaire et une présence sur les réseaux sociaux, dont l'incontournable page Facebook et ses discussions interactives qui ont remplacé le « courrier des lecteurs ».

Mais le constat est là : depuis plus de deux ans, le lectorat du *Gavroche* bascule inéluctablement vers le format numérique, appelé aussi « version PDF ». En effet, deux nouveaux abonnés sur trois ont choisi en 2017 de recevoir le format électronique, et le lectorat s'élargit aujourd'hui à la France, tandis que la vente au numéro, via les systèmes de paiement en ligne, augmente sensiblement. La nouvelle interface du site internet du *Gavroche*, dont la sortie est prévue fin février 2018, apportera également une lecture plus facile et plus interactive.

Le mot est faible : c'est un déchirement pour *Gavroche* de cesser sa publication papier et de décevoir une partie de ses plus fidèles lecteurs. Mais nous devons aujourd'hui mobiliser nos ressources et toutes nos forces pour ne pas rater le train en marche, celui qui permettra à la plus ancienne publication francophone en Thaïlande et dans toute l'Asie d'explorer de nouveaux horizons, tout en gardant sa liberté, à une époque où exercer le métier de journaliste en Thaïlande, et ailleurs dans le monde, est pour le moins périlleux. Car une chose est sûre, notre mission et nos valeurs resteront les mêmes : privilégier la qualité du contenu, le professionnalisme et la déontologie pour que *Gavroche* continue d'être une source d'informations, de compréhension et de connaissances sur la Thaïlande et son sourire éternel. 📧

ESSAI GRATUIT

Du 1er au 31 janvier 2018, sur simple demande par email à circulation@gavroche-thailande.com, ou via notre page Facebook *Gavroche Thaïlande* ou compte Twitter, **découvrez gratuitement** la version PDF du numéro de janvier 2018 en mentionnant le code :

« **RÉVOLUTION GAVROCHE** »

L'Asie racontée par ceux qui la vivent..
L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..
Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

asieinfopublishing@gmail.com



Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
24^{ème} année

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com)
Directrice administrative Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com)
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit
Equipe éditoriale magazine : Malto C., Lucile Niollet, Arnaud Dubus, Mathilde Thieffry (redaction@gavroche-thailande.com)
Secrétariat de rédaction : Arnaud Dubus (arnaud@gavroche-thailande.com)
Newsletter, édition en ligne : Lucile Niollet, Mathilde Thieffry (news@gavroche-thailande.com)
Maquette : Adisak (Nui) Jantarapark (adisak@gavroche-thailande.com)

Site Internet : www.gavroche-thailande.com

Page Facebook : Gavroche Thaïlande Tweeter : Gavroche Media

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web – La French Touch in Thaïlande !
www.gavroche-media.com

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2^{ème} étage, Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69 / contact@gavroche-media.com

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmaster : Kanniga (Gai) Ponpiboon (kanniga@gavroche-thailande.com), Graphic Designer: Adisak (Nui) Jantarapark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

Distribution, points de vente

Chef de service Kwanthida (Kwan) Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13 (david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com, Samui, Koh Pha-nagan : Kwanthida Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com)
Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (info@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste de nos points de vente en page 58 de ce numéro.

Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en page 58

Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et numérique

www.gavroche-thailande.com/abonnement

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS ET DE DISTRIBUTION :

TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

A lire ce mois-ci !

En affichant 4,3% de croissance au troisième trimestre 2017, la Thaïlande fait mentir ceux qui voulaient faire rimer junte militaire avec crise économique. Un résumé du dilemme auquel sont confrontés les démocrates de tous bords...

P. 49



Ont contribué à ce numéro :

Richard Werly, Dr Gérard Lalande, Oriane Bosson, Eugénie Mérieau, Arnaud Dubus, Mathilde Thieffry, Lucile Niollet, Christelle Célièrier, Laure Siegel, Tom Vater, Max Constant, Worada Elstow, Laurence Brune

Remerciements pour leur aimable contribution :

Oriane Bosson, François Doré

Avec le soutien de :



Que faire cette semaine à Bangkok ?



Tous les jeudis, la newsletter de Gavroche vous livre dans votre boîte aux lettres les meilleurs événements et bons plans du week-end et de la semaine suivante.

Ne manquez pas les prochains concerts, festivals, expos et autres promos à Bangkok et ailleurs en Thaïlande.

INSCRIPTION GRATUITE !
www.gavroche-thailande.com



Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumpini, Bangkok 10330 (600 mètres du MRT Lumpini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tél. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

LE VILLAGE FRANCOPHONE DE PRANBURI - AU SUD DE HUA HIN



LOCATION & VENTE



DOMAINE DES ORCHIDÉES
RÉSIDENCES DE STANDING EN THAÏLANDE



- VILLAS MEUBLÉES
- PISCINES PRIVÉES
- AIR CONDITIONNÉ
- CLUB HOUSE
- PROCHE DES PLAGES

PLUS D'INFORMATIONS

TÉL. +66 61 564.1120

MAIL CONTACT@DOMAINEDESORCHIDEES.COM



WWW.DOMAINEDESORCHIDEES.COM

Le RENDEZ-VOUS au LYS Bistro – Restaurant français – Bar



Grande terrasse et jardin ombragés
Terrain de pétanque
Formule déjeuner 390 B+ tous les
midis, week-end inclus
Spécialités françaises et thaïes



Nang Linchi Soi 6
Ouvert tous les jours de 11h à 23h
Tél 02 077 54 53
Réservation : 063 209 08 82
Parking disponible



Mosquito
the carrier of Malaria
Dengue Fever
Elephantiasis, etc.

Your Bodyguard

against mosquitoes and insects



**Effective protection
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,
and in your hotel room.

Product Varieties



Gel Sachet
2 x 3 ml.



Spray
75 ml.



Roll-On
50 ml. 30 ml.



Imported & Distributed by

All Plants International Ltd.

Tel : 0-2732-2100-2 Fax : 0-2732-2334



14

A Khlong Toey, tout pour la musique et les enfants

Dans le plus grand bidonville de Bangkok, où vivent quelque cent mille Thaïlandais, une jeune Française, Géraldine Nemrod, a créé une association pour enseigner gratuitement la musique aux enfants.



24

Atelier Montien : Un hommage au père de l'art contemporain thaïlandais

Pour comprendre le travail spirituel et intellectuel du peintre et sculpteur qui aura considérablement influencé le chemin emprunté par l'art contemporain thaïlandais, Jumpong Boonma a ouvert un espace, l'Atelier Montien, entièrement consacré à l'œuvre de son père.



38

A LA UNE

Sous la plage, les barreaux Le désespoir des demandeurs d'asile

Travailleurs clandestins sans papiers, réfugiés et demandeurs d'asile non reconnus par la Thaïlande, ils sont des milliers à s'entasser dans des conditions inhumaines dans les centres de détention en attendant, parfois des années, que leur sort soit décidé. Parmi eux, de nombreux enfants et adolescents que des associations et bénévoles tentent de faire sortir.



32

Les mannequins thaïlandais retrouvent des formes

Après avoir laissé tomber la mode inquiétante de l'anorexie, les mannequins, ces « rôles-modèles » pour jeunes filles, tentent de créer une nouvelle tendance en prenant soin de leur santé et en surveillant leur alimentation.

LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

- 10 BLOC-NOTE Le chiffre du mois / Gare aux arnaques téléphoniques / Prix International de la Liberté de la Presse
- 11 ACTU 11 novembre : inauguration du monument du Souvenir à l'ambassade de France / Ouverture d'une section thaïlandaise de l'Union de la Presse Internationale Francophone
- 12 MallaM, meilleur musée d'Asie / Little Pea, un jardin d'enfants nouvelle génération / Une caverne d'Ali Baba pour les collectionneurs de posters de films
- 14 A Klong Toey, tout pour la musique et les enfants
- 16 CIVI : le droit à l'indemnisation pour les victimes françaises d'accident ou d'agression à l'étranger
- 18 CHRONIQUE SANTÉ Prévenir l'intoxication alimentaire en respectant une hygiène stricte
- 20 COIN LECTURE L'épopée indochinoise de Pierre Boulle / « Cambodge. Maîtres de la terre et de l'eau », par Jean-Claude Pomonti

BANGKOK - ACTUALITÉS

- 22 THÉÂTRE « *Something Missing* » au BACC / OPÉRA La Bohème, de Giacomo Puccini au Thai Cultural Center / EXPOS « *Splashed* » à la Nova Contemporary Gallery / « *In Search of Self* » à la Kathmandu Photo Gallery / « *An Artist Is Trying To Return Being A Writer* » à la Tonson Gallery / « Illusions de liberté » à la YenakArt Vill
- 23 CONCERTS Imagine Dragons (11 Jan) / Liam Gallagher (12 Jan) / Foster The People (28 Jan) CINÉ À L'ALLIANCE Avis de Mistral (comédie dramatique) / Dernières Nouvelles du Cosmos (docu) / Le Père Noël (comédie)
- 24 Atelier Montien : un hommage au père de l'art contemporain thaïlandais
- 26 FESTIVAL Wonderfruit, le rendez-vous incontournable des esprits bohèmes
- 27 AGENDA « Sideral » ou les poèmes sidérants de Jean Higo (Alliance française) / « Bonjour French Fair » (Queen Sirikit) / camps de tennis au Smash Club

SOCIÉTÉ

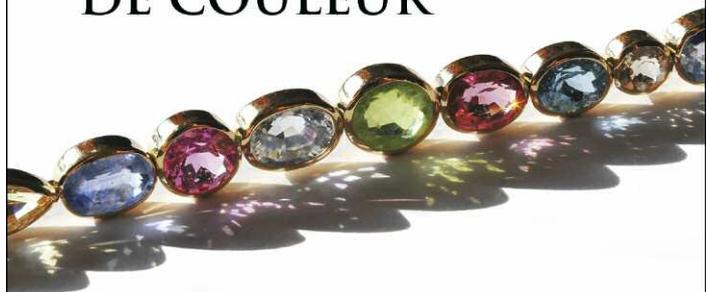
- 30 REGARD croisé : Indifférence et empathie
- 32 Les mannequins thaïlandais retrouvent des formes
- 34 Manushya, la voix des communautés
- 36 RENCONTRE Pronthip Mankhong
- 38 **A LA UNE** Sous la plage, les barreaux
- 43 ECLAIRAGE Le Cambodge autoritaire
- 44 GRAND FORMAT Un cirque à Siem Reap
- 49 REBOND La croissance, ce « graal » autoritaire
- 50 Nos petites annonces de particulier à particulier
- 51 Les bonnes adresses du *Gavroche*
- 58 Points de vente et kisoques numériques

Yves Joillier

FABRICANT JOAILLIER



PIERRES DE COULEUR



CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR / RAMA IV
02 233 32 92

OUVERT DE 11:00 A 17:30
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

joyaubkk@gmail.com

Le chiffre du mois

4,8

4,8 millions, c'est le nombre de Thaïlandais souffrant de diabète, selon l'Association thaïlandaise contre le Diabète. Et d'après sa présidente, Wannee Nitthiyanan, huit mille nouveaux patients de cette maladie chronique sont enregistrés chaque année. Les causes principales sont connues : une mauvaise diète qui entraîne l'obésité, le manque d'exercice physique et l'abus de sucre. L'étude de l'association précise que ce sont surtout les femmes qui sont guettées par cette maladie fatale : au niveau de l'obésité, les Thaïlandaises occupent en effet le deuxième rang en Asie, derrière les Malaisiennes. Une réalité qui peut étonner, tant l'image de la Thaïlandaise gracile à la taille de guêpe est tenace. Précision, cette tendance à l'obésité est beaucoup plus développée chez les citadines que chez les rurales. Question d'alimentation. Le diabète est la deuxième cause de mortalité en Thaïlande derrière le cancer. Le chiffre le plus inquiétant donné par l'association est qu'il y aurait près de huit millions de Thaïlandais qui sont à risque de développer la maladie et exposés aux arrêts cardiaques et blocages des artères. Alors, messieurs et mesdames, prenez désormais du thé non sucré, fermez les yeux devant ces gâteaux appétissants, oubliez les burgers, et à vos haltères !

Gare aux arnaques téléphoniques

Un appel téléphonique, vous décrochez et tombez sur un répondeur : « ceci est le bureau de poste. Faites-le « 9 » pour avoir un employé ». Vous vous exécutez et l'employée vous dit qu'elle a reçu un colis pour vous, demande votre nom « pour vérifier », puis votre numéro de passeport. Puis le ton change. Le colis a été passé aux rayons X et contient quelque chose d'illégal. Les données vont être transmises à la police, à moins que... vous ne fassiez un virement sur un compte bancaire indiqué. Beaucoup comprennent alors qu'il s'agit d'une arnaque, mais beaucoup, impressionnés par le ton officiel des appels, effectuent les virements. Lors d'une visite récente au commissariat de Khlong Tan, la salle pour le dépôt des plaintes était remplie de Thaïlandais se plaignant de ces arnaques par « call centers ». Dans tous les cas, l'arnaqueur prétend être un officiel thaïlandais, mais les équipes sont souvent constituées à la fois d'étrangers et de Thaïlandais. Le phénomène n'est pas nouveau, mais il s'est fortement développé ces dernières années. Les arrestations liées à des arnaques téléphoniques sont devenues très fréquentes depuis le début de 2017. Certains opèrent par le biais d'appels sur

internet faisant apparaître le logo d'une agence gouvernementale thaïlandaise sur votre ordinateur. Fin septembre, trois Taiswanais et quatre Thaïlandais ont été arrêtés par les policiers de la station de Thonglor pour avoir ouvert 13 comptes bancaires liés à des arnaques de centres d'appels téléphoniques. Certaines de leurs victimes avaient effectué des virements bancaires pour des montants entre 120 000 et 400 000 bahts. Sur les quatre dernières années, les pertes financières liées à ces arnaques se monteraient à 100 millions de bahts.

Pour faire face au fléau, l'Agence de lutte contre le blanchiment d'argent (AMLO) a établi à la fin novembre un centre spécialisé avec des représentants des banques, des compagnies téléphoniques, de l'agence nationale des télécommunications et de l'audiovisuel et du Club des cartes de crédit. Un service d'assistance peut être contacté au numéro 1710. Si la personne qui a été trompée possède les coordonnées du compte bancaire frauduleux, celui-ci peut être gelé par le centre jusqu'à la résolution du cas.

A.D.

Un journaliste thaïlandais reçoit le Prix International de la Liberté de la Presse

Figure connue et respectée des médias thaïlandais, Pravit Rojanaphruk, reporter au journal en ligne *Khaosod English*, a été récompensé par le CPJ (Comité pour la Protection des Journalistes) pour ses prises de position contre les atteintes à la liberté de la presse en Thaïlande.

Editorialiste pendant vingt ans au quotidien anglophone *The Nation*, Pravit avait été contraint de démissionner sous la pression de la junte militaire au pouvoir depuis mai 2014.

Arrêté à deux reprises et briève-

ment incarcéré, le journaliste, fervent défenseur des valeurs de la démocratie, a maintenu son ton critique et continué de commenter la façon dont le régime militaire de Prayut Chan-ocha avait renforcé l'application de la loi de lèse-majesté, la plus sévère au monde, et légiféré afin de museler progressivement la presse et les prises d'opinions critiques envers la junte, notamment sur les réseaux sociaux. Depuis l'arrivée au pouvoir de Prayuth Chan-ocha, des dizaines d'opposants au régime ont été



condamnés à de lourdes peines de prison pour lèse-majesté ou tentative de sédition.

M.C.

azyGO
.com
MON PROCHAIN VOYAGE

Vos voyages sur-mesure
avec nos experts locaux

Thaïlande - Birmanie - Indonésie
Cambodge - Laos - Vietnam



Inauguration du monument du Souvenir lors du 11 novembre à l'ambassade de France



◀ *Hommage aux morts pour la France lors de la cérémonie du 11 novembre à l'ambassade de France à Bangkok.*

Sous un ciel gris et menaçant de fin de mousson qui semblait bien rappeler à la communauté française, regroupée autour de son ambassadeur Gilles Garachon, que l'on commémorait le centenaire de 1917, une année sombre, celle que l'on a surnommée « l'année terrible », ce 11 novembre 2017 marqua aussi l'inauguration de la « plaque du souvenir » sur laquelle sont inscrits les noms des onze Français du Siam

morts pour la France.

Cette plaque, qui avait été négligée lors de la construction de la nouvelle ambassade, est aujourd'hui encastrée dans un monument sobre situé devant l'entrée de la chancellerie, à l'initiative du Souvenir Français de Thaïlande et de généreux donateurs, après deux ans d'efforts.

Après le salut des drapeaux et l'hymne national entonné par les élèves du Lycée

Français International de Bangkok, l'ambassadeur rappela le sacrifice de tant d'hommes pour la liberté, en se tournant vers les militaires présents, dont les coiffures multicolores représentaient tous les corps de l'armée française, puis vers les représentants des pays Alliés, dont la délégation thaïlandaise, pour leur redire encore que sans eux, « nous ne serions pas là pour fêter la date de la

Victoire ».

Enfin, il rappela aux jeunes du lycée français présents que c'est à eux, représentants de la jeune génération, qu'est désormais confié le flambeau du souvenir et la défense des valeurs de la France. Accompagné de deux élèves, il déposa ensuite une gerbe devant le tout nouveau monument du souvenir.

F.D.

Ouverture d'une section thaïlandaise de l'Union de la Presse Internationale Francophone

Après le Japon et le Vietnam, la Thaïlande devient le troisième pays d'Asie à accueillir une section de l'Union Internationale de la Presse francophone (UPF). Quatorze correspondants, journalistes, cameramen, photographes et directeurs de publication, dont les correspondants du Monde, de Après le Japon, la Thaïlande devient le second pays d'Asie à accueillir une section de l'Union Internationale de la Presse francophone (UPF). Quatorze correspondants, journalistes, cameramen, photographes et directeurs de publication, dont les correspondants du Monde, de l'AFP, France 24, Prisma Presse, BFMTV, RFI, Arte... et les directeurs de publication de revues publiées en Thaïlande (*Le Petit Journal Bangkok*, *Thaïlande-fr*, *Gavroche*) se sont réunis en assemblée vendredi 17 novembre à Bangkok pour officialiser l'ouverture de la section et élire le bureau composé d'un président (Philippe Plénacoste, *Gavroche Media*), d'un vice-président (Loïc Grasset, Prisma Presse) et d'un secrétaire général (Pierre Queffelec, *Le Petit Journal Bangkok*).

La section de l'UPF Thaïlande, conformément aux objectifs de l'UPF Internationale, dont le siège est basé à Paris et qui réunit quelque 2000 adhérents à travers le monde, a pour principaux objectifs d'entreprendre toutes les actions utiles à la défense des principes de la liberté d'expression, des intérêts et des droits de ses membres actifs et associés ; de veiller à la promotion de la langue française et de la francophonie en général et de proposer diverses actions, initiatives, projets qui tournent autour de la promotion des valeurs de l'UPF.



Première assemblée de l'UPF Thaïlande, le vendredi 17 novembre 2017, chez Alex Brasserie à Bangkok. De gauche à droite : Philippe Plénacoste (Gavroche Media), Clovis Casali (France 24), Bruno Philip (Le Monde), Pierre Queffelec (Le Petit Journal Bangkok), Olivier Languépin (Thaïlande-fr), Didier Gruel (caméraman indépendant), Lola Bourboulon (Le Petit Journal Bangkok), Delphine Thouvenot (AFP), Carole Isoux (Ouest France, BFMTV), François Doré (Gavroche Magazine)

La section est composée de membres actifs (professionnels de la presse) et de membres associés (personnes physiques ou morales, organisations et associations) partageant les valeurs et les objectifs de l'UPF. **M.C.**

Contact : upf.thaïlande@gmail.com



MallaM, meilleur musée d'Asie

Le superbe musée d'art contemporain MallaM, fondé en juillet 2016 à Chiang Maï par Jean-Michel Beurdeley et son beau-fils Eric Bunnag Booth, directeur pour le marketing international de Jim Thompson, a obtenu une importante consécration en recevant le mois dernier le prix du Meilleur musée d'Asie-Pacifique, décerné dans le cadre des récompenses pour les Destinations Culturelles Phares (LCD), souvent surnommées les « Oscars des musées ». MallaM, qui veut dire « tout à fait nouveau », a devancé la Fondation Fosun de Shanghai et le Musée d'art de Nanjing.

Le musée, installé dans un

ancien entrepôt à 15 minutes du centre de Chiang Maï, présente des expositions temporaires et une collection permanente d'œuvres artistiques thaïlandaises contemporaines comme celles de Montien Boonma (lire aussi P. 24) et de Tawan Duchanee, disposées sur 3000 mètres carrés dans le vaste bâtiment qui s'ouvre sur un hall d'entrée de neuf mètres de haut.

L'essentiel de la collection permanente vient des œuvres artistiques achetées durant plus de quatre décennies par Jean-Michel Beurdeley et son épouse aujourd'hui décédée, Patsri Bunnag. Si jamais vous passez par Chiang Maï, n'hésitez pas, MallaM vaut très largement le détour. **A.D.**

Little Pea, un jardin d'enfants nouvelle génération

Apprendre en s'amusant, voilà la devise de Little Pea. Ici, Les enfants sont sensibilisés aux arts, aux travaux manuels, à la spiritualité et même à l'entrepreneuriat et aux gestes fondamentaux de la vie quotidienne. Créé il y a à peine deux ans, l'établissement connaît déjà un vrai succès grâce à son concept novateur.

Sa directrice, Vicharee Vichit-Vadakan, souhaitait créer un lieu où parents et enfants pourraient se « reconnecter » loin du stress de la vie quotidienne. D'un côté, un café à l'ambiance cosy. On y sert des plats faits maison à partir de produits frais. De l'autre, plusieurs pièces remplies de jouets, d'outils et d'accessoires destinés à tous types d'activités et d'ateliers.

Vicharee désirait le différencier du jardin

d'enfants type avec « leur décoration rouge, jaune, verte, toute en plastique, qui peut vite devenir oppressante pour un adulte », en créant un univers où les parents se sentiraient eux aussi à l'aise.

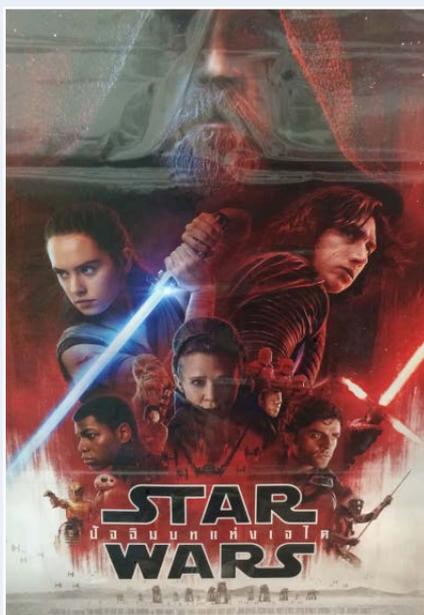
A chaque période de vacances scolaires, de nouveaux camps sont proposés. Chant, théâtre, cuisine, bricolage, bases du self défense, premiers gestes à faire en cas d'urgence... les activités sont ludiques et encadrées par des intervenants formés. « Je culpabilise parfois vis-à-vis de mes enfants quand je suis absente à cause du travail, alors je me demande ce que j'aimerais qu'ils apprennent et m'en inspire pour créer sans cesse de nouveaux camps », explique Vicharee.

Les parents peuvent quant à eux manger ou boire un verre dans l'espace qui leur est



dédié sans trop avoir à se soucier de leurs progénitures. **L.N.**

www.littlepeabkk.com



Une caverne d'Ali Baba pour les collectionneurs d'affiches de films

Les posters sont aux films ce que les photos sont aux souvenirs et ça, Santi Tantipantarux l'a bien compris. Ce passionné de cinéma et collectionneur de posters depuis plusieurs décennies a décidé il y a vingt ans de convertir cet engouement en occupation professionnelle. Spécialisé dans les posters de films américains et de films chinois en version thaïe, sa boutique, pourtant minuscule, regorge de trésors insoupçonnés. « Les mois où je réalise un bon chiffre d'affaires, je me connecte immédiatement pour commander de nouveaux



posters et agrandir ma collection personnelle; et bien sûr pour proposer encore plus de choix à mes clients », explique Santi. Dans son local étroit du Soi 2 dans le vieux Siam Square, les affiches originales de films classiques comme *Le Parrain* ou *2001, Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick se mêlent aux posters de films chinois et thaïs peints à l'huile. Sa boutique bénéficie aujourd'hui d'une grande notoriété car les clients sont assurés de trouver leur bonheur : des posters en guise de souvenirs de films qu'ils ont aimés, ou qui les ont émus.

L.N.

ALEX

XMAS & NYE SPECIALS

Holiday Dinner Set

B3500++ DEC 24 & 31



7 COURSES - WINE PAIRING OPTION AVAILABLE TOO

PAUL

depuis 1889

Merry Christmas from Paris



Central Embassy

OPENDAILY
Bakery : 8.30 AM - 10.00 PM
Restaurant : 10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 001 5160

The Emporium

OPENDAILY
10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 664 7335

Empire Tower

MON-FRI : 7.00 AM - 8.00 PM
SAT : 9.00 AM - 5.00 PM
SUN : Closed
Tel. 02 670 0761

CentralWorld

OPENDAILY
10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 646 1413

Siam Paragon

OPENDAILY
10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 129 4768



@paulthailand



paul1889.thailand



paulbakerythailand

Available from now till 31 January 2018

A Khlong Toey, tout pour la musique et les enfants

C'est une shophouse de cinq étages que rien ne distingue des autres dans le quartier du port de Khlong Toey, le plus grand bidonville de Bangkok, où vivent quelque cent mille Thaïlandais. Rien, si ce n'est un panneau à l'entrée qui indique qu'ici, au « Klong Toey Music Program », la musique est enseignée gratuitement à qui le désire.

Arnaud Dubus



Dès que l'on rentre, on se rend vite compte qu'en effet, tout est ici dédié à la musique. D'étage en étage, on découvre salles d'enregistrement et de répétition, dans les échos d'accords de guitare et de roulements de batterie, entrecoupés par le son strident des flûtes et des xylophones. Géraldine Nemrod, une jeune Française qui a créé l'association avec une amie il y a cinq ans, nous guide au travers des salles décorées de personnages comiques soufflant dans des instruments et de paroles de chansons. « L'objectif est de garder les enfants hors de la rue et de leur donner du plaisir au travers d'une activité qu'ils n'auraient pas l'occasion d'apprendre en temps normal. Jouer de la musique coûte cher », explique-t-elle.

Trois enfants assis sur une banquette, l'un avec une guitare, le second avec un ukulélé et le troisième avec un xylophone, suivent les instructions d'un professeur de musique. Le morceau est harmonieux, même si quelquefois un des gamins doit s'y reprendre à deux fois sur un passage difficile. Dans quelques jours, ils vont participer à un concours musical sur une chaîne de télévision thaïlandaise. Une preuve s'il en est que l'école de musique de Khlong Toey n'est pas qu'un simple passe-temps et peut amener une ouverture dans la vie de ces enfants du bidonville.

Géraldine Nemrod travaillait auparavant comme chercheuse en biologie moléculaire à l'Institut de recherches pour le développement (IRD), dont le laboratoire était basé à l'université Mahidol. Mais après deux ans, elle a décidé de changer de vie. « La recherche est un domaine fascinant, mais parfois on oublie pourquoi on fait ce qu'on est en train de faire. Je cherchais un sens », raconte-t-elle. Elle travaille alors comme bénévole pour diverses organisations, dont le Mercy Center du père Joseph Maier, situé aussi à Khlong Toey, tout en donnant des cours d'anglais et de français. Elle se rend alors compte des conditions de vie des enfants dans ce vaste quartier coincé

entre le Chao Phraya et l'avenue Rama IV : crimes, drogue, familles déchirées, errance dans les rues... Même s'il ne faut pas noircir le tableau : il existe aussi à Khlong Toey des familles « sans problèmes », si ce n'est que le niveau de revenus est généralement très faible. Créer cette école où les cours de musique sont donnés par six professeurs deux fois par semaine, les jeudis et les samedis après la classe, permettait d'établir une sorte de refuge où les enfants pouvaient échapper durant quelques heures aux aléas de la vie dans les rues. « J'aimerais voir ce lieu comme un espace dans lequel ils puissent se sentir en sécurité, un espace dans lequel ils peuvent oublier tous les problèmes auxquels ils font face dans leur vie quotidienne et où ils peuvent enfin être des enfants et simplement s'amuser et apprendre », explique Géraldine.

Outre des cours de musique, l'école de Khlong Toey donne aussi des cours d'anglais et des cours de Tae Kwon Do. Mais Géraldine, musicienne depuis sa petite enfance, souhaite que la musique reste l'activité principale. Environ 40 enfants de 7 à 20 ans viennent chaque semaine. L'école, qui est en train de s'enregistrer comme fondation en Thaïlande, est financée en partie par Playing for Change, une organisation qui soutient des projets de formation musicale en Afrique, en Asie et en Amérique latine. Des Thaïlandais ou des résidents étrangers à Bangkok font aussi des donations, le plus souvent sous formes d'équipements musicaux ou matériels.

« On commence à avoir une certaine visibilité, estime Géraldine. Maintenant, les gens nous contactent pour nous aider. Avant, on frappait aux portes et on avait très peu de réponses ». Les musiciens du groupe Nang Len leur ont offert le matériel d'enregistrement. L'association française Bangkok Accueil a financé la réparation d'une partie du bâtiment, et la fondation thaïlandaise Fai Fah s'est occupée de la décoration des murs en peignant les personnages de cartoons. En 2016, une ONG basée à Madagascar, Bel Avenir, a collaboré avec l'école de musique de Khlong Toey pour faire venir un ensemble musical



◀Géraldine Nemrod, directrice de l'école de musique de Klong Toey (photo M.C.)

▲Chaque semaine, une quarantaine d'enfants à jouer de différents instruments. (photo M.C.)

▼ Les enfants de l'école de musique de Klong Toey en concert (photo : courtoisie Klong Toey Music Program)



détonnant d'une trentaine de jeunes filles malgaches, qui, outre des échanges avec les enfants thaïlandais, ont donné un concert mémorable à Bangkok.

Pour Géraldine, apprendre la musique, au-delà d'un passe-temps, est aussi une école de la vie. Marqués par leur origine sociale, ces enfants auront besoin de détermination pour franchir les obstacles et pouvoir se réaliser. « A long terme, la musique est un outil. Au travers de celle-ci, on veut leur donner les compétences nécessaires pour accomplir leur rêve, dit-elle. Cela leur donne une discipline, ils apprennent qu'il faut travailler dur et persévérer pour arriver à réaliser ce qu'ils veulent. » A terme, l'idée serait même de suivre ces enfants dans leur développement après qu'ils auront quitté l'école et de les soutenir financièrement dans leur apprentissage ou leurs études – une nouvelle étape qui devrait se construire progressivement sur les prochaines années. 📺

klongtoeymusicprogram.com



Victime française d'accident ou d'agression à l'étranger : un droit à l'indemnisation !



Que vous soyez résident, expatrié, en déplacement professionnel ou simple touriste, les Français victimes à l'étranger d'accidents ou d'agressions peuvent être indemnisés de leur entier préjudice corporel en France par la Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infraction (CIVI).

Toute personne de nationalité française ou possédant une double nationalité étant à l'étranger dans un cadre privé ou professionnel peut accéder au système d'indemnisation, et ce quelle que soit la durée du séjour. La condition de nationalité s'attache à la personne lésée, ou au demandeur à l'indemnisation. Ainsi, un ressortissant français peut demander l'indemnisation de ses préjudices indirects subis par son conjoint étranger ou ses enfants si ces derniers sont décédés ou victimes d'un polytraumatisme, et inversement.

Dans ce cas, le préjudice indirect peut être la réparation du préjudice moral ou la prise en charge d'une perte ou d'une diminution de revenus affectant l'ensemble de la famille proche du défunt et directement liées au décès de la victime. Si une Française perd son mari de nationalité thaïlandaise dans un accident de la circulation en Thaïlande, elle

pourra ainsi obtenir une réparation de ses préjudices indirects pour elle-même et ses enfants s'ils sont de nationalité française ; de même pour une Thaïlandaise épouse d'un Français.

Fait dommageable

Pour être indemnisé, il faut prouver l'existence d'une infraction à l'origine du fait dommageable, c'est-à-dire une action ou un comportement défini par le code pénal français et passible de sanctions pénales en France. Le fait dommageable (action qui produit le dommage) peut être volontaire ou involontaire.

Il existe des faits dommageables « classiques » comme les agressions physiques, les enlèvements, les actes de terrorisme... mais aussi tous ceux engendrés par le fait d'un tiers, volontaire ou non. Ainsi, l'accès au système d'indemnisation est possible pour les victimes de tous types d'accidents comme ceux de la route, qu'elles soient conductrices, passagères, piétonnes... mais à condition de prouver l'existence d'une infraction commise par un tiers à l'origine des faits.

La preuve de ces faits peut être rapportée par tous moyens (documents médicaux, témoignages, décision pénale...), mais il est toujours préférable de porter plainte afin d'obtenir auprès de la police locales un constat ou un rapport d'enquête, puis de signaler l'agression ou l'accident au Consulat. Les faits dommageables doivent avoir entraîné une incapacité totale de travail personnel (ITT) égale ou supérieure à un mois, une incapacité permanente ou le décès. En cas d'agression sexuelle, il n'est pas nécessaire de justifier d'une ITT.

Les délais

La requête en indemnisation doit être présentée dans un délai de trois ans à compter des faits. Ce délai peut être prorogé en cas

d'action pénale dans le pays où les faits ont été commis. Mais la requête, même présentée après ces délais, peut être acceptée si la victime prouve qu'elle était dans l'incapacité d'agir. Lorsque la victime est mineure, le délai de trois ans commence à courir à compter de sa majorité.

L'indemnisation est versée par le FGTI (Fonds de Garantie des Victimes de Terrorisme et Autres Infractions) et la requête est déposée devant une Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions (CIVI) en France. Il s'agit de la juridiction devant laquelle la victime porte sa réclamation ; elle se prononce sur la recevabilité de la demande d'indemnisation et fixe le mon-

gard de celle applicable dans le pays où les faits se sont produits. Si la victime commet une faute à l'origine de l'accident ou de l'agression, cela ne la prive pas nécessairement de l'indemnisation mais peut la limiter.

La CIVI est une juridiction totalement autonome qui apprécie de façon souveraine les faits qui lui sont soumis avec un pouvoir d'appréciation très étendu. Elle répare intégralement les préjudices subis, sans plafond, qu'ils soient d'ordre économique (pertes de salaires, frais médicaux...) ou personnel (incapacité permanente, souffrances endurées, préjudice esthétique, sexuel...).

Les sommes allouées étant ver-

La requête en indemnisation doit être présentée dans un délai de trois ans à compter des faits.

tant des indemnités que la victime est en droit de recevoir du FGTI. Il existe une CIVI dans chaque Tribunal de Grande Instance (TGI).

Pour les expatriés, la CIVI de Paris est compétente pour examiner la demande d'indemnisation. Pour les résidents français, la CIVI compétente est celle du lieu de domicile de la victime. La victime, comme le FGTI, peuvent contester la décision rendue par la CIVI devant une cour d'appel. L'introduction de la procédure d'indemnisation en France est possible à tout moment, que l'auteur de l'accident ou de l'agression soit identifié ou non, qu'il soit assuré ou pas, qu'il soit en mesure de réparer financièrement le préjudice ou pas.

Le caractère matériel de l'infraction est apprécié au regard de la loi pénale française et non au re-

sées par le FGTI, la victime est donc assurée du règlement des indemnités allouées au titre de son préjudice ; mais si la victime reçoit de l'auteur de l'infraction ou de son assureur une indemnité, celle-ci viendra en déduction des sommes versées par le FGTI. Le FGTI est tenu de régler les provisions ou l'indemnité définitive dans le mois de la décision rendue par la CIVI.

Les atteintes aux biens (vol, escroquerie, abus de confiance, etc.) peuvent ouvrir droit à une indemnisation, mais les conditions d'accès à ce système sont plus restrictives et les montants accordés plafonnés. **G**

Maître Yves Hudina

Avocat au Barreau de Paris en droit du dommage corporel
contact@yveshudina.com



**SUN
17 DEC**



10TH ANNIVERSARY
Brunch Celebration with Michelin Star Chefs
From 12.00 - 15.00 hrs.



Meet Michelin Star French Chef Stéphane Gaborieau from Le Pergolèse Restaurant in Paris and Michelin Star Indian Chef Manjunath Mural from the Song of India Restaurant in Singapore, Japanese Chef Yasuhiro Katayama from the Sofitel Phnom Penh Phokeethra and Celebrity Italian Chef Antonio Facchinetti from the Fairmont Singapore who'll be preparing an international cuisine extravaganza at Cuisine Unplugged, The Junction at Pullman and the Eternity Ballroom, which will also be transformed into a dance floor for Suntaraporn band's songs.

THB 1,699 net / adult plus soft drinks & 1 child below 11 yrs.old FREE
* All kids can enjoy activities and kids' menu buffet at Infinity ballroom
10% Discount for King Power & Accor Plus Members and Online Booking



BOOK YOUR BRUNCH



OUR WORLD IS YOUR PLAYGROUND

T. 02 680 9999

E-MAIL: HOSTESS@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM

WWW.PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM

Troca Sta Legal Co., Ltd.

CABINET D'AVOCATS



VOVAN
Trocadelyo Group

A Trocadelyo company
in association with
InterAsia Law and
Business Group

PATTAYA

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542
Mob. (F): +33(0) 6 75 93 53 16
Tél.: +66(0)38 252 264
Fax.: +66(0)38 252 265
email: s.top-thailand@trocadelyo.com
306/55 Moo12 - Thappraya Rd.
Nongprue - Banglamung
Chonburi 20150

www.kohjumlodge.com

KOH JUM
lodge

L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.

**Payez 3 nuits,
restez 4 du
1^{er} au 30 Nov 2017**

Adresse : Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi
e-mail : info@kohjumlodge.com - Portable : 089 921 1621

Prévenir l'intoxication alimentaire en respectant une hygiène stricte



Par le **Dr. Gérard Lalande**
 Directeur général de CEO-HEALTH,
 société de services proposant des
 références médicales sans frais pour
 expatriés et des bilans de santé
 personnalisés.
gerard.lalande@ceo-health.com

L'intoxication alimentaire, ou *food poisoning* en anglais, est une affection intestinale ubiquitaire, mais sa fréquence est bien plus élevée dans les pays où l'hygiène alimentaire est insatisfaisante. De degré variable, l'infection peut entraîner un simple inconfort digestif pendant quelques heures, mais peut également conduire à des complications graves selon le type de pathogènes responsables ou si la prise en charge est restée inadaptée.

Une intoxication alimentaire est une infection aigue du tube digestif, le plus souvent occasionnée par des bactéries. Mais elle peut être aussi due à des virus ou des parasites. Le symptôme principal et constant est la diarrhée, typiquement brutale avec émissions fréquentes de selles liquides survenant dans un contexte de crampes abdominales associées parfois à quelques vomissements.

L'ingestion de salades et de fruits non pelés ou de plats insuffisamment cuits provenant d'un

restaurant à l'hygiène douteuse ou de boissons contenant des glaçons réalisés à partir d'eau non potable est souvent retrouvée dans les 12 à 24 heures, voire plusieurs jours précédant l'épisode diarrhéique.

Dans un contexte de voyage international, l'intoxication alimentaire prend le nom de diarrhée du voyageur, appelée communément turista, souvent inquiétude première des touristes. Cette diarrhée est le souvent à l'origine de troubles mineurs et passagers, mais dans les formes plus prolongées elle peut ruiner une partie ou la totalité du séjour.

Dans les formes simples d'intoxication alimentaire dues à des germes habituellement peu virulents, l'état général est conservé et les symptômes disparaissent sous 24 à 36 heures. Des complications, bien que rares, surviennent lorsque l'agent pathogène est plus invasif (comme les bactéries du genre salmonelle et shigelle ou les parasites comme les amibes) et entraîne des désordres anatomiques sur la muqueuse intestinale. L'affection induit alors une perte importante de fluides et de minéraux secondaire à la diarrhée abondante et parfois sanglante, aux vomissements récurrents et

éventuellement à une fièvre conduisant à une déshydratation plus ou moins sévère.

Il est essentiel de reconnaître les premiers signes de déshydratation, notamment une soif accrue, une bouche sèche, une diminution de la miction avec une urine foncée et une faiblesse intense. Si elle n'est pas traitée rapidement avec apport d'eau et de minéraux, en particulier chez les enfants, les personnes âgées ou les personnes atteintes d'une maladie chronique sous-jacente, la déshydratation peut entraîner des manifestations neurologiques, voire un choc potentiellement mortel.

Dans les cas d'intoxication simple, il convient avant tout de boire (de l'eau minéralisée ou des boissons fruitées) afin de prévenir une déshydratation avec la perte associée de sels minéraux. Le retour à la normale du transit intestinal sera facilité par l'ingestion de la populaire soupe de riz au poulet, de bananes et de pommes, de l'eau de noix de coco jeune et de yaourt nature. Dans ces cas bénins, il est préférable, si possible, de ne pas prendre de médicament bloquant le transit intestinal (comme le lopéramide) car l'agent infectieux ne sera pas

éliminé rapidement par l'organisme, entraînant ainsi une pérennisation des symptômes.

Dans les cas plus sévères, avec diarrhée profuse, vomissements incessants, fortes douleurs ou présence de sang dans les selles, un avis médical s'impose, qui conduira éventuellement à un traitement de réhydratation par voie intraveineuse et antibiothérapie.

La prévention consiste à respecter une hygiène stricte, en particulier le lavage des mains (la seule méthode préventive prouvée scientifiquement), de choisir des restaurants de confiance et de boire de l'eau propre et sans glaçons fabriqués à partir de l'eau du robinet. Dans les échoppes de rue, il est sage d'éviter la viande, le poisson ou les fruits de mer crus ou insuffisamment cuits, ainsi que les œufs ou les salades et les fruits déjà épluchés. Les vendeurs de nourriture sur les trottoirs peuvent avoir des aliments attrayants à offrir, mais l'absence d'eau courante rend le nettoyage de la vaisselle et des couverts aléatoires. **G**



**Oh la la!
Christmas Market
@
Bonjour
French Fair 2017**

14-17 December 2017
Queen Sirikit National
Convention Center

BUY & TASTE THE BEST PRODUCTS FROM FRANCE & EUROPEAN COUNTRIES

Organized with by
Franco-Thai
Chamber of Commerce
Association

Official Partners
AIRFRANCE **Bangkok Airways** **TICC**

More information
Tel: 0-2650-9613-4
fb.com/BonjourFrenchFair

PRECISION RADIATION THERAPY EDGE

NOUVELLE TECHNOLOGIE EN RADIOCHIRURGIE

La radiochirurgie est un moyen non-invasif de traitement du cancer par des doses de radiation à haute fréquence. Cette nouvelle technologie est précise, rapide, efficace et indolore.

Partout
Traitement efficace pour un large spectre de cancers, incluant les tumeurs du cerveau, le cancer de la moelle épinière, des os des poumons, du sein, de l'intestin, de la prostate et de la vessie.

Efficace
EDGE est équipé de collimateurs à lames multiples (MLC) de 120 dents et de 2.5 mm de largeur qui fonctionnent simultanément selon la forme de la tumeur, permettant ainsi de protéger les cellules saines des radiations.

Rapide
La capacité à délivrer des doses de rayonnement à une grande fréquence permet des traitements rapides et efficaces.

Précis
Le système de radiothérapie guidée par imagerie (IGRT) permet de localiser avec précision la tumeur avant traitement.

Confortable
Le fauteuil automatique 6-D permet aux patients de s'installer dans une position plus confortable et favorable à la radiothérapie.

Radiotherapy Center,
Floor B1, Wattanosoth Hospital

WATTANOSOTH HOSPITAL
BANGKOK CANCER HOSPITAL

Accredited **www.bangkokhospital.com**
Tel.1719

45th Anniversary
BDMS
Bangkok Dusit Medical Services

■ LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE

L'épopée indochinoise de Pierre Boule

C'est une histoire incroyable, mais elle est pourtant vraie et c'est elle qui va décider de la future carrière d'écrivain de Pierre Boule, que rien ne prédisposait à la littérature. Né en 1912 à Avignon, après des études scientifiques et un diplôme d'ingénieur en poche, il part en 1936 pour la Malaisie où il rejoint une plantation d'hévéas britannique.

Dès la déclaration de guerre de 1939, volontaire pour partir sur le Front, il se rend à Singapour, puis Saïgon. Il est mobilisé sur place. Juin 1940, la France s'effondre. Notre héros est envoyé sur la frontière siamoise à la tête d'un peloton d'auto-mitrailleuses. Peu de combats, mais c'est pour lui la découverte des charmes du Laos. De retour à Saïgon en juin 1941, « avide d'échapper à une pénible atmosphère de résignation et de défaitisme », il peut enfin partir pour Singapour et s'engage dans la France Libre. L'invasion des Japonais par le Nord de la Malaisie début décembre 1941 va provoquer la fuite des Français vers Rangoun, première escale avant de rejoindre la mission à Kunming dans le Sud de la Chine. Mais l'aviation japonaise veille et les vols vers la Chine sont interdits. Que faire pour pouvoir continuer la lutte ?

La chance va sourire à notre jeune planteur : les Anglais recherchent un convoyeur pour une superbe Buick qu'il faut livrer au consul de Kunming. Le voilà parti pour une randonnée incroyable sur les pistes birmanes. Pegou, Tougou, Mandalay, puis l'ascension vers

Lashio et la Chine à travers d'extraordinaires paysages. Après cinq jours de voyage, la Buick, un peu poussiéreuse, arrive à Kunming. Toujours désireux d'en découdre avec l'ennemi, Pierre Boule va imaginer de descendre par le fleuve vers Hanoï pour y monter une cellule de résistance anti-japonaise. Après une escale à Mongtseu, c'est la traversée à dos de mulets de la haute région chaotique du Sud Chinois. En mai 1942 il rejoint enfin les bords de la rivière Nam Na, au cœur des hautes vallées de la frontière tonkinoise. Il a prévu de s'abandonner au gré des flots sur un radeau de bambous qui devrait l'amener jusqu'à Hanoï, un trajet de près de cinq cents kilomètres...

Le fragile radeau pris dans de furieux rapides va finir par se briser, laissant notre héros à moitié noyé sur une berge sablonneuse. Des paysans vont le recueillir et l'amener au poste militaire de Laichau. Nouvelle angoisse : si le chef de poste est gaulliste, il est sauvé. S'il est pétainiste, c'est la fin du voyage. Au terme d'un cordial et copieux dîner où Boule se croit sauvé, le commandant se lève et déclare : « Je suis fidèle au Maréchal et je considère les Français Libres comme des égarés ». Pierre Boule est conduit en prison et c'est menottes aux mains qu'il rejoint enfin Hanoï, but de son incroyable épopée.

En octobre 1942, après un rapide procès, le lieutenant Boule est déclaré coupable de trahison, est dégradé, déchu de la nationalité



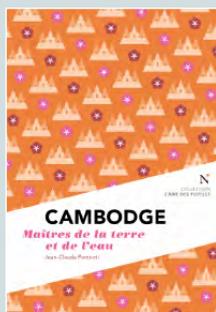
française et condamné aux travaux forcés à perpétuité. Il rejoindra la poignée de Français Libres emprisonnés par l'administration de l'Amiral Decoux.

Transféré en juin 1943 à Saïgon, il s'évadera grâce à la complicité de ses geôliers. C'est dans le calme bien mérité d'une chambre parisienne qu'il entamera sa nouvelle vie d'écrivain et livrera au monde ses chefs-d'œuvre bien connus, *Le Pont de la Rivière Kwai* et *La Planète des Singes*.

François Doré

Librairie du Siam et des Colonies
librairiedusiam@cgsiam.com

Maîtres de la terre et de l'eau



Entrevoir l'âme d'un peuple n'est jamais chose aisée, mais entrevoir celle du peuple cambodgien se heurte à des difficultés supplémentaires. Face à un passé grandiose, puis décadent, puis brisé, avant de connaître une timide réémergence, les Cambodgiens ont du mal à se construire en regardant dans le miroir de l'histoire. S'appuyant sur ses décennies d'expérience dans ce pays, Jean-Claude Pomonti, qui a longtemps couvert l'Asie du Sud-Est pour

le quotidien *Le Monde*, apporte dans ce petit livre, non pas « sa » vision du Cambodge, mais de solides éléments de réflexion sur le passé, le présent et l'avenir du pays, fruits de rencontres et de moments vécus. Ce livre est indispensable pour tous ceux qui sont intéressés par une démarche de compréhension du pays. A côté de la très abondante littérature historique sur le Cambodge et de nombreux livres-témoignages, il a l'incalculable avantage de concentrer en moins de 100 pages quelques idées fortes sur le pays, souvent livrées par petites touches, au gré de descriptions ou au travers d'entretiens, comme par exemple avec le cinéaste Rithy Panh, l'anthropologue Anne-Yvonne Guillou, le linguiste Jean-Michel Filippi, l'analyste politique Ou

Virak ou Phloeu Prim, un jeune Cambodgien très actif dans le domaine artistique.

De l'importance d'Angkor, « mythifié par le protectorat français » selon Jean-Michel Filippi, dans l'identité nationale au développement frénétique de Phnom Penh, en passant par les *neak ta*, les esprits gardiens de la terre, le regard posé par l'ancien journaliste, prix Albert-Londres, est à la fois résolument actuel et ancré dans le passé, comme pour souligner que ce lien entre ce qui a été et ce qui est en train de naître est une question cruciale pour ce pays.

Jean-Claude Pomonti avait déjà écrit en 2015 un premier livre marquant, *Vietnam, l'éphémère et l'insubmersible*, dans cette même collection, « L'âme des peuples », dirigée par Richard Werly. Profond connaisseur du Vietnam, le journaliste et écrivain avait distillé l'expérience d'une vie en une centaine de pages, livrant un portrait achevé du pays où il était arrivé comme coopérant au début en 1965, avant de devenir journaliste. Le livre sur le Cambodge est de la même veine, mais avec une approche peut-être moins magistrale, celle d'une recherche toujours en train de se faire. **Arnaud Dubus**

Cambodge. Maîtres de la terre et de l'eau, par Jean-Claude Pomonti, collection « L'âme des peuples », éditions Nevecat, Bruxelles, 2017. Disponible chez Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok) Tél : 02 670 42 80

Kids PARTY BANGKOK

BOOK NOW FOR YOUR NEXT KIDS PARTY IN BANGKOK AND GET FOR FREE

1 Piñata

Unlimited POPCORN

AT NOVOTEL BANGKOK PLOENCHIT



RATES START FROM

540 THB

NET/PERSON (MINIMUM 25 GUESTS)

NOVOTEL
HOTELS & RESORTS
BANGKOK
PLOENCHIT SUKHUMVIT

kidspartybangkok.com

novotelbangkokploenchit.com

Le Coq en Pâte
bar restaurant rotisserie



Formule du midi
290 B net
(entrée-plat ou plat-dessert)

Le nouveau bistro français de Sathorn Soi 11

Poulet fermier bio Camembert rôti. Produits de qualité – Plats copieux

Filet de bœuf 450 B (250 gr) / 720 B (400 gr)

Le Coq en Pâte | Résa : 095 209 84 39

Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h Fermé le dimanche FB : Le Coq en Pâte Restaurant

[LIDO]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



Nouvelle adresse même soi, à 30 m!

Delivery or Reservation

call. **02-677-6351**

Open daily 11.30 - 23.30

Visit our menu online at

www.lidobangkok.com

■ THÉÂTRE

Quelque chose qui manque...



Something Missing est née du travail de deux compagnies de théâtre, B-Floor en Thaïlande (voir *Gavroche* N° 277) et Momgool venu de Corée du Sud. La pièce explore comment certaines expériences vécues manquent de quelque chose, d'oublié, discriminé. Les deux compagnies ont retranscrit ces oublis de la vie avec pour toile de fond le contexte socio-politique des deux pays.

Something Missing
BACC Rama I Road Place : 600 B
Résa au 094 4945104 ou bfloortheatre@gmail.com
Du Mar 12 au Dim 17, 19h30

■ OPÉRA

La Bohème, de Giacomo Puccini



Composée en 1895 et représentée pour la première fois en 1896, l'opéra de Puccini est joué par Israel Lozano (Rodolfo) et Nancy Yuen (Mimi). L'action se déroule à Paris en 1830. Rodolfo, Marcello, Schuarnard et Colline partagent une mansarde insalubre. L'opéra raconte comment ces quatre artistes ne « mangent qu'un jour sur deux », vivent leur passion, leurs amours et leurs amitiés.

Thailand Cultural Center
Ratchadaphisek Road Place : à partir de 500 B
Billetterie : thaiticketmajor.com
Sam 23 à 20h et Dim 24 à 16h

■ EXPOS

« Splashed »

Kawita Vatanajyankur expose pour la première fois en solo ses œuvres à la Nova Contemporary Gallery. L'artiste thaïlandaise s'intéresse à la notion de labeur au sein de notre société de consommation. L'exposition rassemble notamment trois vidéos où elle expérimente les douleurs physiques que les travailleurs subissent au quotidien.



Nova Contemporary
Rajadamri Road Soi 3
Entrée libre
Jusqu'au Dim 24 Déc, de 11h à 19h, fermé le Lun

A la recherche de soi-même

Dow Wasiksiri est né en 1956. Ce peintre thaïlandais a étudié la photographie et le cinéma à Los Angeles City College puis à la California State University. Il conçoit son exposition, « In Search of Self », autour d'une série de photos éminemment poétiques, prises en 1982. A la manière d'un surréaliste, Dow Wasiksiri fait émerger d'étranges pierres rouges depuis des toilettes, des piscines, et emporte le spectateur dans son univers. D'après Carl Jung, ces roches sanglantes symbolisent la représentation de l'ego perçu dans les songes de l'artiste.



Kathmandu Photo Gallery,
Pan Road (Silom)
Entrée libre
Jusqu'au Jeu 28, ouvert du Mar au Sam de 11h à 18h

Quand un artiste redevient écrivain

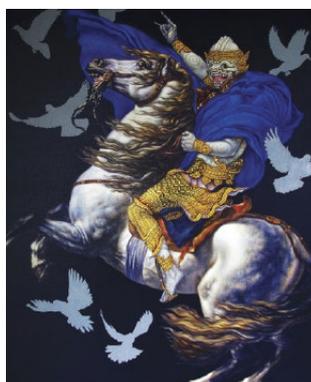


Aux yeux d'Araya Rasdjarmrearnsook, peinture et écriture vont de pair et complètent son inspiration créatrice. Artiste reconnue et appréciée pour ses œuvres plastiques, professeur à l'université de Chiang Mai, la peintre, qui souffle ses soixante bougies, n'est que très peu reconnue pour son travail littéraire. C'est ce deuxième pan de son talent

qu'elle illustre dans son exposition « *An Artist Is Trying To Return Being A Writer* ». Araya explore les vertus de l'écriture et son impact notoire dans sa pratique artistique.

100 Tonson Gallery
Soi Tonson, Ploenchit Road
Entrée libre
Jusqu'au Dim 14 Jan, du Jeu au Dim de 11h à 19h

Illusions de liberté



Une série de vingt-deux toiles du peintre thaïlandais Jirapat Tatsanasomboon occupe la YenakArt Villa à Bangkok. L'artiste, né en 1971, titulaire d'un Master de la Silpakorn University, confronte son regard critique au travers du prisme des légendes thaïes à l'image des épopées du Ramakien (version thaïlandaise du Ramayana). Son style est reconnaissable par la saturation de ses couleurs explosives, son trait iconographique et son attirance pour les références aux cultures asiatique et occidentale. « *Illusions of*

Liberty », l'exposition actuellement présentée à la YenakArt Villa, souligne les déviances du comportement humain : l'abus de pouvoir, la haine, la désillusion.

YenakArt Villa, Soi Prasat Suk (Yenakat Soi 2)
Entrée libre
Jusqu'au Dim 31, du Mer au Ven de 14h à 19h et le Sam de 11h à 19h

CONCERTS

Imagine Dragons

Formé en 2008 autour du chanteur Dan Reynolds, le groupe de rock alternatif originaire de Las Vegas est en concert à Bangkok à l'occasion de sa troisième tournée mondiale.

Le groupe s'est fait connaître dès 2011 avec *Radioactive* et *Demons*, deux titres sortis en 2011 sur un EP nommé *It's Time*, puis avec la sortie de deux albums, *Night Visions* en 2012 et *Smoke+Mirrors* en 2015. Leur dernier opus, *Evolve*, sorti en 2017, comptabilise déjà des titres phares comme *Thunder* et *Believer*.



Show DC Oasis Outdoor Arena, aturatid Road

Place : à partir de 2500 B

Billetterie : thaiticketmajor.com

Jeu 11 Jan, 20h30

Liam Gallagher

Chanteur d'un des plus grands groupes de rock britanniques, Oasis, Liam Gallagher vient présenter son premier album en solo, *As You Were*, au cours d'une tournée qu'il veut mondiale. L'ex-leader d'Oasis avait continué de se produire après la dislocation du mythique groupe de rock. Jusqu'en 2014 il chante au sein du groupe Beady Eye avant de lancer sa carrière solo.



BITEC Bangna Hall Bang Na Road

Place : à partir de 3600 B

Billetterie : ticketmelon.com

12 Jan, 20h

Foster The People

Groupe d'indie pop originaire de Los Angeles, Foster The People est connu pour ses titres *Pumped Up Kicks* et *Don't Stop (Color on the Walls)*, sortis tous les deux en 2011 avec leur premier opus, *Torches*. Reconnaisable par leurs sonorités pop au rythme entraînant, le groupe est formé par Mark Foster au chant, Sean Cimino à la guitare, Isom Innis au piano et Mark Pontius à la batterie.



Moonstar Studio 8, Ladprao Road

Place : à partir de 2300 B

Billetterie : ticketmelon.com

Dim 28 Jan, à 20h

CINÉ À L'ALLIANCE

Avis de Mistral

Dix ans après *La Rafle*, Rose Bosch s'intéresse aux dissensions qui surviennent entre grands-parents et petits-enfants dans *Avis de Mistral*.

A Paris, Léa, Adrien et leur petit frère Théo apprennent que leur père quitte le foyer familial tandis que leur mère s'envole pour Montréal. Livrés à eux-mêmes, leur grand-mère les emmène passer leurs vacances d'été dans la chaude Provence, avec un grand-père, Paul, qu'ils n'ont jamais rencontré. Le choc des générations s'installe, entre un grand-père d'apparence bourrue, qui a aussi connu les années Woodstock, et des petits-enfants ultra-connectés, débarqués de la ville. Les tensions s'apaisent et des liens d'affection se tissent entre ces deux générations que de nombreux points communs réunissent.



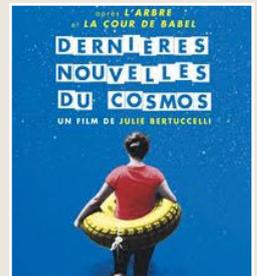
Avis de Mistral, de Rose Bosch - 2014 - 105 min - comédie dramatique.

Avec Jean Reno, Anna Galièna, Hugo Dessimieux et Chloé Jouannet, En Français, sous-titré en thaï et en anglais

Mer 13, 18h30

Dernières Nouvelles du Cosmos

Pendant deux ans, Julie Bertuccelli a partagé le quotidien de la poétesse sans parole, Hélène Nicolas, connue sous son nom d'écrivain Babouillec. Diagnostiquée autiste déficitaire, Hélène vit pendant vingt ans dans une bulle, jusqu'à ce que sa mère découvre que sa fille qui n'avait jamais appris ni à lire ni à écrire, était capable de la plus grande poésie. Grâce à des lettres plastifiées, la jeune femme agence les mots sur une feuille de papier. Une fois la bulle percée, Hélène laisse place à Babouillec et sort un premier opus en 2009, *Raison et acte dans la douleur du silence*. En 2010 elle écrit une pièce de théâtre, *A Nos Etoiles*, avec Arnaud Stéphan. Son dernier ouvrage publié en 2016, *Algorithme Eponyme*, revient sur son parcours. Le film de Julie Bertuccelli parle du talent fulgurant et poétique d'une femme artiste avant d'être handicapée, dans un récit frappant de simplicité.



Dernière Nouvelle du Cosmos, de Julie Bertuccelli - 2016 - 89 min - docu

Avec Hélène « Babouillec » Nicolas, Véronique Truffert, Pierre Meunier

En français, sous-titré en anglais

Lun 20, 18h30

Le Père Noël

Antoine, six ans, croit fort au Père Noël et souhaite plus que tout faire sa rencontre et monter dans son traîneau. Comme par magie, ce-dernier tombe sur son balcon. Le petit garçon ne décèle pas le cambrioleur qui se cache dessous les vêtements du Père Noël. En dépit des efforts du Père Noël (Tahar Rahim) pour se débarrasser du petit garçon, un duo invraisemblable et attendrissant se forme au cours de cambriolages. Alexandre Coffre signe à nouveau une comédie réjouissante.



Le Père Noël, de Alexandre Coffre - 2014 - 80 min. Comédie

Avec Tahar Rahim, Victor Cabal, Annelise Hesme

En français, sous-titré en anglais

Mer 22, 18h30

Alliance Française de Bangkok

Place : 120 B (60 B pour les membres)

Atelier Montien



Un hommage au père de l'art contemporain thaïlandais

Peintre et sculpteur, Montien Boonma a considérablement influencé le chemin emprunté par l'art contemporain thaïlandais. Imprégné par la philosophie bouddhique, marqué par les métamorphoses de la nature au gré des évolutions industrielles, traumatisé par la maladie de son épouse, ses œuvres se décodent au regard de son parcours personnel. Pour comprendre le travail spirituel et intellectuel de l'artiste, Jumpong Boonma, le fils du peintre, a décidé d'ouvrir en 2017 un espace consacré au travail de son père, l'Atelier Montien.

Mathilde Thieffry

Né à Bangkok en 1953 et fils de cheminot, Montien Boonma affirme très tôt sa sensibilité artistique. A 18 ans, il intègre le Poh-Chang College of Art où il étudie les arts jusqu'à ses 20 ans, avant de rejoindre en 1974 la prestigieuse faculté des Beaux-Arts de la Silpakorn University.

A l'aurore de son parcours, Montien Boonma devine les limites d'un art figuratif, routinier et éculé, et éprouve le besoin d'explorer d'autres horizons théoriques et techniques. Etudiant passionné, il cofonde White Group en 1982. Ce groupe d'étudiants adopte un regard novateur sur l'utilisation de l'aquarelle pour en explorer les limites, à la manière d'un Kandinsky qui en 1912 signale l'année zéro de l'art abstrait avec sa Première Aquarelle Abstraite.

L'étudiant Montien s'envole en 1986 en direction de la France, où il étudie à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris, puis à Paris VIII au sein de la faculté des Arts Plastiques. Jusqu'en 1988, le jeune Thaïlandais découvre des influences artistiques dont il n'avait, jusque-là, jamais entendu parler. Il sculpte son imaginaire créatif au contact de ses professeurs Claude Visieux et Jean-Louis Boissier, pionniers de l'installation artistique. A Saint-Germain-des-Prés, il

découvre la pensée existentialiste et les idées de Sartre, « l'existence précède l'essence », qui font écho à la philosophie bouddhique dont il a été nourri. Convaincu avant son départ d'être voué à enseigner l'art, Montien Boonma quitte la France avec la certitude d'être lui-même un artiste.

Au cours d'un voyage à Rome, il s'intéresse à l'Arte Povera, mouvement artistique qui s'oppose à la société de consommation, dont son plus grand représentant, Giuseppe Penone, influencera pendant des années le travail de Montien Boonma et son regard d'homme. En 1992, il est invité par le Goethe Institut à participer à Arte Amazonas, une exposition alimentée par les œuvres d'artistes venues du monde entier et réunies au Brésil pour traiter du rapport à la nature sous un angle poétique. L'artiste thaïlandais y expose « Amazonas Breast », une sculpture qui interroge le rapport de l'homme à la nature en traitant un des gestes ancrés dans notre société, l'allaitement maternel, comme un parallèle à la terre nourricière.

Enrichi par ses années passées en Europe, le retour en terre de Siam en 1989 signe le début de la carrière artistique de Montien Boonma. Devenu père et professeur à l'université des Beaux-Arts de Chiang Mai, il est exposé pour la première fois à la National

Gallery de Bangkok avec « *Story From The Farm* », où son regard acéré et critique, ses formes, ses volumes et ses couleurs éveillent l'intérêt. L'exposition consacre sa position d'artiste engagé. Soucieux de la nature et du mode de vie de ses concitoyens, ses œuvres font écho à ses préoccupations intimes et les techniques employées pour la réalisation de ses installations répondent à ses questionnements. Pour illustrer les mutations du mode de vie des Thaïlandais par le biais de la transformation des biens de consommation, il a recours à des objets trouvés sur les marchés populaires.

L'Atelier Montien explique cette position au regard de l'histoire d'alors. L'appellation de « pays nouvellement industrialisé » dont le royaume fut affublé dans les années 1990 et l'intégration de nouveaux outils agricoles ont bousculé la vie de nombreux Thaïlandais. La voix du fils Boonma s'élève pour éclairer la nature de la critique de l'artiste, car profondément attaché à l'histoire et aux traditions de sa culture, Montien Boonma s'en prend à ces nouveaux objets qui se substituent à des outils qui, de par leur histoire, véhiculaient jusqu'alors tout un bagage social. Montien Boonma s'inscrit ainsi dans une génération d'artistes engagés pour lesquels tradition et respect de l'environnement constituent un credo profondément ancré.

Rapidement, l'environnement devient l'un des sujets phare de la carrière de l'artiste et nombreuses sont les œuvres présentes à l'Atelier Montien illustrant cette prédisposition. Outre le fond du sujet, Montien Boonma matérialise son indignation par le biais des matériaux employés qu'il qualifie de « primitifs ». Il déclare à ce sujet : « *Lorsque j'utilise des matériaux primitifs, je veux que l'on réfléchisse au contenu devant lequel on se tient. Ce n'est pas pour autant que je demande à ce que les hommes retournent à la forêt. En tant qu'artiste, je ne suis pas un expert des questions environnementales, mais il faut se*



▲ La villa familiale a été transformée en atelier où sont exposées les œuvres de Montien.

◀ Disposées en rayonnage par ordre chronologique, la collection montre la diversité des matériaux et des techniques utilisées par l'artiste.

▼ Portrait de la famille Boonma réalisé par les étudiants du peintre.



rendre à l'évidence qu'elles existent. (...) Le travail de l'artiste n'est pas une solution en soi. La solution vient de ce que le travail de l'artiste inspire aux gens. »

Auréolé de succès à l'âge d'à peine 30 ans, Montien Boonma devient un artiste réputé sur la scène internationale. Huit expositions lui sont consacrées entre 1989 et 1997, comme à Paris en 1989 à l'Espace Pierre-Cardin à l'occasion de l'exposition « Les Peintres thaïlandais traditionnels et contem-

porains », à la Biennale de Sydney en 1990 ou encore au somptueux Schirn de Francfort en 1993.

L'art pour calmer le chaos de l'âme

Mais le cancer de sa femme annoncé par les médecins au début des années 1990 marque un virage incontestable dans la dimension spirituelle et intellectuelle du travail de Montien. Ce qui transparaît dans la noirceur de certaines de ses œuvres produites de 1990 jusqu'à la mort de Chancham Boonma en 2000.

Dès le début des années 1990, le peintre s'intéresse aux vertus spirituelles du bouddhisme, à ses notions de métamorphose, d'essence et de substance. « *Wall Door Floor Project* » (1992), exposé à l'Atelier Montien, est significatif de cette réflexion à la fois spirituelle et intellectuelle. La toile figure trois jarres attenantes à un mur au-dessus desquelles plane une échelle. Le mouvement de va-et-vient du regard transporte celui qui s'y plonge dans une approche méditative. Cette toile prend doublement son sens au regard du symbole de la jarre.

(suite page 26) >>>



■ FESTIVAL

Wonderfruit, le rendez-vous des esprits bohèmes

La troisième édition du festival approche à grands pas. Inspiré par les iconiques festivals américains tels que Burning Man ou Coachella, le Wonderfruit s'est imposé en très peu de temps comme l'un des meilleurs festivals d'Asie. Le concept ? Une line-up musicale éclectique avec des artistes du monde entier triés sur le volet, des installations, des expositions, des spectacles, des ateliers bien-être et des espaces cocooning aménagés.

Une panoplie de DJs internationaux, parfois habitués aux platines des plus grands festivals, se succéderont sur les différentes scènes. Parmi eux, Be Svendsen, un invité régulier au Burning Man, mais aussi Eduardo Castillo et ses sets hors du commun. Ce Sud-Américain propose des musicalités inédites en mêlant jazz, funk, minimale et musiques ethniques. La pop sera également au rendez-vous avec la jeune Izzy Bizu, récemment découverte du grand public grâce à son titre « *White Tiger* », et Rasmee, la star montante du Molam thaïlandais, qui a déjà eu l'occasion de travailler avec des artistes français comme le groupe Limousine. Le groupe californien Crew Love Takeover n'en est quant à lui pas à son premier essai. Après avoir marqué les foules lors de l'édition de février 2017 avec ses rythmes funk, disco et house, il revient pour la seconde fois sur la scène du festival.

Chaque année le paysage du Siam Country Club évolue grâce aux nombreuses installations dispersées un peu partout. Ces sculptures se veulent inspirantes, elles sont un appel à la discussion, un endroit où les gens se retrouvent pour débattre, réfléchir. Créées par des artistes locaux et étrangers, elles sont ici une stimulation de l'esprit et de la pensée qu'il faut partager. Côté expositions, cette année Wonderfruit reçoit le Norvégien Geilruv et ses peintures largement



inspirées du street art. Le sculpteur thaïlandais Tom Potisit a quant à lui imaginé avec l'artiste Savin Saima à quoi ressembleraient les créatures vivantes qui naîtraient de la pollution des mers et des océans par les humains. « *The bigger monsters* » est une performance interactive : les créatures construites par les deux artistes seront relâchées au milieu des festivaliers. **G**

Lucile Niollet

Jeu 14 au Dim 17 Déc

Siam Country Club, Pattaya

Pass 4 jours : 6000 B (6300 B sur place)/week-end 5500 B (5800 B sur place)
Plus d'infos : wonderfruitfestival.com

Atelier Montien (suite de la page 25)

» Montien Boonma voit dans la substance de l'objet une forme où l'eau contenue serait l'âme. « *Quand l'eau s'évapore, c'est comme si l'âme était partie. La forme est ce qu'il reste* », disait-il.

Tandis que l'état de santé de sa femme s'aggrave, son inspiration s'ancre autour de la méditation. En 1994, il présente en Australie « *The Room* », une installation composée d'épines de pins reliées les unes aux autres de sorte à créer un espace confiné où le spectateur est invité à méditer, à s'interroger sur le rapport conflictuel entre espace ouvert et espace fermé, espace privé et espace public. La maladie de son épouse ne manifestant aucune amélioration, l'artiste s'essaye au traitement à base de plantes. Ses tentatives transparissent dans son art : il emploie cette fois des herbes pour composer ses œuvres.

L'Atelier Montien illustre ce lien ténu entre intime et art dans le processus créatif de l'artiste. A la manière de Niki de Saint-

Phalle qui écrivait que « peindre calmait le chaos qui agitait (son) âme. C'était une façon de domestiquer ces dragons qui ont toujours surgi dans (son) travail », Montien Boonma apaise sa colère dans l'art avant de quitter pour toujours ses pinceaux en 2000.

En 2006, il est exposé à titre posthume à la Biennale de Venise, sous le titre « *Those Dying Wishing To Stay, Those Living Preparing To Leave* » (ceux mourant veulent rester, ceux qui restent se préparent à partir). S'il est rare de pouvoir comprendre le « pourquoi » d'une œuvre sans se perdre dans les méandres d'analyses fournies par des experts extérieurs à la vie des artistes, l'Atelier Montien, dirigé par le fils de l'artiste, Jumpong Boonma, est un de ces lieux uniques où le parent le plus proche de l'artiste explique le geste créateur.

Quand on interroge Jumpong Boonma sur l'origine de ce projet, il explique que sa réflexion remonte à il y a quelques années,

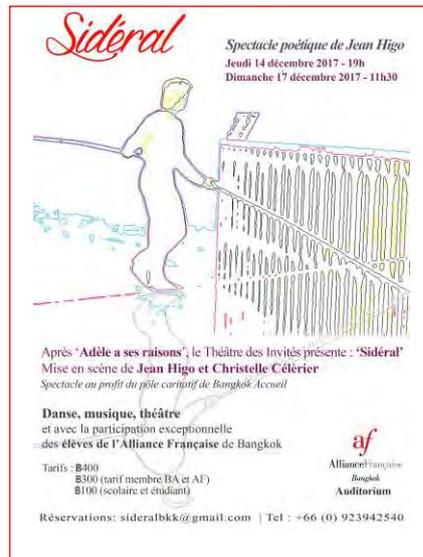
tandis qu'il étudiait au Japon. Il s'interrogeait sur l'avenir de la maison familiale à Nonthaburi. Son père y avait son atelier et de nombreux documents, dessins, croquis et livres y étaient entassés.

C'est avec l'aide de la fondation Jim Thompson et le fondateur de la VER Gallery, Rikrit Tiravanija, ami très proche de l'artiste, que le fils de Montien Boonma a pu rénover et transformer la maison en musée à l'étage et en café au rez-de-chaussée. L'Atelier Montien réunit de nombreuses archives et documents inédits relatifs au travail du peintre et sculpteur. Pour Jumpong Boonma, « *on ne peut pas comprendre Montien au seul regard de ses œuvres. Il faut prendre en considération le contexte et les expériences.* » Le jeune homme de 28 ans espère transmettre au public sa volonté de faire de cet espace un lieu où l'âme de son père continue de vibrer. **G**

« Sidéral » ou les poèmes sidérants de Jean Higo

Des textes graves, tristes, d'autres plus légers voire désopilants. Une cantatrice qui perd sa voix à la vue d'un bel homme, un cafard très apprécié, une séparation, un oiseau d'acier qui dévaste tout sur son passage, les couleurs de l'arc-en-ciel... Sidéral, un récital de 18 poèmes issus de six recueils, mis en scène et mis en musique, avec la participation d'une danseuse étoile, d'un guitariste, d'un chanteur et d'élèves de l'Alliance française, est un spectacle pour le moins éclectique que le poète Jean Higo propose pour ce début de saison 2017-2018 du collectif du Théâtre des Invités.

Plutôt que lus, les poèmes sont chantés, déclamés, dansés et même slamés. Jean Higo les a écrits à différentes étapes de sa vie. « Je ne me force à rien, dit-il. L'inspiration va et vient, elle n'est pas forcément expliquée ou explicable ». Ce qui explique en tout cas la grande diversité de sujets évoqués. Le poète et enseignant avait déjà rencontré



un franc succès avec ses récitals au Japon avant de prendre sa retraite en Thaïlande. Pour monter cette pièce, Jean Higo s'est

associé à Christelle Célèrier, membre du collectif du Théâtre des Invités, qui avait rencontré un succès éclatant en 2016 avec son adaptation de la pièce de Jacques Hadjaje Adèle a ses raisons.

Jean Higo ne lira pas lui-même ses poèmes – « un poète préfère généralement que ses œuvres soient lues par d'autres voix, ce qui laisse place à l'interprétation » – mais interviendra sur scène entre chaque texte. Le collectif ne cache pas sa fierté de mettre en scène Sidéral et de le présenter à « un public toujours plus demandeur et très réceptif », pense Christelle Célèrier.

Jeu 14 Déc 19h et Dim 17 Déc 11h30

Alliance Française de Bangkok
Spectacle au profit du pôle caritatif de Bangkok Accueil. Places : 400 B (300 membres AF et BA), 100 B (étudiants)
Résa : sideralbkk@gmail.com
Tél : 092 294 25 40

Bonjour French Fair, un marché de Noël bien français

Rendez-vous incontournable pour tous les amoureux de la gastronomie et de l'art de vivre français et européen de façon plus générale, la plus grande foire française en Thaïlande est aussi l'occasion pour les 90 exposants de faire connaître leurs produits aux consommateurs thaïlandais, alors que 50 000 visiteurs sont attendus.

Cette quinzième édition placée sous le thème « Oh la la! Christmas Market » sera l'occasion de retrouver l'esprit des fêtes tel qu'on le connaît en France, avec de nombreuses animations prévues pendant les quatre jours du salon. Pain d'épice, vin

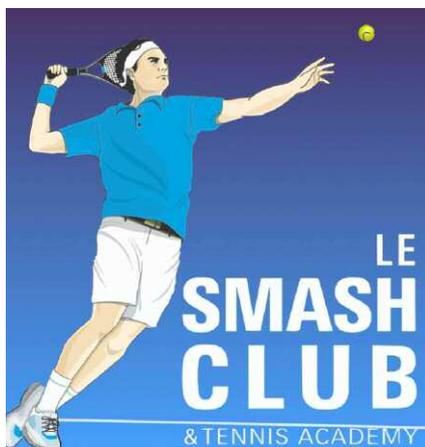
chaud, et autres mets traditionnels français seront mis à l'honneur. La French Fair accueillera également des stands de cosmétiques, de vêtements et autres accessoires, sans oublier la panoplie de vins français à déguster sur place, toujours avec modération il va sans dire. De quoi ravir en tout cas les retardataires qui n'auront pas fini leurs achats de Noël.

Du Jeu 14 au Dim 17 déc

Queen Sirikit National Convention Center

MRT : Queen Sirikit Center

FB : Bonjour French Fair



Des camps de tennis pendant les vacances de Noël

Le Smash Club, sur Rama 3, près du quartier français de Nang Linchi, présente tous les attraits d'un club de tennis « à la française » pour la détente, le sport et les loisirs. A chaque période de vacances scolaires des camps de tennis sont organisés pour les enfants avec plusieurs formules au choix : une formule à la demi-journée qui inclut du tennis pendant 3 heures et le déjeuner, ou à la journée avec 2 heures de matchs en plus l'après-midi. Ses sept terrains en plexiplave,

son club house avec bar-restaurant, ses vestiaires spacieux et son matériel de la Fédération Française de Tennis font de ce club le lieu idéal pour les passionnés de tennis, que ce soit pour s'entraîner ou tout simplement pour se détendre.

**Du Lun 18 au Ven 22 Déc et
du Lun 2 au Ven 5 Jan**

Le Smash Club, Rama 3 Road, Soi 64
Inscriptions : joelesmash@hotmail.com
Plus d'infos : www.lesmashclub.com

Wine Connection, ou comment marier le bon goût avec le bon vin

Un restaurant-grill à Central World, un tapas bar-bistro au Rain Hill, des restaurants à K Village, au Mille Malle, à Silom Complex, Mega Bangna, Central Westgate, Crystal Veranda..., sans compter tous les autres « deli » et boutiques un peu partout à Bangkok, Phuket, Samui, Chiang Mai : il faut habiter la Pampa pour ne pas tomber sur un « Wine Connection ». Et c'est tant mieux ! Pour deux raisons. La première est que Wine Connection est une belle réussite du savoir-faire français en Thaïlande, dans un secteur étouffé par les chaînes américaines de malbouffe ; et la seconde est que l'enseigne a fortement contribué à démocratiser le vin dans le royaume, en proposant des nectars de monde entier à des prix abordables, malgré les taxes exorbitantes qui protègent les grands lobbies de la bière et autres tord-boyaux locaux décapants. Mieux encore, le concept de restauration de Wine Connection permet de déguster sur place les vins aux prix boutique, sans surcharge, tout en profitant d'une carte bistro dominée par les spécialités françaises, de la charcuterie aux fromages en passant par une gamme étendue de plats classiques bien servis, comme le confit de canard (370 B), les travers de porc au barbecue (420 B), les côtelettes d'agneau (490 B) ou le bœuf Bourguignon (380 B).

N'en déplaise aux amateurs, on ne vient pas à Wine Connection pour déguster de la grande gastronomie ou une cuisine élaborée, ce n'est pas la prétention de l'enseigne, mais pour manger copieusement et sans chichi de bons plats de grande



▲ Le restaurant du Rain Hill, sur Sukhumvit.

► Salade de ton Tataki au feta et salade de Mesclum, l'un des nouveaux plats au menu.

▼ Bar avec sauce au citron et câpres, servi avec asperges et patates au four.



restauration française ou italienne à des tarifs qui permettent, entre autres, à la classe moyenne urbaine sevrée de fast-foods américains, japonais et coréens, de se familiariser avec le vin, le fromage, la charcuterie, le soleil de la Méditerranée et même la raclette !

La nouvelle carte ajoute un peu plus à la diversité des recettes, avec de nouveaux plats dont on retiendra notamment le filet de bœuf australien à la sauce teriyaki (650 B), le bar (sea bass) au citron et câpres

(380 B) e la pizza au Brie et speck, un jambon fumé du Tyrol (260 B). Ou comment marier le bon goût avec le bon goût !

M.C.

Liste des restaurants
www.wineconnection.co.th

Formule déjeuner à 269 B+
le midi, du lundi au vendredi jusqu'à 14h.

Pizza ou pâte au choix dà la carte + salade (caesar ou grecque) ou soupe minestrone ou tarte au citron.

Français victimes d'accidents ou d'agressions en Thaïlande

Votre nationalité est votre meilleure assurance



La Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions (CIVI) permet aux Français, qu'ils soient expatriés, en déplacement professionnel ou simples touristes à l'étranger, d'être indemnisés de leurs préjudices corporels et économiques quand ils sont victimes d'une agression ou d'un accident commis par un tiers.

Avocat au Barreau de Paris, Maître Yves Hudina assiste depuis plus de 20 ans des victimes françaises à l'étranger afin qu'elles puissent bénéficier de ce système d'indemnisation.

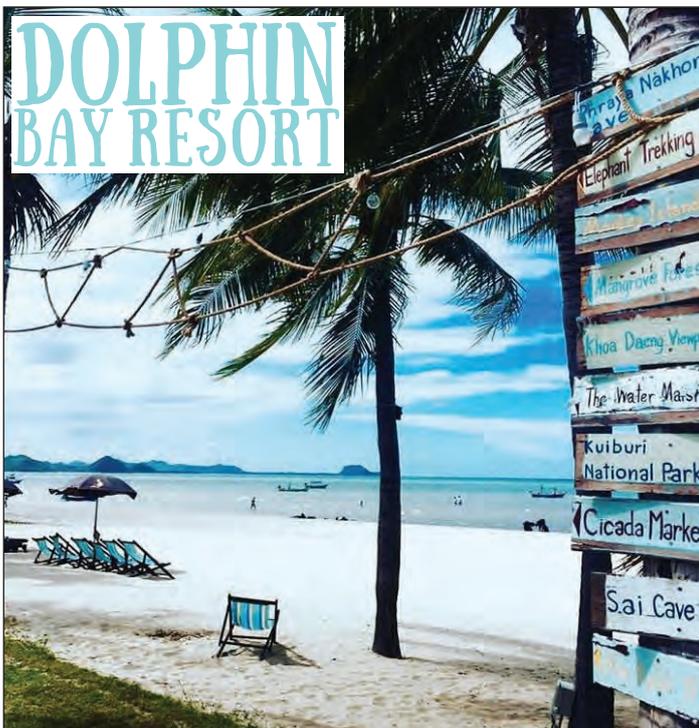
Pour plus d'informations, contactez :

Maître Yves Hudina, Avocat à la Cour

15 rue du Caire, 75002 Paris www.yveshudina.com contact@yveshudina.com Mob & WhatsApp : (+ 33) 6 95 16 29 12



YVES HUDINA
AVOCAT EN DROIT
DU DOMMAGE CORPOREL



RESORT FAMILIAL DEPUIS 2001
PRANBURI . PARC NATIONAL de SAM ROI YOT
www.dolphinbayresort.com



A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets
Law Firm of the Year



Myanmar
Law Firm of the Year



Project Finance
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance
Depuis 1994

www.dfdl.com
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM
*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

Indifférence et empathie

C'est une sensation particulière d'être étranger dans un pays et de ne pas le ressentir au travers des regards des autres. La Thaïlande nous accorde ce confort particulier. La discrétion est parfois si pesante qu'elle ressemble à de l'indifférence. Les voyageurs auront bien vite compris qu'en Asie, rien n'est comparable quand aux relations humaines avec l'Afrique ou l'Amérique du Sud. Ici, il est difficile et compliqué d'établir une communication amicale, conviviale, échappant aux aux strictes règles de bienséance locales.

Que pourrions-nous dire de la propension à l'empathie des Thaïlandais ? Qu'en est-il de la reconnaissance de nos sentiments et de nos émotions à nous autres

débat que l'on peut avoir avec les Thaïlandais. Il est rapidement clôturé par un « nous les Thais sommes différents de vous, les farangs ». Justement, on aimerait comprendre. Il est bien aisé de tout ramener à soi. Une simple observation permet de se rendre compte qu'entre eux aussi ce manque d'empathie est un mode de fonctionnement. Alors, est-ce seulement l'expression des émotions envers les autres qui n'existe tout simplement pas ou bien les sentiments tout court ?

N'oublions pas que ce peuple est issu de l'une des plus vieilles civilisations au monde, et que les philosophies orientales ont toujours prôné le contrôle de soi, le silence, la méditation. La sagesse asiatique permettrait une vie plus harmonieuse. Se protéger de l'amour, c'est aussi se protéger de la douleur de la perte de l'amour. Alors on laisse la porte entrouverte pour laisser filer la douceur du temps présent. On est toujours dans le « ici et maintenant », dans l'incertitude du lendemain. Alors à quoi servirait d'exprimer ses futures faiblesses ? Car exprimer l'amour n'est-ce pas donner à l'autre la conscience d'une supériorité particulière, celle de pouvoir vous enlever ce qui s'est construit par le cœur et pas par l'esprit ?

Ici, les causes de malheur ou d'inconfort sont en nous et non à l'extérieur. Alors on se protège avec cette carapace d'indifférence. On regarde en soi plus qu'autour de soi. Ainsi, l'autre prend une valeur différente, celle qu'on lui attribue, pas celle qu'il s'approprie. Chaque âme, chaque homme a sa place. Le bouddhisme a inscrit le bonheur comme but de l'existence. Et la zen-attitude gagne du terrain même en Occident. Les Asiatiques évitent généralement le croisement du regard, comme dans nos bonnes

familles on apprendait aux jeunes filles à baisser les yeux. L'échange du regard créerait un lien « entre nous » qui nous détacherait du monde global pour créer un univers restreint à deux personnes. Alors prenons notre mal en patience pour laisser le temps au temps et pour que les relations d'amitié, d'amour se construisent différemment. Même la passion peut dévorer les cœurs asiatiques, mais on ne vous le fera pas savoir. Ici, on ne se touche pas, on ne se regarde pas si facilement que cela, on attend d'être sur ou d'y trouver un intérêt particulier. C'est un peu comme dans la chanson de Jacques Brel « chez ces gens là monsieur, on ne pense pas, Monsieur, on prie, chez ces gens là on ne vit pas, Monsieur, on triche ».

Il faut alors réfléchir une nouvelle fois à l'envers. Plutôt que de penser à tout ce qui nous manque par la non-expression des sentiments, penser à tout ce à quoi on échappe. Il est confortable de ne pas sentir dans le regard des autres que l'on dérange, que l'on gêne. L'Asie est un monde ethnocentré qui se suffit à lui-même dans le commun des esprits. Ces non-regards nous rendent transparents. Il est certain que nos égos ne sont plus flattés, mais finalement, quel en est le réel intérêt ? Apprenons à exister différemment. Calmons ces attentes inutiles, car les justifications des sentiments seront actées et non dites. N'oublions pas non plus que par manque d'habitude, l'expression que l'on pourrait soumettre aux autres de nos propres émotions ou sentiments pourrait être totalement sidérante et non comprise. Ici, l'empathie est silencieuse. Le sage chinois T'ien Yi-Heng disait « je bois du thé pour oublier le bruit du monde ». 

Oriane Bosson

L'Asie est un monde ethnocentré qui se suffit à lui-même dans le commun des esprits.

étrangers ? Echapperait-elle à cette si structurante empathie occidentale ? Ici, les réactions ne semblent s'exprimer que lorsqu'elles outrepassent certaines mesures. Comme la colère ou la jalousie que font rapidement basculer dans la violence. Mais l'amour, la sympathie, l'amitié sont passés sous secret tant bien qu'à la fin, on se demande même si ces sentiments existent. Cette forteresse de silence nous déroutent et nous afflige. Cette distance, cette frilosité, ce manque de partage ne font pas partie du



FABRICATION

TRANSPORT

DISTRIBUTION



Dextra

**SOLUTIONS
POUR LA CONSTRUCTION
ET L'INDUSTRIE**

Fondé en 1983 par des entrepreneurs français, le groupe Dextra s'est développé pour devenir un **fournisseur international de produits et services pour le secteur de la construction**. Notre philosophie: privilégier la qualité et rechercher l'entière satisfaction de nos clients avec des solutions.

Nos trois principales activités sont **la production, la distribution et le transport**, pour le secteur de la construction et de l'industrie.

Notre activité est soutenue par deux principaux sites de production: Canton en Chine et **Bangkok en Thaïlande**, où se trouve également notre **siège international**.



> 900 employés



> 7,000 projets en France, Thaïlande et à l'international



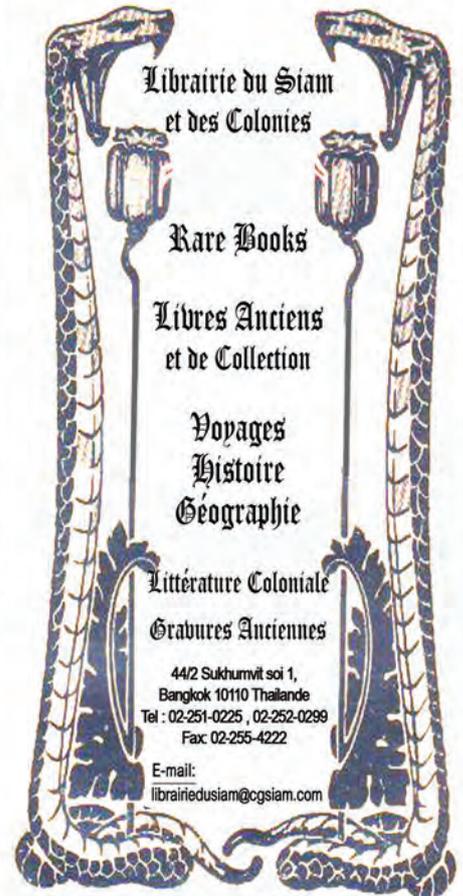
activités dans 55 pays

Rejoignez-nous | www.dextragroup.com

Dextra Asia Co., Ltd.
Dextra Manufacturing Co., Ltd.
Dextra Industry and Transport Co., Ltd.

5th Floor, Lumpini 2 Building, Sarasin Road,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand

Tel : +66 2119-4400
Fax : +66 2651-8000
Email : thailand@dextragroup.com



Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

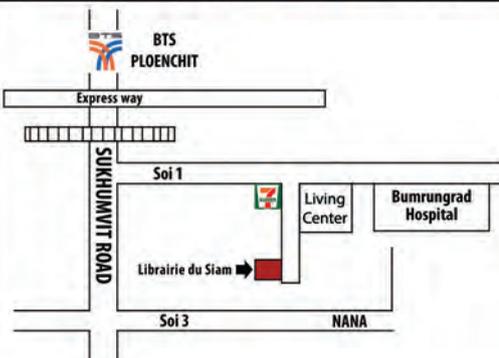
Littérature Coloniale
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thaïlande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222

E-mail:
librairie@siam.com

**NOUVELLE
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thaïlande





Anna, victime de la mode

Les mannequins retrouvent des formes

Après avoir laissé tomber la mode inquiétante de l'anorexie, les mannequins, ces « rôle-modèles » pour jeunes filles, tentent, notamment en Thaïlande, de créer une nouvelle tendance en prenant bien soin de leur santé et en surveillant leur alimentation..

Worada Elstow

Les paillettes lancées sur la piste marquent le début du défilé de mode de Victoria's Secret. Les plus beaux mannequins du monde défilent sur le podium, faisant envier toutes les femmes. Grandes, fines, bronzées, riches, célèbres et magnifiques comme elles sont, elles portent sur elles la définition de la perfection. Dans les plus récents et extravagants sous-vêtements, les talons hauts, qui allongent encore leurs jambes, portant les ailes qui sont l'origine du surnom « les anges de Victoria's Secret », elles mettent mal à l'aise la plupart des femmes qui les suivent à sur les réseaux sociaux comme Facebook ou You Tube. Certaines tentent de leur ressembler au point d'en tomber malade. Quand on dit « mannequin », on pense tout de suite à ces images de mannequins trop maigres, voire anorexiques, prêtes à mourir de faim pour perdre du poids. Ces top-modèles provoquent chez les jeunes femmes l'obsession de devenir toujours plus belles. D'autant que les images des mannequins en question sont aujourd'hui beaucoup plus facilement accessibles grâce à Internet. Mais les temps ont changé et une nouvelle vague des mannequins a retrouvé aujourd'hui des formes.

« La première fois que j'ai frappé à la porte d'une agence de mannequins, j'étais super maigre, je mesurais 1,74 mètre pour 43 kilos, se souvient Chayatorn (Serena), une mannequin amatrice. Je croyais qu'être maigre et grande était l'idéal pour être mannequin. Mais à ma grande surprise, l'agence m'a dit qu'il fallait que je prenne du poids, que je mange de la nourriture bio équilibrée et que je fasse du sport et de l'exercice pour prendre du muscle et avoir une bonne mine. »

La popularité des mannequins très maigres a rapidement baissé depuis que certains pays ont interdit l'apparition des mannequins sous-alimentés. « Les mannequins de taille zéro, à savoir les mannequins extrêmement fines, sont plus populaires auprès des créateurs de mode qui conçoivent des vêtements comme des œuvres d'art ou de style avant-gardiste que parmi les distributeurs de prêt-à-porter. Tout ça parce qu'elles donnent l'impression au spectateur de ne voir qu'un cintre sur pattes. Or, certains vêtements paraissent beaux sur des cintres mais pas sur une personne ; c'est le même principe. Le rôle de ces mannequins est d'exhiber ces œuvres d'art », justifie Phakphoom (Ohm), photographe et créateur de mode.

Mais la vraie raison pour laquelle elles ne sont plus populaires est qu'elles ne sont pas de bons modèles pour les vêtements à vendre. « Elles sont trop maigres. Ces mannequins-là sont toujours recherchées à Milan et Paris, comme par exemple Alien (une célèbre mannequin thaïlandaise, ndlr) que notre agence a envoyée à Paris et à New-York. Mais ici, en Thaïlande, les clients préfèrent les mannequins qui ont plus de chair, qui portent mieux les vêtements, avec un tour de poitrine de 60-63 cm, un des soutiens-gorge de taille B ou C », indique la directrice de l'agence de mannequin Apple Modeling Management.

Mais un beau corps seul n'est pas suffisant pour être un mannequin couronné de succès. Les modèles professionnelles sont nées et formées pour l'être. « Il faut quatre qualités principales pour réussir une carrière de mannequin, estime Sahawat, le directeur de l'agence Models65. Tout d'abord la taille, élancée, d'au moins 1,70 mètre. Ensuite le visage : une mannequin ne peut pas être seulement « belle », elle doit avoir un visage qui attire. » La plupart des mannequins accomplis ont une caractéristique spéciale au niveau du visage, ajoute Sahawat, « comme Lindsay Wixon ou encore Alien ». On peut ainsi observer chez certains modèles célèbres non pas une beauté traditionnelle, mais des espaces entre les dents et le visage bien sculpté. Autre critère important : avoir une belle peau, lumineuse. « Il faut montrer beaucoup de corps et de chair lors des shootings. Même si Photoshop peut aider, ça ne peut pas tout effacer, continue le directeur de l'agence. Enfin, il y a le travail : certains pensent qu'être mannequin est facile, qu'il suffit de poser pour les photos et marcher sur un podium. Mais la réalité est souvent toute autre. « Être mannequin, c'est projeter l'image idéal de la femme. C'est ce qui est dur car il faut avoir beaucoup de confiance en soi et une manière de faire un peu théâtrale quand on se trouve devant la caméra ou sur un podium, analyse Sahawat. Un mannequin qui aura du succès doit avoir les deux premières qualités, les troisième et quatrième pouvant s'améliorer avec l'expérience. »

Mais certaines jeunes filles ne comprennent pas cela et essaient de maigrir pour atteindre la taille zéro. Au point parfois de tomber malade. « J'avais 18 ans quand ça m'est arrivé. J'adorais la mode mais je trouvais que je ne portais pas très bien les vêtements. Je me trouvais grosse et laide par rapport aux mannequins qui étaient fines et magnifiquement belles, témoigne Anna (un pseudonyme), une jeune victime de la mode. Je voulais avoir assez de confiance pour sortir de chez moi en portant n'importe quoi. C'est comme ça que je suis passée de 47 à 40 kg, poursuit-elle. Anna constate alors qu'elle prend froid dans les salles de cours climatisées « au point de trembler » et que ses ongles « deviennent violets ». Elle commence systématiquement ses journées en buvant une tasse de café noir sans sucre, prenant bien garde à ne pas prendre plus de 600 calories pendant le reste de la journée.

« Ce qui me faisait peur, c'était que j'étais très maigre. Je pouvais même voir mes côtes et mes os. Mais même à ce moment-là, je n'étais pas satisfaite, ce n'était pas assez pour atteindre la perfection. Mon compagnon était très in-



▲ Chelita (Noon), mannequin amateur

◀ Alien, mannequin professionnelle

◀ Serena, mannequin amateur

quiet. Il me faisait sortir de chez moi tous les jours, m'emmenait à mes restaurants préférés et me faisait profiter de mes journées. Il m'a aidé à me sentir mieux dans ma peau, m'accompagnait faire du shopping et me disait toujours que j'étais belle. Je pense que cela a énormément contribué à ma guérison », ajoute la jeune femme.

Chelita (Noon), un mannequin amateur thaïlandais, croit quant à elle aux bienfaits de l'alimentation et rejette l'idée d'être maigre pour être belle. « Les mannequins professionnels prennent bien soin d'elles-mêmes. Les régimes alimentaires suivis par les top models sont la plupart du temps très bons pour la santé, pense-t-elle. Miranda Kerr est un bon exemple d'un super mannequin qui prend bien soin de sa santé et conserve sa ligne. Elle suit

un régime alimentaire de type sanguin et ne consomme que les produits biologiques. Moi, ça fait à peu près un an que je la suis et j'ai vraiment remarqué une évolution : j'ai beaucoup plus d'énergie et ma peau est devenue si soyeuse que je n'ai même plus besoin de me maquiller pour sortir. » Prendre conscience de ne pas aller dans les extrêmes au risque de voir sa santé se dégrader et mettre sa vie en danger, voilà le message que tient à faire passer aux jeunes femmes celles qui comme Chelita estiment que toutes les femmes sont belles à leur manière. ☑

Article réalisé par une étudiante en français du journalisme de la faculté des lettres de l'université Chulalongkorn, pour le magazine universitaire francophone L'Amateur, disponible sur demande à circulation@gavroche-thaïlande.com

Manushya, la voix des communautés



Emilie Pradichit, fondatrice de Manushya, durant un séminaire (photo Daniel Polomski, courtoisie Manushya Foundation)

Donner la parole aux associations locales et non prendre la parole à leur place, c'est la philosophie de Manushya, une fondation nouvellement créée à Bangkok. Son objectif ? Mieux faire entendre leur voix au niveau gouvernemental, mais aussi de mieux les unir afin que cette voix soit amplifiée.

Max Constant

UDans la salle d'un hôtel du quartier de Saphan Kwai, à Bangkok, environ 70 représentants d'associations et de communautés locales, arborant de Tee-Shirts avec des slogans militants ou portant des tenues ethniques, écoutent des intervenants parler sur le thème sensible et complexe de l'impact des activités des entreprises sur les droits de l'Homme. Patchareeboon Sakulpitakphon, une consultante, explique le mécanisme de l'étude d'impact sur les droits de l'Homme, un dispositif parallèle à l'étude d'impact sur l'environnement. « *En Thaïlande, si ces études sur les droits de l'Homme ne sont pas légalement obligatoires, les entreprises ne les feront pas* », affirme cette experte qui travaille dans le cadre de contrats ponctuels pour certaines grandes entreprises thaïlandaises. « *Les PDG et les directeurs ne comprennent pas ce que sont les droits de l'Homme. Par exemple, ils ne pensent pas que la discrimination à l'embauche est une infraction aux droits de l'Homme. Ils s'investiront dans la Responsabilité sociale des entreprises (RSR), mais dans le même temps, ils refuseront à leurs ouvriers le droit d'établir un syndicat* », ajoute Patchareeboon.

De l'assistance, les questions et les commentaires fusent. Un représentant d'une communauté locale de la région de Rayong fustige l'attitude du gouvernement militaire actuel. « *Si vous contestez la version des autorités sur le Eastern Economic Corridor (1), vous serez automatiquement catalogué comme un fauteur de troubles* », lance-t-il. Une femme vétéran de l'action militante s'en prend, elle, à l'utilisation répétée par la junte de l'article 44 de la constitution provisoire qui lui donne la possibilité de prendre des décisions à l'encontre des communautés locales sans supervision législative ou judiciaire. « *Invoquer cet article, c'est nier les droits de l'Homme* », s'indigne-t-elle. S'ensuit un exposé détaillé sur le trafic humain, notamment au sein de l'industrie de la pêche, et sur les moyens de lutter contre ce fléau, par Sompong Srakaew, directeur de l'ONG Labour Rights Promotion Network (LPN), basée à Mahachai.

Cette réunion n'est pas chose habituelle en Thaïlande. Elle est l'œuvre de Manushya, une fondation nouvellement créée par une française, Emilie Pradichit, qui a travaillé auparavant pour les Nations unies à New York, puis a dirigé le bureau de UPR-Info, qui s'occupait des droits de l'Homme en Thaïlande. « *Le plus souvent, les organisations de la société civile en Thaïlande se mobilisent sur des thèmes particuliers, par exemple pour mener campagne contre tel ou tel projet. De mon côté, j'ai voulu créer une fondation qui permette aux communautés locales et aux associations de montrer qu'elles sont solidaires* », indique-t-elle. Il existe une ambiguïté tenace dans le monde des ONG, notamment celui des ONG internationales. Pour exister, celles-ci doivent souvent « *représenter les voix* » des communautés locales, ce qui aboutit parfois à écouter celles-ci pour ensuite élaborer des solutions en fonction des domaines d'intérêts de ces ONG étrangères elles-mêmes. « *L'attitude des ONG internationales est parfois de dire : « On va trouver les solutions pour les communautés locales. On va faire mieux qu'elles. » En fait, personne ne sait mieux que les communautés ce dont elles ont besoin et il faut que les solutions leur appartiennent* », estime Emilie. C'est cette approche qui a guidé l'établissement de Manushya, un mot sanskrit qui signifie « *humain* ». « *Souvent, les membres des communautés locales ou des associations qui viennent participer à nos réunions nous disent : j'aime venir ici, car je me sens comme un être humain à part entière* », dit Emilie Pradichit pour expliquer le choix du terme. Alors qu'elle travaillait à UPR-Info (2), elle avait commencé à constituer une coalition des organisations de la société civile thaïlandaise et, ce faisant, elle s'était rendu compte de l'importance d'autonomiser ces organisations, en clair de leur donner les moyens techniques d'atteindre les objectifs qu'elles se fixent. Ainsi, Manushya organise régulièrement des séminaires pour apporter à ces organisations des outils afin qu'elles renforcent leurs capacités, par exemple en leur expliquant comment effectuer une enquête dans le domaine des droits de l'Homme qui sera suffisamment crédible pour pouvoir être envoyée à un organisme onusien et suffisam-

« Personne ne sait mieux que les communautés ce dont elles ont besoin. Il faut que les solutions leur appartiennent. »

Emilie Pradichit, fondatrice de Manushya

► Séminaire « Entreprises et droits de l'Homme » organisé par la fondation Manushya (Photo Daniel Polomski, courtoisie Manushya Foundation)



ment solide pour ne pas ouvrir la voie à un procès en diffamation, ou encore comment solliciter des fonds d'organismes internationaux. D'autres formations portent sur la façon de réagir lorsque ces représentants des communautés locales sont confrontés aux autorités ou à la police ou encore sur l'évaluation des risques physiques de leur environnement – des sujets importants en Thaïlande où plusieurs militants pour des causes locales ont disparu ou ont été tués sommairement.

Ce qui est frappant lors des séminaires organisés par Manushya est que l'équipe de la fondation, qui, outre Emilie Pradichit, comprend une dizaine d'autres personnes, thaïlandaises ou étrangères, se tient relativement en retrait. Ce sont les représentants eux-mêmes des

communautés locales ou des associations qui animent la rencontre dans le cadre établi par Manushya. Un exemple assez rare, car les ONG internationales ont parfois tendance à s'appropriier la parole « au nom des associations locales ». Issue d'une famille laotienne établie en France, la fondatrice de Manushya pense que cette origine asiatique a probablement facilité ses contacts avec les membres des communautés locales de Thaïlande. « Nous nous positionnons comme un pont. Jamais je ne prendrais la parole au nom de ces communautés », affirme Emilie Pradichit. Un autre trait original aussi est le fait que

Manushya se donne pour objectif de former techniquement les associations locales et les représentants de communautés, mais ne souhaite pas être une structure permanente comme le sont la quasi-totalité des ONG étrangères, qui finissent par tomber dans un besoin constant de justifier leur existence. « Quand notre objectif – faire en sorte que les communautés locales soient traitées d'égal à égal par le gouvernement – sera atteint, Manushya sera dissoute. Nous n'avons pas vocation à rester de manière permanente », dit Emilie Pradichit, laquelle

envisagerait alors peut-être d'écrire une thèse de doctorat... sur le milieu des ONG. 

(1) Projet de développement économique du gouvernement militaire dans trois provinces de l'Est du pays.

(2) UPR-Info est un organisme qui élabore des documents relatifs à la situation des droits de l'Homme dans un pays, lequel va ensuite passer devant le Conseil des droits de l'Homme des Nations unies à Genève pour sa « revue périodique universelle », ou UPR.

Projet Giving Tree

les élèves du LFIB parrainent le Noël d'enfants karens

En partenariat avec l'association Terres Karen, association française qui vient en soutien des populations karens en Thaïlande, le Lycée Français de Bangkok relance cette année l'opération « Giving Tree ». Ce projet permet à près de 300 élèves de parrainer un enfant karen en leur offrant un sac-cadeau personnalisé.

Chaque participant reçoit un sac avec la fiche d'identité d'un enfant karen décrivant ses goûts et

ses centres d'intérêt. L'élève dispose alors de trois semaines pour remplir le sac de fournitures scolaires, de vêtements, de jouets et d'un livre de son choix. Le but est de fournir à ces enfants de quoi les aider dans leur réussite scolaire pour une meilleure intégration dans la société, mais aussi de partager avec eux l'ambiance magique qui règne dans le cœur des enfants au moment des fêtes de Noël. Les sacs remplis seront rendus par les élèves début décembre puis remis



directement aux enfants karens de différents villages par l'association Terres Karen. **L.N.**

La joie des enfants karens lors de la remise des sacs de Noël en 2016.



Pornthip Munkong

« Les détenues sont des êtres humains »

Condamnée à deux ans de prison pour avoir co-écrit et joué dans une pièce de théâtre sur l'histoire imaginée d'un roi et de son conseiller, Pornthip Mankhong a vécu les humiliations et les mauvais traitements infligés aux femmes dans les centres de détention du royaume. A sa sortie de prison, la jeune femme a créé une association, Fairly Tell, qui vient en aide aux ex-détenues et mène diverses actions pour soutenir celles emprisonnées « qui ont droit au respect ».

Arnaud Dubus

Quand on discute avec Pornthip « Golf » Munkong, une jeune femme âgée de 28 ans originaire de Phitsanulok, on est frappé par sa joie de vivre et sa vivacité. Un enthousiasme juvénile, une propension à l'émotion librement exprimée, un vif intérêt pour toutes les formes artistiques... Il faut un effort d'imagination pour se faire à l'idée que cette jeune adulte a passé deux ans dans une prison de Bangkok après avoir été condamnée pour crime de lèse-majesté en février 2015. Et quand on examine les faits, on ne peut s'empêcher de trouver cette loi bien cruelle. Pornthip a été condamnée pour avoir écrit en partie et tenu un rôle dans une pièce de théâtre intitulée *The Wolf Bride* et présentée à l'université Thammasat en 2013 – l'histoire imaginée d'un roi et de son conseiller. Ces deux années de prison ont, à l'évidence, fortement marqué Pornthip, mais, dit-elle, ne l'ont pas transformée. « *La prison a essayé de me transformer mais n'a pas réussi. Et cette expérience a finalement été à mon bénéfice* », explique-t-elle dans une salle du Cartel Art Space, un lieu d'expositions artistiques le long de l'avenue Narathiwat. La jeune fille et son co-acteur Patiwat Saraiyaem ont été libérés en août 2016. Les prisons de Thaïlande sont connues pour

leurs conditions très en dessous des standards fixés par les organisations onusiennes. « *Le système est devenu plus similaire à un camp de concentration qu'à une prison* », estime Danthong Breen, conseiller auprès de l'ONG Union for Civil Liberty. « *L'image est tellement noire qu'il n'y a pas de réhabilitation possible* », lance ce vétéran du combat pour les droits de l'Homme qui a étudié durant des décennies le système carcéral thaïlandais.

Dans un rapport publié en février dernier, la Fédération Internationale des Droits de l'Homme (FIDH) estimait « ridicules » les affirmations des autorités thaïlandaises selon lesquelles « les conditions dans les prisons thaïlandaises sont conformes aux standards internationaux ». Selon le rapport, le taux d'occupation des prisons est en moyenne de 224% dans le pays, et de 400 à 500% dans certaines prisons provinciales. Manque d'espace, manque d'accès aux soins médicaux, nourriture et eau potable insuffisantes et très mauvaises conditions sanitaires sont quelques-uns des problèmes mis en exergue par l'organisation qui estime « urgente » la mise en conformité du système pénitentiaire avec les normes internationales.

Pornthip ne se rappelle que trop les humiliations et les mauvais traitements infligés aux femmes dans la Remand Prison. « *Au départ, je me sentais comme un rat. Nous devons nous mettre à genoux pour parler aux officiers pénitentiaires. Il n'y avait plus de dignité humaine* »,

« Je me sentais comme un rat. Nous devons nous mettre à genoux pour parler aux officiers pénitentiaires. »

se souvient-elle. De même, les détenues devaient implorer à genoux la « marraine » – une prisonnière qui s’était vue confier la tâche de surveiller les autres détenues – à chaque fois qu’elles devaient aller aux toilettes. C’est en parlant avec les autres prisonnières, en créant une solidarité, que Pornthip a réussi à sortir de cette ornière et à affirmer que, mêmes prisonnières, elle et les autres étaient des êtres humains ayant droit au respect. Sortie de prison, Pornthip n’a pas oublié ses compagnes d’infortune, et, avec sa sœur, Kamonchanok Mankhong, et une amie, Chatsuda Hanbang, elle a créé l’association Fairly Tell, dont le but est de faire partager l’expérience de ces anciennes détenues et, plus largement, de leur apporter un soutien matériel, psychologique et social. L’association, qui regroupe des militants des droits de l’Homme et d’anciennes détenues, fabrique aussi des tubes de rouge à lèvres, à partir de tubes usagés qu’elles collectent, pour les donner aux femmes en détention. Fin octobre, elles ont acheminé leur cargaison à la prison pour femmes de la province de Trat. « Comme les femmes à l’extérieur des prisons, les femmes détenues ont tout autant envie et besoin de rouge à lèvres, mais simplement personne ne pense à elles », dit Pornthip. Cette activité a attiré l’attention des médias sur Fairly Tell, mais l’association ne veut pas se concentrer en priorité sur l’aide aux femmes détenues, car beaucoup d’autres organisations



sont actives dans ce domaine. « Elles cherchent à rendre ces femmes heureuses, même si elles sont en prison », glisse-t-elle avec un brin d’ironie. Fairly Tell prépare une exposition (peintures, photographies, théâtre) pour l’été prochain, sous le titre « Hello, I am from the prison ». En parallèle, la jeune femme va publier un livre mêlant fiction et réalité sur son expérience de prisonnière. Fairly Tell collecte aussi des vêtements usagés pour les donner aux anciennes détenues afin que celles-ci puissent les vendre sur les marchés et, ainsi, avoir une occupation. La difficulté de trouver un travail

Des membres de Fairly Tell en train de fabriquer des rouges à lèvres à partir de bâtonnets usagés (photo : courtoisie Fairly Tell).

après la sortie de prison est en effet un problème récurrent.

Si l’expérience carcérale est désormais un souvenir incontournable pour Pornthip, elle ne souhaite toutefois pas être vue uniquement à travers le prisme de « l’ex-détenue », ni être jugée en fonction de ce passé. « Certains anciens militants me disent : vous êtes notre futur. Je réponds : ne placez pas vos attentes sur mes épaules. Je ne suis pas votre héroïne », dit-elle. Cette jeune femme sensible et modeste estime, en effet, que le combat pour la démocratie ne dépend pas de quelques valeureux combattants qui se sacrifieraient de manière grandiose pour le bien du plus grand nombre. « Deux ou trois personnes ne peuvent pas changer la société, il faut agir tous ensemble », assène-t-elle. ☒



Pornthip Munkong et d’autres membres de Fairly Tell en compagnie d’un agent pénitentiaire, devant la prison de Khon Kaen, alors qu’elles apportent une caisse de rouges à lèvres pour les détenues (photo : courtoisie Fairly Tell)

Sous la plage les barreaux



Le désespoir des demandeurs d'asile en Thaïlande

Non reconnus par la Thaïlande, les demandeurs d'asile, aux côtés des réfugiés, des travailleurs illégaux, des sans-papiers et des étrangers en dépassement de visa, sont des milliers à s'entasser dans des conditions inhumaines dans les centres de détention du royaume en attendant, parfois des années, que leur sort soit réglé. Parmi eux, de nombreux enfants et adolescents que des associations et bénévoles tentent de faire sortir.

Laurence Brune (texte et photos)



Thajan (page de gauche), jeune demandeur d'asile sri-lankais, a passé deux ans en centre de détention du Bureau d'immigration de Suan Phlu, à Bangkok, avant de pouvoir rejoindre la Suisse.

Immigration Detention Center, Suan Phlu, Bangkok. Des personnes descendent des fourgonnettes grillagées qui viennent de se garer devant l'entrée du centre de détention. Ils sont Birmans, Cambodgiens, Rohingyas... Une femme porte un nourrisson de deux mois dans ses bras, d'autres tiennent leurs enfants par la main. Des travailleurs illégaux : ils ont été signalés par l'employeur lui-même, agacé lorsqu'ils lui ont réclamé leur salaire en fin de mois. Alors, devant une brise de rébellion, il a appelé la police qui les a embarqués. Il est 10h28. La file des visiteurs, pour la plupart des membres d'associations caritatives de la communauté expatriée, tous bénévoles, se divise en deux : d'un côté les femmes, de l'autre les hommes. Sur leur sac, un matricule et un numéro de cellule où s'entassaient des dizaines de réfugiés, femmes et enfants d'un côté, hommes et garçons au-dessus de douze ans de l'autre. Pas de lit ou de natte pour dormir, les détenus se relaient la nuit par tranche de quatre heures. Un seul lavabo, parfois pas d'eau et la gale en partage. Les portes s'ouvrent enfin. Après avoir dé-

posé leurs effets personnels, les visiteurs sont fouillés. Des grilles les séparent de deux mètres des détenus. Ils ont 45 minutes pour échanger, parler, hurler, se taire, prier ou pleurer. Les plus aguerris arrivent à plaisanter, à rire même. Cacophonie de voix, de langues, et des visages aux mille facettes : réfugiés, individus exclus, enfants encore joueurs, vieillards édentés ou amputés, mères en pleurs, jeune Somalienne, adolescent syrien seul, chrétiens pakistanais, jeune homme irakien, Sri-Lankais témoins de l'ancienne guerre civile, Vietnamiens, Cambodgiens, Rohingyas persécutés en Birmanie, même des jeunes femmes russes, des « *overstay* »... Un peu de nourriture, un sourire, une attention. Des lettres s'échangent, des petits dessins, des regards. Parfois des avocats sont là aussi, messies juridiques, sauveurs du labyrinthe administratif. Le temps existe-t-il encore quand cela fait deux ans, six ans ou même dix ans que l'on est enfermé, parfois sans jamais recevoir de visite ?

La Thaïlande ne reconnaît pas le statut de réfugié. Sur le territoire, ils sont illégaux et doivent être incarcérés, même s'ils ont été

placés sous la protection du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR). Si beaucoup de demandeurs d'asile arrivent, au bout de plusieurs années, à obtenir un statut, c'est une toute autre affaire que de trouver un pays d'accueil. Des agents de l'UNHCR confient que seuls 1% des 800 détenus du centre de détention de Suan Phlu (IDC) ont une chance d'être acceptés.

Que faire alors ? Que leur dire ? Beaucoup sont encouragés à retourner chez eux, entre autres les Pakistanais – presque tous de confession chrétienne – et les Sri-Lankais. Mais ils ont peur, leur vie, chez eux, est souvent menacée. Certains rentrent et se cachent, espérant repartir pour la Malaisie ou un autre pays quand ils auront réuni l'argent nécessaire pour payer les passeurs. Le commerce est fructueux.

Il fut un temps, une caution de 50 000 bahts permettait aux réfugiés de vivre dehors en attendant que leur cas soit résolu. Certaines institutions religieuses, des ONG, des particuliers, des hôpitaux les aident. Mais même libres, ils ne peuvent pas travailler légalement et doivent se loger, souvent à >>> >>>



Cette jeune femme réfugiée a obtenu une autorisation de sortie lors des libérations sous caution qui ne se pratiquent plus depuis deux ans. Elle apporte de la nourriture à un membre de sa famille au centre de détention de Suan Phlu.

» plusieurs familles pour partager le loyer. Ils vendent parfois de la nourriture, aident aux déménagements, au jardinage, à la couture, au bricolage. Mais ils ne sont jamais à l'abri d'une rafle ou d'une délation depuis que le programme a été arrêté voilà deux ans.

Sérénité et lumière sur le visage, le Frère Bernard est un incontournable. Cela fait vingt ans qu'il rend visite aux détenus, ici et dans les prisons. « *Les conditions de détention à l'IDC sont bien plus difficiles que celles des prisons car ils sont beaucoup plus nombreux par cellule, constate-t-il. Nous ne pouvons rien faire ici, si ce n'est apporter un rayon de soleil lors des visites.* »

Un visa, une (autre) vie

Thajan, 27 ans, est Sri-Lankais. Son histoire est écrite dans les lettres qu'il a échangées avec une volontaire qui lui a rendu visite chaque semaine pendant les deux ans qu'il passa au centre de détention à Suan Phlu. Il y a dix ans, lors de la guerre civile au Sri

Lanka, une bombe a explosé sur sa maison, tuant ses parents, ses sœurs, ses frères et ses petits neveux de moins d'un an. Seule sa grand-mère, morte aujourd'hui, a survécu. Il porte toujours sur lui une photo de toute la famille. Alors âgé de 16 ans, il est enrôlé de force dans l'armée rebelle indépendantiste des Tigres de l'Eelam Tamoul (LTTE). Il s'échappe, est torturé. La guerre se termine, mais sa vie est menacée. Il fuit en Thaïlande.

Thajan est un jeune homme engageant, sociable et qui parle bien anglais. Il avait commencé au Sri Lanka des études d'aide-soignant ; d'ailleurs il s'occupe des 150 détenus de sa cellule. Beaucoup de volontaires le connaissent et se sont penchés sur son cas. Par deux fois, ses demandes de relocalisation en Suisse ont été rejetées. Mais un beau jour, il reçoit une lettre de l'ambassade des Etats-Unis, puis des visites de représentants de l'UNHCR. Son dossier a été accepté. Tout semble devoir aboutir très vite, Thajan est prêt à partir.

Mais quand le 20 janvier 2017 Donald Trump devient le 45^{ème} président des Etats-Unis, terroristes, criminels et réfugiés sont amalgamés. Tous les dossiers sont bloqués. Thajan a été enrôlé de force par les Tigres tamouls et malgré des balafres sur le torse qui témoignent de tortures subies, il est considéré par certains pays comme un terroriste potentiel, et ce malgré son statut de réfugié octroyé par le Haut Commissariat aux Réfugiés après une enquête minutieuse. Une volontaire suisse, qui souhaite rester anonyme, propose alors de lancer un ultime appel aux autorités de son pays. Les conditions de détention en Thaïlande sont reconnues comme particulièrement difficiles par les Nations Unies. Thajan est éduqué, il a un métier, et surtout est en train de sombrer inéluctablement dans la dépression, les insomnies. Il a perdu espoir. La volontaire contacte une avocate bénévole à Genève qui travaille pour un institut protestant. Elle va s'occuper du cas de Thajan, faire appel pour l'obtention d'un visa humanitaire,



Au centre de détention de Suan Phlu, une école permet aux enfants détenus de suivre une scolarité. Les cours sont dispensés en anglais.

pourtant impossible ou presque à obtenir. Des mois passent sans nouvelles. Le 16 août 2017 arrive enfin un email : l'avocate a gagné l'appel, Thajan a un visa humanitaire pour la Suisse. La nouvelle semble à peine croyable. Mais le passeport de Thajan a été perdu par le Bureau de l'Immigration et l'ambassade de Suisse à Bangkok doit délivrer un laissez-passer. Des semaines passent. Une collecte de fonds pour financer son voyage Bangkok-Genève est lancée sur les réseaux sociaux. La date de départ est enfin fixée pour le 16 octobre, avant Diwali, la fête des lumières pour les Hindous, qui célèbre la nouvelle année. Thajan, toujours incrédule, y voit cependant un signe de bon augure. Les volontaires lui préparent une valise avec des vêtements et des chaussures d'hiver. La famille de la volontaire suisse le réceptionnera avant qu'il soit envoyé dans un centre pour réfugiés. Le jour « J » arrive. Il n'a pas vu la couleur du ciel depuis deux ans. Un petit groupe de volontaires l'attend à l'aéroport avec la

valise, prêt à faire des photos. Le policier qui l'accompagne le presse. On l'habille sur place – pull, blouson – et il se présente au guichet. Mais il n'embarquera pas. En situation illégale sur le territoire thaïlandais, il a besoin d'une autorisation spéciale. La volontaire qui a pris le billet confirme au personnel de Swiss Air qu'elle a appelé la compagnie à maintes reprises, la veille encore, pour lui parler de ce cas particulier et que le feu vert lui a été donné. Rien à faire. Thajan, en état de choc, est reconduit au centre de détention en attendant d'obtenir le laissez-passer exigé par la compagnie. Le vrai départ est finalement fixé au 20 octobre 2017. Thajan est enfin libre. Quelques jours après son arrivée en Suisse, il sera placé dans un centre pour quelques semaines avant d'obtenir des papiers en règle. Il voit la neige pour la première fois, la peur de l'inconnu se mêle à l'espoir d'une vie nouvelle. L'histoire de Thajan est l'histoire des réfugiés et dépasse les frontières de la Thaïlande où des centaines de milliers de

personnes sont en situation illégale, sans passeport ou sans visa en règle. Parmi elles, des enfants et des adolescents mineurs livrés à eux-mêmes.

Aides aux enfants réfugiés

Sur la gauche, à l'intérieur du centre de détention de l'Immigration à Suan Phlu, se trouve une charmante petite école peinte en bleu ; c'est le IDC Daycare Centre où se rendent tous les jours de la semaine les enfants incarcérés. Cette école, où l'apprentissage se fait en anglais, est soutenue par le gouvernement thaïlandais, mais aussi par l'IOM (International Organization for Migration), les Etats-Unis et la Suisse. « *Le gouvernement est très actif pour la protection des enfants en Thaïlande, et plus particulièrement pour agir contre leur exploitation*, explique Yanathip « Steve » Kongnukool, principal de la Kincaid International School à Bangkok, l'une des écoles internationales de la capitale qui accueillent des réfugiés. *Les demandeurs d'asile qui sont arrêtés et conduits à*



Plusieurs écoles privées internationales de Bangkok accueillent des enfants de réfugiés, comme ici à la Kincaid International School, afin qu'ils soient scolarisés en attendant que leurs parents soient libérés.

l'IDC ne le savent pas, mais s'ils ont avec eux un enfant mineur et qu'ils font appel devant le tribunal, ils gagneront l'appel et l'enfant sera relâché. » Pour ces enfants, les frais de scolarité, souvent supportés par des organisations humanitaires, des institutions religieuses ou des bénévoles, sont considérablement revus à la baisse. Le directeur de l'école se rappelle s'être levé très tôt pendant plusieurs mois pour se présenter au centre de détention de Suan Phlu à 6h30 du matin afin d'accompagner un enfant de détenu dans son école et le ramener après les cours. A la Kincaid International School, les salles de classe sont avenantes, des enfants galopent en riant dans les couloirs à la récréation. « Ce n'est pas en fonction de ses mérites que l'on accepte un élève. Nous ne croyons pas à cette notion qui est encore un facteur de discrimination, explique Steve Kongnukool en désignant un enfant de réfugié. Tous les enfants méritent d'aller à l'école et d'être instruits. Plus un enfant est en situation difficile et plus il a besoin d'un encadrement sécurisant », con-

tinue-t-il. Les enfants peuvent ainsi être scolarisés de quelques mois à plusieurs années en fonction de l'évolution de la situation de leurs parents.

Un matin de septembre comme les autres au centre de détention de Suan Phlu, un

« Les conditions de détention à l'IDC sont bien plus difficiles que celles des prisons. »

jeune adolescent, réfugié pakistanais, se retrouve « dehors », un grand sourire aux lèvres. Il fait partie d'un nouveau programme de familles d'accueil. Lui, ainsi que ses frères et sœurs, sont désormais « adoptés ». Une fois par semaine, ils reviennent voir leurs parents détenus à l'IDC. A leurs côtés, Kimberley Quinley, co-fondatrice de l'association Ahead, partenaire de la Child-

line (Thailand) Foundation qui, partout dans le monde, défend les droits des enfants – ici en Thaïlande avec le soutien du gouvernement, en accord avec la convention des Nations Unies sur les Droits des Enfants (CRC) dont le pays est signataire.

Le projet « Born free », en partenariat avec Childline, Step Ahead et l'IDC, propose des formations pour les futures familles d'accueil qui se portent volontaires. Après plusieurs semaines et des séminaires de formation, elles reçoivent un certificat du centre de détention de Suan Phlu validant leur capacité à s'occuper d'enfants de demandeurs d'asile. Mais aucune association ou organisation ne peut

affirmer que ce qui commence aujourd'hui pourra être poursuivi demain, tant les lois changent et tant la peur et l'incertitude règnent dans le monde des réfugiés. **G**

Pour rendre visite aux réfugiés :

Bangkok Accueil

bangkokaccueil.caritatif@gmail.com

Pour accueillir un enfant réfugié :

Step Ahead, quinleyfam@gmail.com

**EUGÉNIE MÉRIEAU**

est docteure en science politique. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

Le Cambodge autoritaire apprend de son voisin

Le 16 novembre 2017, la Cour suprême du Cambodge a dissous le parti politique d'opposition Cambodia National Rescue party (CNRP) et interdit d'activité politique 118 membres de son bureau exécutif pour cinq ans. Cette décision n'est pas sans rappeler la décision de la Cour constitutionnelle thaïlandaise en 2007 de dissoudre le Thai Rak Thai et d'interdire d'activité politique 111 de ses membres pour cinq ans. Le Cambodge autoritaire de Hun Sen apprend de son voisin pourtant réputé plus « libéral ». Le verdict a été prononcé en application des amendements à la loi sur les partis politiques adoptés en février 2017 au cours d'une session

fois, en 2007 et 2008, au motif que l'un de ses membres avait commis une fraude électorale. Certes, la justice thaïlandaise donne davantage de gages d'indépendance que la justice cambodgienne. Le président de la Cour suprême cambodgienne, Dith Munty, âgé de 76 ans, est un membre du parti au pouvoir depuis 1989, ce qui laisse peser de sérieux doutes quant à sa neutralité.

Néanmoins, les organisations des droits de l'Homme se trompent de cible : le problème ne se situe pas au niveau de cette sacrosainte « indépendance de la justice » (qui relève davantage du mythe que de l'idéal-type) qu'il faudrait par-

faire ou réaliser, mais dans les dispositions de la loi elle-même. Interdire un parti sur le fondement de l'action individuelle d'un seul membre du parti est manifestement disproportionné.

La dissolution

judiciaire de partis politiques est une pratique rare qui tire son origine de la Loi Fondamentale allemande de 1949, qui dispose en son article 21 que des partis politiques dont les objectifs ou activités visent à renverser l'ordre démocratique peuvent être interdits. La Cour constitutionnelle allemande a prononcé depuis deux dissolutions, en 1952 contre le parti néo-nazi, et en 1956 contre le parti communiste. En Espagne, la justice a interdit les partis extrémistes basques ; en Corée du Sud, les partis d'extrême gauche réputés « pro-Nord coréens » ; en Turquie, qui détient le record de dissolution de partis politiques (une trentaine depuis la naissance de la Cour constitutionnelle dans les années 1960), les partis d'extrême gauche pour leur « communisme », mais également le parti d'Erdogan à plusieurs reprises pour son « anti-sécularisme ».

Néanmoins, aucun de ces régimes n'est allé si loin que de permettre à la justice de dissoudre des partis sur le seul fondement d'un délit ou crime commis par l'un de ses membres. Si nous avions de telles lois en France, tous les partis de gouvernement auraient déjà été dissous à multiples reprises. Voici donc un domaine dans lequel l'Asie du Sud-Est innove : l'utilisation de simulacres de justice pour parer l'autoritarisme du masque de l'Etat de droit. **G**

Les organisations des droits de l'Homme se sont empressées de dénoncer la décision de justice, la qualifiant de « farce ».

parlementaire express boycottée par l'opposition. L'amendement autorisait la dissolution d'un parti dans le cas où l'un des membres de son bureau était condamné au pénal. Or au Cambodge, les chefs des partis d'opposition sont régulièrement emprisonnés, comme Sam Rainsy, fondateur historique du CNRP, désormais en exil en France. D'ailleurs, en février, Sam Rainsy avait décrit le vote des amendements comme « marquant l'un des jours les plus sombres depuis les Accords de Paix de Paris en 1991 ».

Ces changements législatifs eurent lieu alors que des élections sont prévues pour 2018 et que le parti CNRP affiche une popularité croissante, de nature à rivaliser avec le parti de Hun Sen. Comme on pouvait s'y attendre, une mise en examen à l'encontre du leader d'opposition n'a pas tardé. En septembre, Kem Sokha, a été emprisonné pour « conspiration avec les Etats-Unis en vue de renverser le gouvernement », crime passible d'une peine allant jusqu'à 30 ans de prison. Sur le fondement de cette mise en examen, le gouvernement a pu requérir la dissolution du parti.

Les organisations des droits de l'Homme se sont empressées de dénoncer la décision de justice, la qualifiant de « farce » et affirmant « son caractère politique ». Or, ces mêmes organisations avaient réagi de façon beaucoup plus nuancée lorsque le parti de Thaksin fut dissous par deux

Cambodge

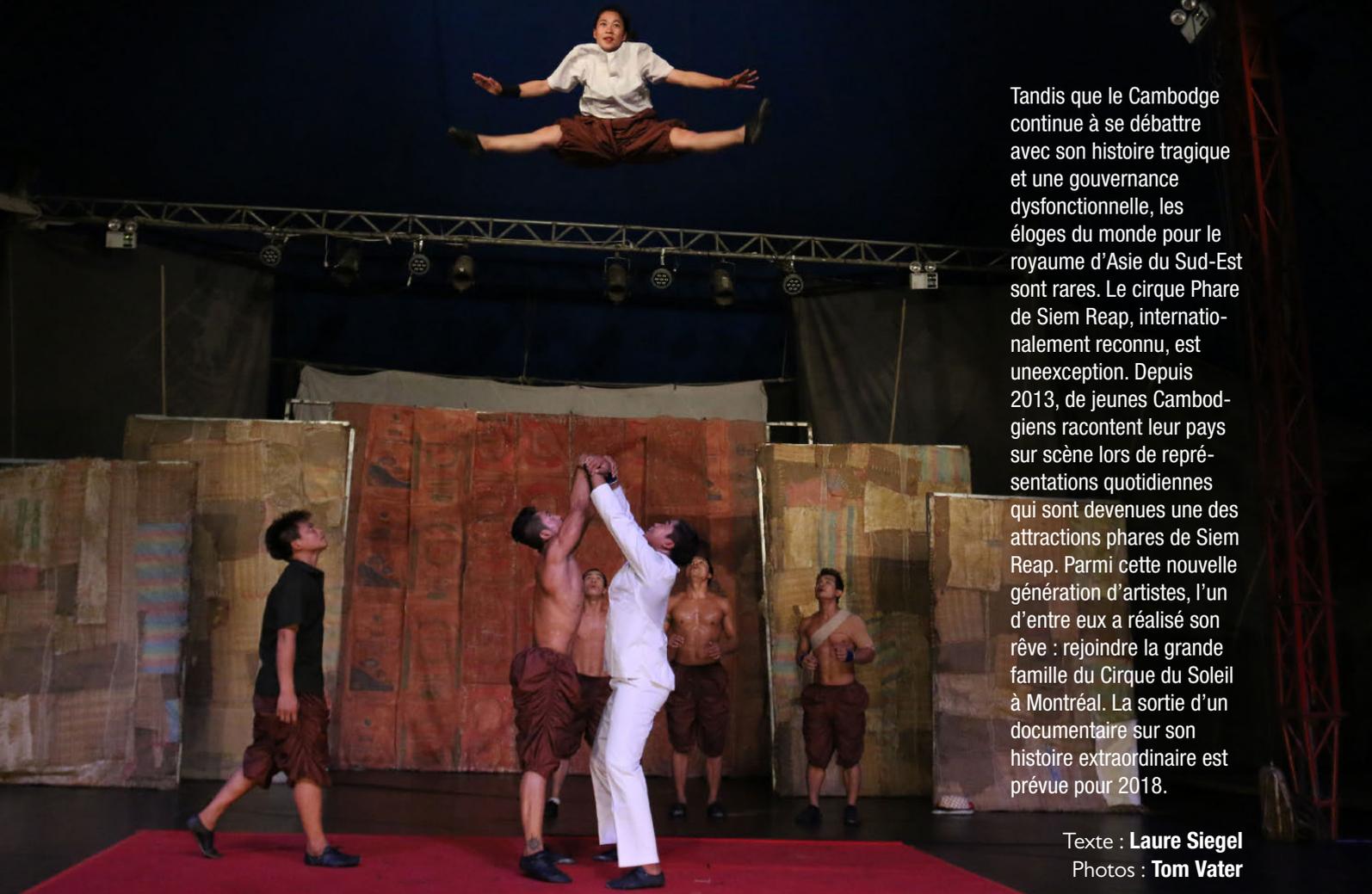
Le cirque, plan



*Le chapiteau du cirque Phare,
installé dans un champ aux
abords de Siem Reap.*

che de salut





Tandis que le Cambodge continue à se débattre avec son histoire tragique et une gouvernance dysfonctionnelle, les éloges du monde pour le royaume d'Asie du Sud-Est sont rares. Le cirque Phare de Siem Reap, internationalement reconnu, est une exception. Depuis 2013, de jeunes Cambodgiens racontent leur pays sur scène lors de représentations quotidiennes qui sont devenues une des attractions phares de Siem Reap. Parmi cette nouvelle génération d'artistes, l'un d'entre eux a réalisé son rêve : rejoindre la grande famille du Cirque du Soleil à Montréal. La sortie d'un documentaire sur son histoire extraordinaire est prévue pour 2018.

Texte : **Laure Siegel**
Photos : **Tom Vater**

Vendredi soir, Siem Reap. Sous le grand chapiteau planté aux abords de la ville, un air khmer traditionnel émerge de la pénombre et une lumière bleue apparaît au-dessus de la scène. Douze acteurs sont agenouillés en cercle, prêts à jouer *Eclipse*, un récit-spectacle sur l'exclusion sociale et le pouvoir des dieux dans un village cambodgien, à base de danse, de théâtre et de voltige. En quelques secondes, les corps glissent et volent dans des acrobaties qui défient la gravité.

Eclipse a débuté comme un projet des étudiants de Phare Ponleu Selpak, une école basée à Battambang qui offre des cours de cirque et autres activités créatives (musique, design, animation, danse, dessin...) en plus d'une éducation classique. Leur mission ? Créer une communauté artistique durable au Cambodge en fournissant dans un premier temps des emplois dans les entreprises sociales partenaires, dont Phare Circus.

Sur scène, Kanha Choub retombe fermement sur ses pieds après un gracieux saut aérien. La jeune femme est entrée à l'école de Battambang à neuf ans. « *Mon frère était musicien au cirque Phare. Il a dit à mes parents que ça serait une bonne chose que j'aie à Phare Ponleu Selpak car j'aimais sauter partout et je me sentais à l'aise quand je jouais avec des garçons. Et surtout, l'école est gratuite. Mon père a accepté malgré les inquiétudes de ma mère qui avait peur que je me blesse et que je ne sois plus capable d'avoir des enfants.* »

Une question encore prégnante dans sa génération, Kanha étant une des deux seules filles parmi la cinquantaine de jeunes artistes professionnels à Phare Circus. Elle a aussi dû faire face au tabou social. Pendant les spectacles, Kanha est constamment en contact physique avec ses camarades masculins alors que l'identité féminine dans la société cambodgienne reste largement co-difiée. « *Chbab Srey* », un poème enseigné dans les écoles jusqu'à il y a une dizaine d'années, fait office de code de conduite

rappelant aux femmes que rester à la maison avec leurs familles devrait être la norme.

Quand elle se produisait sous le petit chapiteau de l'école de Battambang pendant ses années d'études, elle a parfois dû affronter une rude audience. « *Les gens étaient surpris et criaient : que fait cette fille sur scène ? J'étais très embarrassée. Maintenant, je m'en fiche si le public est grossier. J'ai davantage confiance en moi.* » Kanha peut compter sur le soutien de son groupe, avec qui elle répète depuis ses débuts : « *Nous avons grandi ensemble, ils sont une deuxième famille pour moi.* » Le but est aussi d'apprendre aux enfants à se faire confiance entre eux dans un pays où le tissu social a été méthodiquement détruit et à croire en leurs capacités. Après avoir obtenu son diplôme fin 2014, c'est désormais elle qui fait bouillir la marmite à la maison pour ses parents, son frère et quatre soeurs, avec les 27 dollars qu'elle gagne par représentation à Siem Reap. En comparaison, une danseuse Apsara, la danse féminine traditionnelle khmère, gagne,»»



entre 2 et 5 dollars pour une soirée-spectacle dans un hôtel. Kanha a aussi participé à plusieurs tournées en France, aux Etats-Unis et au Bangladesh. Au Rwanda, elle a joué devant des milliers de réfugiés congolais, dans le cadre d'une initiative de Global Arts Corps, une organisation américaine qui met en scène des productions théâtrales dans des sociétés en post-conflit pour mettre des mots sur des traumatismes individuels et collectifs. Début 2017, de nombreux membres de Phare Circus ont également participé au tournage de *D'abord, ils ont tué mon père*, un film réalisé par Angelina Jolie et basé sur le livre-témoignage de Loung Ung, survivante des Khmers rouges. « Je n'ai pas choisi cette carrière pour le fun ou l'argent. Je veux transmettre mes sentiments au public. Des spectacles comme *Soka*, basé sur les cauchemars du groupe d'artistes qui a survécu aux atrocités des Khmers rouges et a fondé l'école Phare, sont émotionnellement difficiles pour nous », explique la jeune femme. En haute saison, de mi-octobre à fin mars, la plupart des spectacles se jouent à guichets

fermés, soit 350 personnes par représentation. Depuis quinze ans, Siem Reap est le point de départ des quelques millions de visiteurs annuels qui partent à la découverte des impressionnantes ruines d'Angkor et la principale ville touristique du pays. Craig Dodge, directeur des ventes et du marketing au cirque Phare y voit une marge de développement. « Les touristes restent deux ou trois nuits en ville : ils vont voir les temples, assistent à un dîner-spectacle *Apsara* et s'offrent un massage dans les bars de *Pub Street*. Nous essayons de changer ce schéma et de faire du cirque un moment à ne pas rater lors d'un séjour à Siem Reap », dit-il. Depuis leur lancement en 2013, ces représentations ont un succès incontesté. En 2015, le cirque Phare a été classé troisième meilleure attraction de la ville sur Trip Advisor, après les temples historiques Bayon et Ta Prohm. Les recettes du cirque servent en partie à payer les artistes et à faire fonctionner l'école de Battambang, qui accueille près de mille élèves. « Nous sommes le modèle d'une entreprise sociale réussie

au Cambodge. Nous croyons en la notion que la créativité est un moyen de sortir de la pauvreté, défend Craig Dodge. Mais nous sommes fragiles. Nous ne recevons aucun soutien gouvernemental, alors nous devons collaborer avec d'autres structures pour attirer de grands donateurs qui peuvent assurer notre avenir. » Un site internet, artscambodia.org, a récemment été lancé pour rassembler toutes les scènes du pays. « Il y a beaucoup d'énergie créative et commerciale au Cambodge et nous aimerions contribuer à professionnaliser le secteur. *Cambodia Living Arts*, une organisation qui vise à recréer une communauté artistique après la disparition de la quasi-totalité des artistes pendant le génocide, travaille sur un label qui pourrait aider les entreprises artistiques à être reconnues par le ministère du Tourisme. » Un projet de film pourrait aussi contribuer à ce que ce cirque social gagne en visibilité. En 2011, Joel Gershon, conférencier américain en journalisme à l'université Thammasat à Bangkok, fuit les inondations en Thaïlande et se rend au Cambodge. « Lorsque j'ai visité l'école Phare, »



Kanha Choub, une des artistes de Phare circus, pose en face d'un poster de promotion du cirque à Siem Reap.

« J'ai immédiatement eu l'impression que ce qu'ils accomplissaient faisait une différence pour ces enfants. » Quand il apprend que deux des meilleurs artistes du cirque, Dina Sok et Sopha Nem, formés à Battambang, viennent de rejoindre l'École Nationale du Cirque à Montréal grâce au programme social Cirque du Monde, il part leur rendre visite au Canada. « J'y ai trouvé des vrais amuseurs publics qui aiment être en face de la caméra. Et la caméra les adore. La première fois que je les ai rencontrés, nous avons vraiment connectés. »

Il décide de raconter l'aventure de Dina et Sopha au bout du monde dans un documentaire, *Cirque du Cambodge*, avec l'ambition de représenter l'esprit du Cambodge contemporain. « Je veux raconter l'histoire de deux enfants partis de rien qui sont devenus les premiers artistes de cirque cambodgiens à se produire sur une scène internationale. Je veux contribuer à mettre le Cambodge sur la carte du monde pour d'autres raisons que la pauvreté, les Khmers rouges et Angkor Wat. Ou du moins, je veux parler de ces sujets d'une manière différente. »

Après avoir obtenu son diplôme après cinq ans de formation, Sopha a trouvé un travail dans une compagnie de croisière en Allemagne, tandis que Dina est devenu le premier et unique ressortissant cambodgien à avoir rejoint la grande famille du Cirque du

Soleil. « Quand j'étais encore au Cambodge, je regardais leurs vidéos sur Internet et j'étais très impressionné. Je voulais tellement en faire partie. C'est beaucoup de travail de précision et d'entraînement, mais j'adore ce rythme. Une fois qu'on a atteint la perfection dans son domaine, on peut faire ce qu'on veut de notre vie. »

Dina se produit désormais avec une moyenne de 45 autres artistes sur scène et maîtrise six disciplines – percussion vocale, art clownesque, jonglerie, corde raide, *slack line* et cerceaux chinois – et voue une passion pour le hip hop. Comme Sopha, issu d'une famille de douze frères, dont huit font partie de Phare Circus, Dina a suivi le modèle de son frère aîné, aujourd'hui coach à l'école de Battambang. « Il était allé plusieurs fois en France pour des formations de cirque, et à chaque fois qu'il revenait, il m'offrait des bonbons et me montrait des photos de la neige. Un jour, il ne m'a rien apporté, je ne comprenais pas. Il m'a dit : Deviens un artiste de cirque et tu pourras voir la France et t'acheter des bonbons toi-même », se souvient Dina.

Aujourd'hui, le jeune homme vit loin de sa famille et passe de longues journées à s'entraîner pour des spectacles de plus en plus basés sur les sports extrêmes et très physiques. Un sacrifice nécessaire à ses yeux. « Je serais probablement en train de bosser sur un chantier si je n'avais pas eu

l'opportunité de rejoindre Phare, puis de faire des études à l'étranger. Et ma famille m'a toujours poussé à faire ma vie ailleurs. Mon père gagne seulement 5 dollars par jour en conduisant un moto-taxi, alors j'aide encore ma famille. »

Dina Sok voit le film de Joel Gershon comme une conversation sur son pays : « Je veux expliquer qui je suis, ce que je fais, parler de mes difficultés. Je veux raconter aux gens ce que nous sommes capables de faire au Cambodge. Peut-être même que le film incitera plus de jeunes à rejoindre le monde du cirque... »

Le Cirque du Soleil vient d'entamer une tournée asiatique en Chine, au Japon et en Thaïlande. Joel Gershon, aujourd'hui professeur à l'université américaine de Washington, a pratiquement terminé le tournage. En 2016, le documentariste a recueilli 10 000 dollars grâce à une campagne de financement participatif et a produit une bande-annonce avec l'aide de Living Films, une boîte de production basée à Chiang Mai. La prochaine étape est de trouver de nouveaux financements afin de compléter la production et assurer la distribution de *Cirque du Cambodge*, avec une sortie prévue en 2018 : « Vingt ans après la fin de la guerre civile cambodgienne, le pays émerge à nouveau. Je veux accompagner cette génération dans leur passage à l'âge adulte », conclut-il. **G**

La croissance, ce « graal » autoritaire

En affichant 4,3 % de croissance au troisième trimestre 2017, la Thaïlande fait mentir ceux qui voulaient faire rimer junta militaire avec crise économique. Un résumé du dilemme auquel sont confrontés les démocrates de tous bords.

Par **Richard Werly**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Il faut bien l'avouer : défendre les vertus de la démocratie, ces temps-ci, est particulièrement compliqué en Asie du Sud-Est.

Comment expliquer aux militants des droits de l'Homme dans la région qu'ils seront défendus par la communauté internationale alors que Donald Trump, président de la première puissance démocratique mondiale, n'a qu'un seul agenda : la signature d'un maximum de contrats avec la Chine ? Et comment justifier, en Thaïlande, le retour rapide à des élections libres alors que le taux de croissance 2017 témoigne d'une belle embellie économique ? Avec une croissance proche des 4,3 % au troisième trimestre, record depuis 2013, le royaume fait de nouveau mentir tous ceux qui, après le coup d'état militaire de 2014, prédisaient le pire. Et c'est tout le problème.

La croissance a plusieurs vertus pour les dirigeants en uniforme. Elle permet, d'abord, tel un graal autoritaire, un affichage économique international éloquent, à l'heure où l'Europe et les Etats-Unis redoutent un retour de bâton financier après l'euphorie boursière qui prévaut depuis 2015. Elle offre, ensuite, un solide argument de stabilité : puisque l'économie va bien, pourquoi risquer une nouvelle période de convulsions politiques ? Dernier avantage : le miroir offert par cette croissance aux populations elles-mêmes. Les militaires troquent ainsi leurs galons pour des cos-

tumes de fins gestionnaires. Une panoplie vestimentaire très utile avant de se présenter devant les urnes pour un scrutin taillé sur mesure...

Le rôle du chroniqueur est, dans ce cas là, d'aller au-delà des chiffres distillés par les médias. En creusant une question centrale : peut-on dire, vraiment, que l'embellie économique de 2017 est le fruit du redresse-

La question pertinente, pour juger de l'efficacité économique des militaires, devrait donc porter sur les projets en cours, sur la vision que ceux-ci ont instillé depuis leur prise du pouvoir par la force. Or sur ce terrain-là, leur bilan est particulièrement maigre. Certes, l'article 44 de l'actuelle consti-

La croissance n'est pas revenue parce que les militaires savent mieux gouverner le pays que les civils.

ment militaire du pays ? Or la réponse est non. Plusieurs fois non. Les généraux, en prenant le pouvoir à Bangkok, n'ont pas initié de politique-miracle. Ils n'ont pas non plus, contrairement aux allégations officielles, mis fin aux pots de vin et aux commissions tous azimuts. Ils ont simplement raccourci les délais de décision, simplifié les procédures, attribué plus rapidement les grands chantiers, négocié plus vite avec les contractants. En clair, ils se sont comportés en patrons paternalistes comme au bon vieux temps, en appuyant par ailleurs sur le frein de la dette privée. Résultat ? Les Thaïlandais ont ces trois dernières années reconstitué leur épargne que l'épidémie de crédit des années 2000 faisait fondre. La cure d'austérité version kakie, plus l'année de deuil royal, ont remis les pendules à l'heure.

tution a instauré la procédure d'approbation rapide des grands projets d'infrastructures, saluée par les investisseurs. Mais pour le reste, guère d'innovations marquantes. Les lignes de train à grande vitesse ? Décidées avant leur putsch. Le nouveau coup d'accélérateur donné à l'Eastern Seaboard avec un budget d'investissement public annoncé de plus de 40 milliards de dollars ? Une priorité actée depuis une décennie au moins. La numérisation de l'économie thaïlandaise ? Une quasi-obligation à l'heure de Facebook et de Google.

Idem dans le domaine de la créativité entrepreneuriale. A-t-on vu, depuis l'accession au pouvoir de Prayuth Chan-ocha, une nouvelle génération d'entrepreneurs émerger ? Assiste-t-on, enfin, à la remise en cause des grands conglomerats chinois qui

squattent l'inégralité des grands projets immobiliers ? En aucun cas. Un seul nom caractérise, au fond, ces trois années écoulées : celui de Thai Beverage, le groupe du magnat Charoen Sirivadhanabhakdi, dont le projet « One Bangkok » promet, à la lisière du parc Lumpini, de devenir l'emblème de son règne incontesté. Attention, donc, aux clichés réducteurs : la croissance n'est pas revenue parce que les militaires savent mieux gouverner le pays que les civils. Elle est au rendez-vous lorsque les pouvoirs publics travaillent, décident vite et mettent en œuvre sans les remettre en cause des projets décidés par les gouvernements précédents. Une leçon que les civils, et les démocrates, feraient bien de méditer. 

 @LTwerly



Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

www.gavroche-thailande.com/annonces

DEMANDES D'EMPLOI

COMPTABILITE - GESTION

Recherche un poste en comptabilité gestion. Expériences dans les entreprises en France et à l'étranger (Moyen-Orient, Afrique) et dans les cabinets d'expert-comptable. Bonne maîtrise de l'anglais, notions de thaï. Ouvert à toute proposition. CV sur demande.

Adk5203@gmail.com
Tél. 098 629 5971

HÔTELLERIE

36 ans, recherche poste de gérant de guest-house ou de villas en Thaïlande. Ancien directeur de centre de vacances. Bonnes connaissances du pays. Ouvert à toute proposition. aymeric.bernard1@gmail.com
Tél. (+33) 7 62 25 55 54

RESTAURATION

Ancien chef de cuisine en France recherche un poste sur Bangkok. Disponibilité immédiate. Ouvert à toute proposition. tattoo-men-jeff@hotmail.fr
Tél. 092 582 55 01

TOURISME

Recherche un poste ou des missions ponctuelles dans le tourisme, l'accompagnement, le logistique ou marketing. Expériences sur trois continents. Bonnes connaissances des pays limitrophes. Discret et ponctuel. Bonne maîtrise des outils informatiques. Ouvert à toute proposition. Langues : Français, Anglais, et notions de thaï. karmaxou04@gmail.com
Tél 098 629 59 71

DEMANDES DE STAGE

RECHERCHE DE STAGE RÉMUNÉRÉ - TOURISME

Recherche un stage rémunéré en tourisme d'avril à août 2018. Actuellement étudiante en master management sectoriel parcours gestion des patrimoines et territoires touristiques à l'IAE de Perpignan. lea.biremont@gmail.com
Tél. (+33) 6 08 48 64 33

DIVERS

ASSISTANCE INFORMATIQUE À DOMICILE

Répare tout problème d'ordinateur. Propose formation et services informatiques personnalisés à

domicile. Déplacement uniquement sur Bangkok. tahiti_test@yahoo.fr
Tél : 080 062 39 20

SOUTIEN SCOLAIRE CNE

Recherche enseignant(e) pour soutien de français classe CE1 CM1 pendant les mois de janvier, février et mars sur Hua Hin. Heures de soutien à déterminer Olive.ducros62@gmail.com
Tél 067 213 33 57

VENTE LIVRES

Vente romans policiers en français à Nakhon Phanom. 2500 B le lot. serge.forest3@laposte.net
Tél 080 016 00 58

VENTE TV LED

Téléviseur neuf à vendre. Marque LG série 43LJ500T Ecran 108cm. Dolby Audio. USB. HDMI À vendre 6 000 B.Jm.virmontois@gmail.com
Tél. 082 956 30 00

IMMOBILIER

BANGKOK : COLOCATION

Recherche colocataire pour l'appartement de 70m2 dans un bon standing du quartier Sathorn. Entièrement meublé. Linge de maison fourni. Loyer : 10 000 B/mois. Caution : 2 mois de loyer. Marie.fm1@hotmail.com
Tél. 063 195 31 08

PATTAYA : F2 À LOUER

Location d'un joli F2 en face du marché de Wat Boon à Pattaya. Tout équipé. Clim. 2Tv. Wifi. Entièrement sécurisé. Commerce à proximité. Piscine à 5 m de la terrasse. 15 000 B/ mois ou 13 000 B/mois si location à l'année. Charges en sus. P.goulleynumericablefr@gmail.com
Tél. 087 561 31 71

OFFRES D'EMPLOI

AGENT COMMERCIAL

Pour renforcer son équipe, agence de voyage réceptive en pleine expansion recrute un(e) collaborateur(trice) francophone de nationalité thaïlandaise qui sera en mesure de répondre aux demandes de séjour des clients B2B et B2C.

Profil

- Une excellente maîtrise du français et de l'anglais.
- Bonne présentation
- Capacité à travailler en équipe dans

un environnement multiculturel

- Une très bonne organisation et une parfaite ponctualité

- Excellente maîtrise du pack office et d'internet

- En mesure d'effectuer des déplacements professionnels en Thaïlande lors des requêtes
- Bonne connaissance de la Thaïlande et des sites touristiques du pays
- Une bonne connaissance des hôtels 4 et 5*

- Des compétences en termes de négociation

- Créatif et prêt à travailler à de nouvelles productions.

Sérieuses possibilités d'évolution de carrière en interne.

Lieu de travail : Ratchada - Lat Prao (MRT Lat Prao).

Salaire à définir selon compétences et expérience.

Poste ouvert aux jeunes diplômés faisant preuve d'une grande motivation et d'un intérêt pour ces fonctions.

thailand@asiasafari-travel.com
Tél. 088 092 81 36

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE

Cherche personne pour démarches administratives. Déplacement possible. Travail sur Bangkok.

Horaires flexibles sur rendez-vous (du lundi au vendredi, de 9h à 18h)

Poste à pourvoir immédiatement.

Salaire à négocier. jacques.fillion@gmail.com

ASSISTANT(E) THAÏLANDAIS(E)

FRANCOPHONE - TOURISME

Asiajet, agence de voyage francophone spécialiste des circuits en Asie du Sud-Est, basée à Bangkok, recherche une assistante de direction thaïlandaise francophone.

Contrat à durée indéterminée. Poste disponible immédiatement.

Débutant(e) accepté(e). Formation assurée. Salaire attractif. Poste basé à Bangkok (quartier Silom).

ndelevaux@asiajet.net

COMMERCIALE

Société d'import-export située à Navanakorn Pathumthani recherche une responsable des achats : Femme thaïlandaise âgée de plus de 28 ans.

Expérience plus de 3 ans dans un domaine connexe.

Anglais et/ou français courant / Bonne personnalité Initiation à l'informatique / Pouvoir travailler de

manière indépendante et sous pression

Expérience sur ERP (INFOR) sera un avantage.

wiphaluck@kolang.co.th
Tél. 091 743 42 56

RESPONSABLE ADMINISTRATIF

Recherche une personne pour la gestion d'un bungalow à Kha Nom (accueil, gestion du personnel et du restaurant). Salaire 9 000 B, possibilité de promotion.

Maîtrise de l'anglais obligatoire. Français est un plus.

leelooparadise@gmail.com
Tél. 099 453 54 34

SOUS-CHEF

Boulangerie-Pâtisserie recherche un sous-chef avec expérience. Poste à pourvoir immédiatement à Bangkok, sur Bang Na. Salaire : 25 000 B/mois

Info@siampanoram.com
Tél. 095 725 38 15

LECTURE

Recherche une Française pour la lecture de texte. Durée de travail : 1 jr. Lieu: Bangkok ou Nonthaburi.

Rémunération à négocier.

Jm.virmontois@gmail.com
Tél. 082 956 30 00

RESTAURANT-SNACK-BAR À UDON THANI (BAN DUNG)

Emplacement idéal centre-ville sur la grande artère de Ban Dung. Affaire rentable, fort potentiel de développement Seul restaurant des environs proposant une cuisine européenne de qualité.

Classé parmi les meilleurs établissements de la région par TripAdvisor Capacité d'accueil : 50 places dont 30 en terrasse et 20 en salle. Logement possible au 2e étage. Cuisine entièrement équipée :

1 four à pizza, 3 réchauds à gaz, 1 four à gaz, 2 chambres froides, 2 congélateurs, stockage et plonge en inox. une terrasses spacieuse bar avec chaises hautes jardin et terrain de pétanque à l'arrière. Loyer mensuel 8 000 B à verser une fois par an (96 000 B)

Contrat 3 ans renouvelable

Fonds de commerce 1 200 000 B pour tout renseignement :

Tel (Lionel) au 093 567 17 63

Contact : lionelcmoi@gmail.com

http://lionelcmoi.free.fr/KINNAREE/Le_restaurant.html

STAGE CONVENTIONNÉ À LA RÉDACTION DU GAVROCHE

Vous souhaitez mettre à profit votre formation dans les métiers de la presse écrite en intégrant une rédaction ? Vous souhaitez en même temps découvrir une culture, un pays, vous confronter à la barrière de la langue et enrichir vos connaissances dans un environnement de travail multi-culturel ?

Nous proposons un stage conventionné et rémunéré de 3 mois minimum, basé à Bangkok, à

la rédaction du *Gavroche*, le leader de la presse francophone professionnelle en Thaïlande et en Asie du Sud-Est depuis 1994.

Votre mission : vous serez en charge d'animer la e-newsletter culturelle et événementielle hebdomadaire et il vous sera confié chaque mois des reportages pour le magazine. Vous bénéficierez également d'une grande autonomie et d'une formation continue.

Vos qualités : adaptation rapide, motivation, bonne maîtrise des techniques de journalisme en presse écrite et de l'anglais (parlé et écrit).

1 poste disponible à partir du **1er Janvier 2018**.

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction à direction@gavroche-thailande.com en précisant vos disponibilités.



Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

Don Mueang

Départs : 02 535 12 53
Arrivées : 02 535 11 92
Infos : 02 535 12 53-54

Suvarnabhumi

Départs : 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées : 02 723 00 00 (ext. 23329)
Infos : 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

Accom Asia

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre
Mob: 081 846 99 74
Tél: 02 367 53 21
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

Company Vauban

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, nos équipes vous accompagnent dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit 10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)
Tél: 02 168 70 47
Fax: 02 168 70 48
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com, www.companyvauban.com/fr

5 stars transactions immobilières

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok, Hua Hin, Phuket ou Koh Samui ? Depuis 2006, l'agence 5 Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser avec succès vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. Notre site Internet: www.5stars-immobilier.com Contactez-nous dès à présent au: 081 2717155 ou par email: fabrice@5stars-immobilier.com

AGENCES DE VOYAGE

Azygo

azygo
.com

MON PROCHAIN VOYAGE

Azygo.com vous met directement en relation avec des conseillers voyages basés sur place. Nos experts vous proposent des voyages sur mesure en Asie : Thaïlande, Birmanie, Indonésie, Viêt Nam, Laos et Cambodge. Azygo.com vous fait découvrir ces destinations pour une expérience de voyage incomparable. www.azygo.com
voyage@azygo.com
Tél : (+33) 0970 440 114

AMBASSADES

Ambassade de Belgique

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.
Tél: 02 108 18 00
Fax: 02 108 18 07-08
bangkok@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/Bangkok

Ambassade de France

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.
www.ambafrance-th.org
Tél: 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de

Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 657 51 00
Accueil du public de 8h30 à 12h

Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations

(Etat civil: mariage, naissance, décès, PACS)
Tél: 02 657 51 00
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).

Tél: 02 657 51 00
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez tlscontact.com/th2fr/login.php

Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Tél: 02 679 66 69

Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h)
Tél : 02 266 82 50 56 12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h
Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11
regional@asianet.co.th
Affaires sociales
Tél: 02 657 51 00
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service économique

35 Charoen Krung Soi 36

Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500 www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80
bangkok@businessfrance.fr
www.businessfrance.fr Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)
www.eda.admin.ch/bangkok

Ambassade du Canada

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bnkk@international.gc.ca

Consulat de Madagascar

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldeleux@gmail.com
<http://consulmada-th.org>

Délégation de l'Union Européenne en Thaïlande

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h
Vendredi : 8h30-14h30
Tél : 02 255 91 13-14
Fax : 02 305 26 00
delegation-thailand@ec.europa.eu
www.deltha.ec.europa.eu
Grand Duché du Luxembourg
Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110
Tél: 02 677 7360
Fax: 02 677 7364
bangkok.amb@mae.etat.lu
<http://bangkok.mae.lu/en>

ANTIQUITÉS/ART

toineinbangkok

Depuis 2009 la petite équipe revisite avec humour et poésie l'art asiatique et propose des collections d'objets design et d'art non conventionnels. Un bazar chic en provenance de Thaïlande et d'Asie, où se mêlent touches de surprise, de couleurs et de gaieté. Les

boutiques, « toineinbangkok » et « petit toineinbangkok » sont ouvertes tous les jours de 10h à 21h dans le bel hôtel SO Sofitel de Sathorn. L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de décorations d'hôtels, sourcing, styling et Interior Design sur toute la zone Asie Pacifique.

Les boutiques :
- toineinbangkok et petit toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby Ground Floor, 2 North Sathorn Road, en face du parc Lumpini
www.toineinbangkok.com
[facebook toineinbangkok](https://www.facebook.com/toineinbangkok)
contact@toineinbangkok.com

ASSOCIATIONS

Association Thaïlandaise Des Professeurs De Français

Association fondée en 1977 par Son Altesse Royale la princesse Galyani Vadhana. Son objectif : promouvoir l'enseignement du français, la recherche et la collaboration entre les professeurs. L'ATPF est placée sous le haut patronage de Son Altesse Royale la princesse Maha Chakri Sirindhorn. 30/9 Thanon Phaholyothin 2 (Soi Kanchanakom) Phaya Thai, Bangkok 10400
Tél. 02 279 07 33
atpf.th@gmail.com

Bangkok Accueil

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 ou au Chocolab du SO Sofitel à Sathorn (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).
bangkokaccueil.contact@gmail.com
www.bangkokaccueil.com

Club Des Guides Francophones De Thaïlande

Rencontres et collaboration entre guides francophones de nationalité thaïlandaise. Plus de 300 membres. 19/97 Mooban Private Ville Hua Mak, Bang Kapi, Bangkok 10240
Tél. 088 248 28 58

CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn

Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
contact@ccehailande.org

Comité de Bienfaisance

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 657 51 00
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

Comité de Solidarité Franco-Thaï

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
contact@solidaritefrancothai.org
Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand)
Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80
www.fccthai.com
français du monde
Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.
www.francais-du-monde.org

France Alumni Thaïlande

Nouvelle plateforme de rencontre des anciens étudiants et stagiaires thaïlandais ayant effectué un séjour d'étude en France et diffusion de la culture française.
Campus France Thaïlande
Service de Coopération et d'Action culturelle
Ambassade de France en Thaïlande
35 Charoen Krung 36 Bang Rak, Bangkok 10500
thailand@francealumni.fr

Gaulois Football Club

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League.
Contact: Matthieu Gonzalez
gonzoohl@yahoo.fr

U.F.E (Union des Français de l'Étranger)

Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 634 4245
Présidente: Nathalie Delevaux
Vice-Président: Michel Calvet
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500
thailand@ufe.org
www.thaïlande.ufe.org

AVOCATS

CIVI

La Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions permet aux Français, qu'ils soient expatriés, en déplacement professionnel ou simples touristes à l'étranger, d'être indemnisés de leurs préjudices corporels et économiques quand ils sont victimes d'une agression ou d'un accident. Quatre conditions principales sont nécessaires :

- être français
- être victime d'une infraction (agression physique ou sexuelle, accidents de la circulation...)
- avoir des séquelles (les faits doivent avoir entraîné la mort, une incapacité permanente ou une incapacité totale de travail personnel égale ou supérieure à un mois.)- agir dans un délai de trois ans après les faits

Saisir la CIVI permet d'obtenir une réparation intégrale de ses préjudices selon les règles de droit commun français, que l'auteur des faits ait été identifié ou non, qu'il soit solvable ou non, assuré ou non. Pour plus d'information, contactez : Maître Yves Hudina, avocat à la Cour 15 rue du Caire, 75002 Paris
www.yveshudina.com
contact@yveshudina.com
b & WhatsApp : (+33) 6 95 16 29 12

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un

réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, d'établir, de développer et de protéger leurs investissements de manière optimale. 9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500
Tél: 02 636 3282
thailand@dfdl.com
www.dfdl.com

Suthilert & Associates

Maître Suthilert Chandrangsu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300.
Tél: 02 668 65 06-7
litemlawoffice@gmail.com
suthichanta@hotmail.com

Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe, française
Contactez : Frédéric Favre ou Anne-Lise Leo Regnier. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande à travers son réseau et ses bureau Trocadelyo.
Membre de LEGALINK : Association de cabinets indépendants 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14th Fl. 170/425, Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
frederic.favre@vovan-bangkok.com
www.vovan-bangkok.com
www.legalink.ch

BIJOUTIERS

Yves Joaillier

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs. 942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.
Tél: 02 234 81 22,
02 233 32 92

Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi
joyaubbk@gmail.com
www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS

Folies

Service commercial : 30/130 Moo 1 Jesadavithae Rd, T.Kokkharom, A.Muang Samutsakorn 74000
Tél: 02 402 22 00
Fax: 02 402 22 04
sales@folies.net
Point de vente

- Nanglinchi

309/3 Nanglich Rd.
Tél: 02 286 97 86

- Paragon Shop Gourmet

Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon.
Tél: 087 500 74 73

CABINETS COMPTABLES

B-Accounting

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité.
Tél: 02 234 48 89
www.b-accounting.com
info@b-accounting.com

CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre De Commerce Belu-Thaïe

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50
info@beluthai.org
www.beluthai.org
Chambre de Commerce Franco-Thaïe (CCFT)
5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)
Tél: 02 650 96 13-4
Fax: 02 650 97 39
contact@francothaicc.com
www.francothaicc.com

Chambre de Commerce Suisse-Thaïe

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande
Tél: 02 714 41 77-8
Fax: 02 714 41 79
secretary@swissthai.com
www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO

Saturday Milonga By Lynn

Dancez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h
Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin.
Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor Sukhumvit Soi 18, Asoke Station
www.tangointhailand.com
tangointhailand@gmail.com
fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS

Le Smash Club

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de

jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances scolaires. 499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 678 24 72
Mob: 081 139 25 17
Fax: 02 678 22 53
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com

CONSEILS FINANCIERS

Expatriomnia

VOTRE EPARGNE SE MEURT !
Taux européen 0% Assurance-vie malmenée 68% de baisse en 20 ans sur les fonds Euros de l'assurance-vie STOP ou ENCORE ? Nous préconisons des solutions innovantes pour ranimer votre épargne (Gestion financière et immobilière)
Contactez-nous pour un audit gratuit.
contact@expatriomnia.com
Tél: 08 94 40 68 31
www.expatriomnia.com
Expatriomnia, planificateur d'épargne depuis 20 ans
Conseiller en Investissements Financiers (CIF) - AMF - Orias

Poe-ma Thai Insurance Brokers (Bangkok et Phuket)

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, magasins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ...
www.sante-expatrie-asie.com
www.facebook.com
/poemainsurance,
www.poema-assurances.com
arawan.n@poe-ma.com
Tél: 081 912 4528 (Th, Eng, Fr) France / French Polynesia / New-Caledonia / Wallis & Futuna / Vanuatu / Lareunion / Carribean / Cambodia / Myanamar / Thailand.

CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE
-THAÏLANDE.COM

COURS DE DANSE**Alliance Française**

Cours de danse et de musique
Danse : jazz et danse classique
Musique : piano, violon, guitare
Contactez Sitanant Srichanthuk
179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 24
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th
www.afthailande.org

CRÊCHES**Centre Acacia**

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans
4 tranches d'âge, 4 sections:
« Eveil » de 1 à 2 ans,
« Horizon » de 2 à 3 ans,
« Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle),
« Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de Maternelle).
Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche école bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en Français et qu'en Anglais.
Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33,
084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

P'tibouts

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 15 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

CREPERIES**Breizh Crepes**

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok.
Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut

», nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans interruption
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)

- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP, breizh-crepes.com
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Evènements :
Facebook : BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3)
Tél: 02 679 33 93

Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

- Langsuan
59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road
Tél. 02 652 02 08
- Thonglor soi 9
9 :53 Community mall
Tél. 02. 726 93 98
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

ÉCOLES INTERNATIONALES**Ecole Hôtelière Vatel**

Café et restaurant d'application.
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500

Derrière la Poste Centrale.
Tél: 02 639 75 32

La Petite Ecole Bangkok Ecole maternelle bilingue pour les enfants de 3 à 6 ans, installée à Singapour depuis 2012. Programme français national enseigné en français et en anglais. Cadre exceptionnel, vert et serein, en plein cœur de Sathorn. Une école à taille humaine, bienveillante et joyeuse !
La Petite Ecole Bangkok, Co., Ltd. 27/5 Soi Yen Akat 2 Yeak 1, Chongnonsee, Yan Nawa, Bangkok 10120
Tél: 02 051 42 24
095 467 59 17
www.lapetiteecole.asia/th
contact.bangkok@lapetiteecole.asia

Lycée français International de Bangkok (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela 1)
Wangthonglang, Bangkok 10310
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES**Alliance Française**

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire?

L' Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :

- Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
- Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.
- Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...)

Mais aussi de supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.

2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau.
Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org
Tél: 02 670 42 00-11
info.bangkok@afthailande.org

Centre Acacia

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections:
« Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans.
Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel.
Le centre Acacia dispose de 2

centres :

- Silom/Sathorn :
4/2 Yen Akat Soi 2
- Sukhumvit :
82/1 Ekamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Tél: 084 136 11 33 /
084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

EPICERIE**El Mercado**

Epicierie fine française au cœur de Bangkok pour des particuliers et des professionnels. Large gamme de produits frais européens de haute qualité. Traçabilité des produits. Pas de minimum de commande. Livraison gratuite à partir de 5 000 B d'achat.
Restauration sur place dans un cadre convivial au soi Phai Sing To

Ouvert du mardi au jeudi de 9h30 à 22h et du vendredi au samedi de 11h30 à 22h30
Fermé le dimanche et le lundi
BTS Asok ou MRT Khlong Toei
FB: El Mercado Bangkok
www.elmercado-bangkok.com
Tél. 099 078 34 44

FROMAGERS**Quintessence**

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Evêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,...) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...).
Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands !
Tél: 086 415 50 10
Mob 086 415 57 89 /
083 099 06 71
Fax: 02 711 46 30
www.cheesequintessence.com

HÔPITAUX**Bangkok Hospital**

2 Soi Soonvijai
New Petchaburi road,
Bangkapi Bangkok 10310
Tél : 02 310 30 00 /
02 310 33 27

BNH Hospital

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 686 27 00
Fax: 02 632 05 79
info@bnh.co.th

www.BNHhospital.com
Bumrungrad International
Hôpital privé internationalement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana
Tél: 02 667 10 00
corporea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

Samitivej Hospital

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.
Tél: 02 022 22 22
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com

Samitivej International Children's Hospital

Le seul hôpital privé avec une section spécialisée enfants et adolescents.

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110
Tél: 02 022 22 22
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS**Novotel Ploenchit**

Le Novotel Bangkok Ploenchit Sukhumvit est situé en centre-ville, près de la station de BTS Ploenchit. Pub avec terrasse extérieure. Buffet midi et soir. Piscine extérieure, salle de sport avec sauna et café en plein air. Seul hôtel à proposer des packages Kids Party.
566 Ploenchit Road, Patumwan, Lumpini, Bangkok 10330
www.novotel.com

Pullman Bangkok Hotel G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)
info@pullmanbangkokhotelg.com
www.pullmanbangkokhotelg.com

Pullman Bangkok King Power

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400

VOTRE RÉFÉRENCIEMENT ICI

CIRCULATION @
GAVROCHE
-THAÏLANDE.COM

BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
pr@pullmanbangkok-kingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

Irasesc

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 91
www.irasesc.com

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

Carnets d'Asie

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.
Tél: 02 670 42 00
cabangkok@gmail.com
Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon Witthayu, Lumpini Pathumwan BKK 10330

Librairie du Siam et

des Colonies

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes. Affiches de films. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110, BTS Ploenchit (300 m)
Tél: 02 251 02 25 / 02 252 02 99
Fax : 02 255 44 22
librairiedusiam@cgsiam.com

LOCATION DE VOITURES

ATA Location de voiture

Vous recherchez une voiture louer à Bangkok? ATA Car Rental est LA solution. Services de qualité, voitures bien entretenues. Large gamme de voitures à louer : citadines, familiales, berlines, compactes et SUV. 2/52 Thosapol Land 4, 11th Floor Bangna Trad Road Bangkok, 10260
Tél : 02 744 31 80
https://www.ata-carrental.com

Citroën Euro Pass

Location Citroën neuve pour vos congés France.

Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouvelle offre. Contrat court de 14 à 17 jours même prix: Ex: C3 = 612 euros, C3 Picasso= 693 euros. Citroën EuroPass 39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120
Virginie Gustin
Tél: 087 508 84 32
Varaporn Noothong
Tél: 061 991 44 35
citroentt@gefci.com
www.citroen-europass.com

Peugeot Open Europe

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:
- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque CCT Building 109 Surawongse Rd. 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500
Mob: 084 700 72 64
peugeot@asijajet.net

PAROISSES

Communauté Francophone Catholique Bangkok

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14
paroisse-
www.bangkok.catholique.fr
paroissescatholique.bangkok@gmail.com
Contact : Père François Glory
Messe du dimanche à 10h30

RESTAURANTS FRANÇAIS

Alex Brasserie

Une brasserie française dans Sukhumvit 11. Retrouvez une multitude des plats avec les quators habituels salades-pâtes-pizzas-burgers et aussi des spécialités plus « brasserie » (moules et frites) à des prix raisonnables. Cuisine tenue avec finesse et savoir-faire par Arnaud Drouvillé, ancien chef à Morimote. Menu midi à 340B et formule pizza-boisson-café pour 200 B. Programmation musicale et concerts par l'équipe de Mustache. Sukhumvit Soi 11
Tél. 02 057 30 79
Facebook : Alex Brasserie

Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 B la Galette Complète, 129 B la Crêpe caramélisée au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand

Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans interruption
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 B du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
http://breizh-crepes.com/
Résa : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Page FB : BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
Tél: 02 679 3393
www.breizh-crepes.com

Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Langsuan
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom
Tél : 02 652 02 08-9
- Thonglor
9:53 Community Mall
Tél 02 726 93 98
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th
French Kiss (Depuis 1984) Patpong 2.
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreux spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte
Contactez Olivier
Tél : 02 234 99 93
Mob : 081 874 34 25

El Mercado

Un restaurant de dégustation situé dans les locaux d'un importateur de produits de la mer et d'épicerie fine, fromages et charcuterie en provenance directe de France et d'Espagne, il fallait y penser, El Mercado l'a fait. Restauration sur place dans un cadre convivial au soi Phai Sing To, entre Rama IV et Sukhumvit. Epicerie fine française au cœur de Bangkok pour particuliers et professionnels. Large gamme de produits frais européens de grande qualité. Traçabilité des produits. Pas de minimum de commande. Livraison gratuite à partir de 5000 B d'achat. Ouvert du Mar au Jeu de 9h30 à 22h et du Ven au Sam de 11h30 à 22h30 Fermé le Dim et le Lun

490 Soi Phai SingTo, Khlong Toei, Bangkok 10110
MRT Khlong Toei
FB: El Mercado Bangkok
Tél. 099 078 34 44
www.elmercadobangkok.com

Le Bœuf Restaurant

Dans un cadre des plus parisiens, le restaurant Le Bœuf propose la célèbre entrecôte à la sauce secrète Café de Paris, le tout accompagné de frites à volonté et d'une salade aux noix, pour 680 bahts. En entrée comme au dessert, retrouvez des spécialités françaises telles que foie gras, pâté, rillettes ou encore des profiteroles. Vous pourrez aussi profiter de la fameuse sauce avec du saumon, du homard ou des côtes d'agneau et d'une sélection de vins des meilleurs producteurs français.
Mayfair, Marriott Executive Apartments
Soi Langsuan
Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h (dès 11h les Sam et Dim)
Tél : 02 672 12 30
www.leboeufgroup.com

Le Bouchon

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats). Patpong 2, Bangrak,
Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com
www.lebouchonpatpong.com

Le Coq en Pâte

Ce petit bistro français à la cuisine familiale propose des plats simples et copieux à des prix raisonnables. Coq en Pâte : 750 B/2 pers. Formule Midi 290 B (entrée+plat ou plat+dessert). Ouvert du Lun au Sam de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h. Fermé le Dim
331 Chan rd. (St. Louis 3)
Thung Wat Don, Sathorn, Bangkok 10120
FB: Le Coq en Pâte Restaurant
Tél. 095 209 84 39

Paul

Maison française fondée en 1889 et désormais présente à Bangkok. Large gamme de choix de viennoiserie et boulangerie aux saveurs authentiques.

- Central Chidlom
1er étage Tél. 02 001 51 60
- Central Embassy
2e étage Tél. 02 001 51 60
- The Emporium
2e étage Tél. 02 664 75 35
- Central World
1e étage Tél. 02 646 14 13
- Empire Tower
2e étage Tél. 02 670 0761

Philippe Restaurant

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

Rendez-Vous au Lys

Le bistrot français du Soi Suan Plu a changé d'adresse et de nom, mais pas de quartier ! Le Rendez-Vous occupe désormais la belle maison avec bar, terrasse, jardin ombragé et terrain de pétanque de l'ancien Lys, à Nang Linchi Soi 6 (Soi Keng Chuan). Le Rendez-Vous a emmené dans ses cartons sa carte, ses spécialités et son patron, Jean-Yves, qui propose également un menu thaïlandais. Véritable oasis, le dorénavant « Rendez-Vous au Lys » entend être un lieu de rencontres, de détente et une bonne table sans prétention du quartier français de Sathorn.

Formule lunch à 390 B net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert). Spécialités du jour au tableau. Parking disponible. Ouvert 7j/7 de 11h à 23h
Nang Linchi Soi 6
Tél : 02 077 5453
Mob : 063 209 08 82
Vatel Restaurant
Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent de 11h30 à 14h du lundi au vendredi et proposent aux fins gourmets une cuisine raffinée. Menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts à 395 bahts net. 72 CAT telecom building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500 Tél : 02 639 75 31-3
Fax: 02 639 75 34
Bangkok@vatelrestaurant.com
Facebook : vatelrestaurant

Wine Connection

Deli & Bistro

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie- pâtisseries) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.

Wine Connection
Deli & Bistro K Village,
Sukhumvit 26, Bangkok
Tél: 02 661 39 40

Wine Connection Tapas Bar & Bistro

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.

7 Rain Hill Project, G FL,
Sukhumvit 47
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

Wine Pub

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.

Ambiance musicale, DJ.
Pullman King Power Hotel
Soi Rangnam
BTS : Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

Lido

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. Soi Sribumphen (Sathorn 1) Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

RESTAURANTS THAÏLANDAIS

Dee Kitchen

A proximité du LFIB, soi Sap Pracha, retrouvez une carte variée mêlant spécialités thaïes et françaises: couscous, saucisses lentilles, salade niçoise et bien d'autres plats hexagonaux raviront les plus nostalgiques. La cuisine locale est elle aussi mise à l'honneur avec toutes sortes de spécialités concoctées par la patronne.

Ouvert du lun au sam de 10h à 21h Soi Sap Pracha (LFIB)
Tél : 02 539 43 02
Mob : 084 760 23 91
Page FB : dkicc

Madame Shawn

Ouvert depuis juin 2016 à Bangkok, Madame Shawn offre un grand classique de la cuisine thaïlandaise en combinant tradition et création. Après avoir fait ses preuves dans quatre arrondissements de Paris, c'est désormais au soi 49, sur Sukhumvit, que Madame Shawn s'est installée dans un magnifique local au décor très stylisé et chaleureux. Personnel franco-thaï, cuisine locale et savoureuse, prix raisonnables (de 90 à 330 bahts le plat). Sukhumvit Soi 49/3
Ouvert tous les jours sans interruption de 11h à 15h et

de 18h30 à 22h30
Contact : 02 258 12 05
infobkk@mmeshawn.com
www.mmeshawn.com
parking disponible

SANTE & BIEN-ETRE

Ostéopathe

Ostéopathe au sein du cabinet d'osteo-myotherapie situé à Lat Phrao, Antoine est spécialisé dans le traitement des pathologies chroniques telles que l'arthrose, les migraines, le mal de dos et autres pathologies digestives. L'osteo-myotherapie est une technique ostéopathique très douce et totalement indolore. Par une mise en raccourcissement passive des muscles spasmes. Nous n'avons jamais recours au cracking.

Contactez Antoine
Tél : 081 936 35 60
Ouverture du Mardi au Samedi de 10h00 à 18h00
3th floor, Prompan Tower III,
Lat Phrao Soi 3, Chatuchak,
Bangkok 10900

Mail : osteomyotherapie@gmail.com
www.osteo-myotherapie.com
Rdv en ligne : http://www.osteo-myotherapie.com/rendez-vous/

SERVICES

ATa service

ATa Services est une société de location de bureaux pour entreprises à Bangkok, qui s'adresse notamment aux entrepreneurs étrangers souhaitant installer leur entreprise en Thaïlande. La société propose des bureaux équipés ainsi que des solutions de bureaux virtuels. Elle facilite également les démarches pour le recrutement d'employés en Thaïlande, gère la comptabilité de ses clients, la paie, les visas et les permis de travail.

2/52 Thosapol Land 4, 11th Floor
Bangna Trad Road Bangkok, 10260
Tél. 02 744 31 80
http://www.ata-officerental.com

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

The Corner

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.
31, rue de Brest
(Charoen Krung Soi 36),
Bang Rak, Bangkok 10500.
Rez-de-chaussée de l'hôtel

Swan.
Tél: 02 233 1654
Fax: 02 267 6040
Mob: 081 482 9974.
tempako@yahoo.com
tempako@hotmail.com
Heures d'ouverture:
8h30-12h et 13h-16.30
Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS Four Winds

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.
International Moving Ltd.
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 662 78 80
www.agsfourwinds.com
alex.laruelle@agsfourwinds.com

Mob: 08 00 80 64 06

Crown Relocations

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements. Contactez CrownRelocations: Franck Marin (déménagements) Francophone 02 87 684 4029 Lieze Neefs (Mobilité) Francophone 02 94 481 6700

Pipatanasin Building,
Unit 11A, 11th Floor,
6/10 Naradhivwas
Rajanagarindra
Rd.,Tungmahamek,
Sathorn, Bangkok 10120
Tél : 02 286 0050
bangkok@crowrelo.com

CHIANG MAÏ

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Chiang Maï, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.
Pavillon Night Bazaar
Unit B5 - 145 176/9
Loy Khro Road, Chang Klan,
Muang, Chiang Mai 50100
Tél: 02 126 5374
Mob : 092 283 52 40
www.companyvauban.com
chiangmai@companyvauban.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence consulaire de Chiang Maï Thomas Baude

Horaires d'ouvertures : du lundi au vendredi de 10h à 12h sauf mardi
138 Charoen Prathet road,
Chiang Maï 50100
Tél. 053 281 466
Fax. 053 821 039

HÔTELS &GUESTHOUSES

Prince Hotel & Flora House

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité,
Prince Hotel
3 Taiwang Rd.,
Chiang Maï, 50300
Tél: 053 252 025-28
Fax: 053 251 144
www.princehotel-cm.com
Au pied du Doi Suthep
Flora House Hotel & Resort
Soi Chang Khian,
Huay Khaew Rd.,
Chiang Maï
Tél: 053 215 555. ext (0)
Mob: (anglais)
Mr. Decha 089 633 44 77
www.flora-house.com

RANDONNÉES À VÉLO

Northern-Trails .Com

Spécialiste du circuit à vélo.
Agent officiel Asie du Raid-Thai.

www.NorthernTrails.com

CHIANG RAÏ

ASSOCIATIONS

Alliance Française

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréée par l'Ambassade de France. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h.

447/13 Singhaklai Road,
Wiang, Muang Chiang
Raï 57000

Tél: 053 600 810
chiangraï@alliancefrancaise.or.th

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Chiang Raï

Guy Hedelberger
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 10h à 12h. 447/13 Singhaklai Road,
Wiang, Muang, Chiang Raï
57000 Tél. 053 600 810
agenceconsulairechiangraï@gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

Frenchy Trekking

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la

Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

219/2 Ban Huafai Soi 6,
Robwiang, Muang
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél : 053 759 270
Mob : 081 952 38 69
Fax : 053 759 271
ST motobike,
527/5 Banphapran Rd.
Tél : 053 713 652
thairando@hotmail.com

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Hua Hin propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.

32/2 Naresdumri Road (l'agence est située entre le Hilton et le port)
Té 1: 032 530 043
Fax : 032 900 119
Mob : 083 096 18 87
huahin@companyvauban.com
m.companyvauban.com/fr/huahin

AVOCATS

Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe, française Contactez : Florian Coulombe
228/1, Moo 15, Hin Lek Fai,
Hua Hin, Prachuap Khiri
Khan 77110
Tél. : 062 464 93 75
florian.coulombe@vovan-bangkok.com
www.vovan-bangkok.com
www.legalink.ch

HÔTELS

Victor Hotel
69 chambres de différents styles et à prix variés, au cœur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar, piscine
Ouvert et sécurisé 24/24 offre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions
Confort et services dans une ambiance conviviale
60 naresdamri road, Hua Hin

Tél : 032 51 15 64
restauranthouse@gmail.com

RESTAURANTS

La Paillote

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.

Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assassiner le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français !

Réervations : 032 521 025
 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).
 Naresdamri Road
reservation@paillote.net
www.paillote.net
 Tél : 032 521 025
 Mob : 086 095 11 00 (Gaston)

KRABI

HÔTELS

Koh Jum Lodge

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.
 286 Moo 3 T. Koh Siboya
 Nua Klong Krabi 81130
 Contactez Jean-Michel
 Mob : 089 921 16 21
jean-michel@kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

PATTAYA

AGENCES IMMOBILIÈRES

Axiom Smart Properties et Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et

entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10 Renu House
 Bldg B. South Pattaya 3rd.
 Road Nongprue,
 Banglamung,
 Chonburi 20150
 Tél : 033 008 011
 Fax : 038 415 797
 Jean-Christophe CLEMENT
 Mob : 081 756 01 41
www.axiomegroupe.com

Thai Property Group

Agence Immobilière francophone
 389/89 Pratamnak
 Soi 4 Banglamung
 Chonburi 20150
 Spécialiste en investissement locatif. Tél : 080 643 55 41
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

Company Vauban

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung
 Tél : 038 251 728
 Fax : 038 251 729
pattaya@companyvauban.com
www.companyvauban.com
[/fr/pattaya](http://fr/pattaya)

ASSOCIATIONS & AMICALES

Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital

301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site.

Mob : 090 124 56 11
info@club-ensemble-thaïlande.com
www.club-ensemblethaïlande.com

ASSURANCES

Axiom Smart Properties et Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10 Renu House
 Bldg B. South Pattaya 3rd.
 Road Nongprue,
 Banglamung,
 Chonburi 20150
 Tél : 033 008 011
 Fax : 038 415 797
 Jean-Christophe CLEMENT
www.axiomegroupe.com

AVOCATS

Troca Sta Legal Co.,Ltd.

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. déclaration fiscales. Contrats commerciaux, baux et cession de fonds de commerce.

Contrat de services, Transactions immobilières et foncières. Contentieux Conseil et assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption
 Contactez: Mme Songul Top Albayrak
 306/55 Moo12, Thappraya Rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
 Mob(F): +32 (0)6 75 93 53 16
 Mob: 085 288 55 42
 Tél:038 252 264
 Fax: 038 252 265
s.top-thailand@trocadelyo.com
www.trocadelyo.com

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Française
 North Star Library - Section française (+ de 3500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction

nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya
 Mob : 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

La Boulange

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil : 245/166
 Moo 9, Third Road,
 Pattaya 20260
 (non loin de Carrefour)
 Tél : 038 414 914
 Fax : 038 414 913
 Mob : 087 053 55 39 (fr.)
 (Alain)
 Mob : 081 348 57 79 (th/ang)
 (Bume) info@la-boulange.com
www.la-boulange.com

ÉCOLES

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy

L'Ecole Française de Pattaya est reconnue et agréée par le ministère de l'Éducation thaïlandais. Les élèves et le personnel enseignant évoluent dans un environnement convivial et chaleureux où se côtoient trois cultures et trois langues (français, thaï et anglais). Si le rayonnement de la culture francophone est au cœur de la vie scolaire, la culture thaïlandaise nous entoure et enrichit grandement la mosaïque de notre école. L'Ecole française de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre, guidés par des professeurs diplômés et expérimentés, une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français, de la maternelle à la terminale. Section anglophone : nursery, primary, secondary, IGCSE. En plus des cours, l'école

propose de nombreuses activités artistiques et sportives. L'Ecole Française de Pattaya propose également des cours de Français Langue Etrangère (FLE), du niveau débutant au niveau confirmé. Nous préparons également nos élèves aux tests officiels de l'Alliance Française (du niveau A1 au niveau C2) ainsi qu'au test de langue OFII (Demande de visa long séjour).

Ecole française de Pattaya
 163/30 Moo 6 Permsub
 Garden Resort,
 Soi Siam Country Club
 Pornpranimit 13,
 Nongprue, Banglamung,
 Chonburi 20150
 Tél : 033 673 602 /
 038 114 612
 Mob : 086 553 50 67 (thaï)
www.efpattaya.com/
services/nous-trouver-nous-contacter/contact@efpattaya.com

Ecole francophone de Pattaya



Etablissement homologué par le Ministère de l'éducation Nationale et partenaire de l'AEFE, l'école francophone de Pattaya accueille les élèves de toutes nationalités de la petite section de maternelle à la Terminale (préparation au Baccalauréat général toutes sections et au Bac professionnel).

Ouverture pour la rentrée 2017 de la nouvelle école internationale et de sa section bilingue, inscriptions dès maintenant et demande de bourses scolaires. 28/140 Chaiyapruet 1 Soi 4 Moo 12, Pattaya, Bang Lamung, Chonburi. 20150
 Tél : 038 233 142
 Mob : 087 922 14 10
ecolepattaya@hotmail.com
www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

Pullman Pattaya Hotel G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances

relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

Moo 5 Wongamart beach, Pattaya, Naklua Rd., soi 16, Tél: 038 411 940-8
www.pullmanpattayahotel.com

Le Viman Resort

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, salle de fitness, wifi gratuit, etc. 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipées, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1000 B/jour à 21000 B/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1800 B/jour à 34000 B/mois Location appartement Familial (2 chambres) : à partir de 2000 B/jour à 45000 B/mois
423/4 Moo10, Thappraya rd. Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya
Mob : 0800 902 932
Tél : 038 050 147
www.vimanresort.com

ORPHELINATS



Aide à l'Enfance Défavorisée

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.
Tél : 038 423 468 / 038 416 426
Mob : 081 752 04 45
Fax : 038 416 425 / 038 716 204
info@thepattayaorphanage.org / www.hhnthailand.org

PHUKET

AGENCES IMMOBILIERES

Company Vauban

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, de vente, et de location. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.
Mam Terrace, 1st Fl. Unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150
Tél : 076 296 039
Mob : 08 61 51 05 56

ASSOCIATIONS

Alliance Française de Phuket

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél : / Fax : 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

UFE Phuket

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

AVOCATS

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu Tél: 076 279 921
www.dfdl.com

Trocadelyo Legal

Trocadelyo Legal (Phuket) Co., Ltd.
Avocats de nationalités thaïe et française
Contactez :
Mr. Sirat Wong-In et Ms. Warangkana Thabthawee

71/45 Moo.2, Tambon Kathu, Amphoe Kathu, Phuket 83120
Tél. : 081 441 48 97
Mob : 089 166 57 58
Fax: 076 319 010
w.thabthawee@trocadelyo.com
www.trocadelyo.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Phuket

Claude de Crissey
96/15-16 Moo1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120
Tél : 076 304 505
Fax : 076 301 324
info@agenceconsulairephuket.fr

SAM ROÏ YOT

HÔTELS & RESORTS

Dolphin Bay Resort

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national.
227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphoe Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120
Tél: 032 559 333
www.dolphinbayresort.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIERES

Company Vauban

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamaï sur la route de Chaweng)
142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï.
Tél / Fax: 077 963 120
Mob : 08 30 96 18 86
samui@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/samui

AVOCATS

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320
Tél : 077 484 510
samui@dfd.com
www.dfd.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Samui

Alexandre Caporali
142/99 Moo 4 Maret, Koh Samui, Surat Thani 84310
Tél. 094 803 44 15
suratthani.agence.consulaire@gmail.com

BIRMANIE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.
68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél : (+95) 1 540 995
myanmar@dfd.com
www.dfd.com
Trocadelyo LS
Trocadelyo LS (Myanmar) Co., Ltd.
Avocats de nationalités birmane et française
Contactez : Kyi Naing ot Pierre-Emmanuel Seytre
M.A.C. Towers, 8FL, 561 Merchant Street, Unit 819 Kyauktada Townership, Yangon Myanmar
Tél : (+95) 137 84 10 (Ext 8191)
Fax : (+95) 137 84 09
k.naing@trocadelyo.com
myanmar@trocadelyo-group.com
www.trocadelyo.com
pierre.vovanmm@gmail.com

HÔTELS
Thanakha Inle Hotel
Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa

situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurants locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locale et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées.
80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe
Tél: 081 209 928 / 081 209 954 / 093 634 31 12
reservation@thanakha-inle-hotel.com
thanakha.inle.hotel@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE

Gulliver Travels & Tours

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière la Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél : (+95) 1 66 54 88, (+95) 1 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

RÉFÉRENCEZ
VOTRE SOCIÉTÉ
DANS
NOTRE GUIDE
PRATIQUE
À PARTIR
DE 4 500 B PAR AN
TÉL : 02 255 28 68

Où trouver **GAVROCHE** (points de vente) ?

THAÏLANDE

BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Book store 2e, 3e et 4e étage

CHAROENKRUNG

- Kiosk Mandarin Oriental Hotel (Charoenkrung Soi 38)
- The Corner (Charoenkrung Soi 36)

KHAOSAN

- Ton's bookshop (Pamon Montri Rd.)

LUMPINI

- Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok)

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

RAMKHAMHAENG

- Vivo Corner (LFIB, Soi Rotchanamin)

SILOM

- Café Mademoiselle (Convent Rd.)
- Café Mademoiselle (BNH Hospital)
- Style Paris So Sofitel 10e étage (Sathorn Rd.)

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine
 - Bumrungrad Hospital (Sukhumwit Soi 1 et 3)
 - Emporium Shopping Complex (Sukhumwit Rd.)
 - Sukhumwit (Sukhumwit Soi 15)
 - Terminal 21 (Sukhumwit Soi 19)
- JP Restaurant (Sukhumwit Soi 31)
- Kinokuniya EmQuartier
- LB Pharmacy (Sukhumwit Soi 5-7)
- Madame Shawn Restaurant (Sukhumwit soi 49/3)
- Nana Hotel (Sukhumwit Soi 4)
- Restaurant In Box (Ekamai Soi 2)
- RX Pharmacy (Sukhumwit soi 4)

YEN AKAT

- Breizh Crepes (Suan Plu Soi 8)
- Folies (Nang Linchee Rd.)
- Le Smash Club (Rama III Rd.)
- Rendez-vous au Lys (Nang Linchee Soi 6)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)

CHIANG MAI

- Alliance Française de Chiang Mai (Charoen Prathet Rd.)
- Back Street Books (Chiang Mai Kao Rd.)
- Book Corner (Tha Phae Rd.)
- Book Zone (Tha Phae Rd.)
- Croco Pizza (Sermasuk Rd.)
- Jarunee E- Newspaper (Kotchasarn Rd.)
- Le Croissant (Kamphaeng Din Rd.)
- L'Opéra (Sridornchai Rd.)
- Restaurant Le Franco-Thaï

CHIANG RAI

- S.T Motorbike (Jed Yod Rd.)

CHA AM

- Paris Style (Narathip Rd.)

HUA HIN

- Asia Book/Bookazine
 - Market Village

PATTAYA

- Asia Book/Bookazine
 - Central Center
- DK Bookmart (Central Pattaya rd.)
- Foodmart Jomtien, (Thappraya Rd)
- Greta Farm (Na Jomtien)
- Kodak Jomtien
- La Boulange (Third Road, Pattaya Klang)
- TK Book (Soi Post-Office)

PHUKET

- Asia Book/ Bookazine
 - Aéroport de Phuket DD1 / DI
 - Jung Ceylon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop (Patong)
- Blackcat Choeng (Talay Rd.)
- Chez Nous (Nai Harn)
- CS Minimart (Kata Beach)
- Julaparn (Chalong)
- PNS Supermarket (Rawai beach)
- P&P Mart (Kata Beach)
- 99 Mart (Patong Rd.)

CAMBODGE

• PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

• SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement



BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B

ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

- 10 exemplaires : 6 590 B

- 20 exemplaires : 11 560 B

- 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

- 6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement



Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :



GAVROCHE
MEDIA

La French Touch made in Thaïlande

Votre site web : un outil pour atteindre vos objectifs stratégiques

Fort de nos 23 années d'expérience, nous savons adapter la taille et les compétences de nos équipes à la dimension de votre projet ainsi qu'au périmètre sur lequel nous intervenons.

Nous déployons notre savoir-faire dans les projet web suivants :

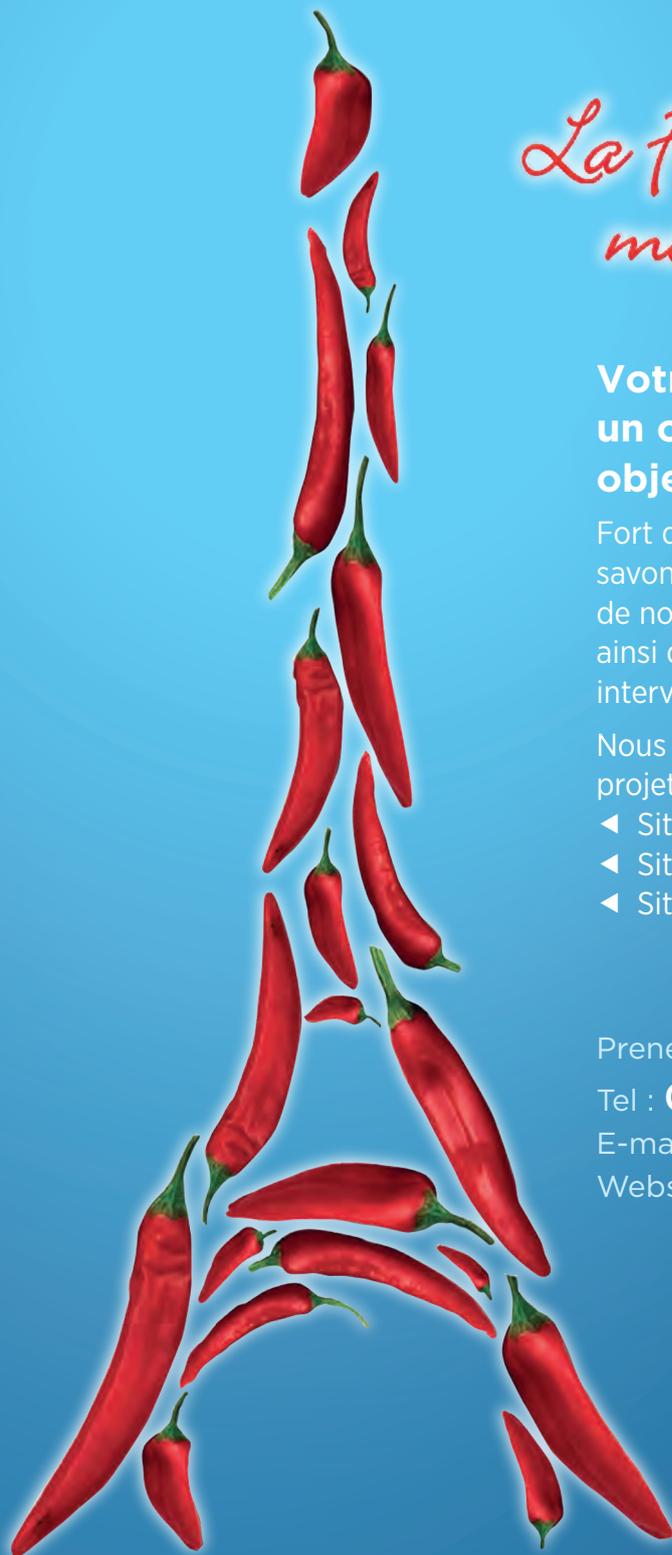
- ◀ Sites vitrines ou sites institutionnels
- ◀ Sites catalogues
- ◀ Sites transactionnels ou site e-commerces

Prenez contact avec notre équipe :

Tel : **086 363 1975**

E-mail : **contact@gavroche-media.com**

Website : **www.gavroche-media.com**





3 agences avec une équipe de professionnels de l'investissement immobilier

pour vous conseiller, vous accompagner et sélectionner avec beaucoup de rigueur, le promoteur, l'emplacement et le programme tout en recherchant un rapport qualité/prix attractif afin de réunir toutes les conditions nécessaires pour vous garantir, en toute sérénité, **un retour optimal sur votre investissement.**



PATTAYA



HUA HIN



PHUKET

Investissez en villégiature **ou avec garantie locative !**

> **Pour vos vacances ou votre retraite**, investissez dans un bien immobilier en Thaïlande et vous pourrez ainsi profiter d'un lieu de villégiature dans un cadre idyllique et vous serez **assuré de réaliser un investissement de qualité.**

> **Pour un retour sur investissement immédiat**, investissez dans un de nos programmes proposant la garantie locative. Les programmes sont gérés par un société hôtelière locale qui vous offre **jusqu'à 10% par an pendant 10 ans.**

GARANTIE
LOCATIVE

10% PAR AN
SUR 10 ANS

Investissez en Thaïlande avec le sourire !



Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter !
www.thai-property-group.com

Tél. : **080 643 5541**

lionel.barbier@gmail.com

lionel.barbier@thaipropertygroup.com